

Il-Ġurnal Uffiċjali

L 123

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 52

19 ta' Mejju 2009

Werrej

I Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja

REGOLAMENTI

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 406/2009 tat-18 ta' Mejju 2009 li jistabbilixxi l-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix 1

★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 407/2009 tal-14 ta' Mejju 2009 li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 338/97 dwar il-protezzjoni ta' speċijiet ta' fawna u flora selvaġġi billi jkun irregolat il-kummerċ fihom** 3

★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 408/2009 tat-18 ta' Mejju 2009 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 793/2006 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 247/2006 li jistabbilixxi miżuri speċifiċi għall-agrikoltura fir-reġjuni l-aktar 'il bogħod tal-Unjoni** 62

★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 409/2009 tat-18 ta' Mejju 2009 li jistabbilixxi l-fatturi ta' konverżjoni tal-Komunità u l-kodiċijiet ta' preżentazzjoni użati sabiex jikkonvertu l-piż tal-hut ipproċessat f'piż tal-hut haj, u li jemenda r-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2807/83** 78

Prezz: 22 EUR

(Ikompli fil-paġna ta' wara)

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat.
It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

II Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja

DEĊIŻJONIJIET

Il-Kunsill

2009/388/KE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill tal-11 ta' Mejju 2009 li tahtar u tissostitwixxi membri tal-Bord Governattiv taċ-Ċentru Ewropew għall-Iżvilupp ta' Tahriġ Professionali** 86

Il-Kummissjoni

2009/389/KE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tas-16 ta' Lulju 2008 dwar l-ghajnuna mill-istat (C 25/2000 (ex N 149/99)) li l-Italja għandha l-intenzjoni li tattwa favur l-azjenda li topera fil-qasam tal-azzar Lucchini Siderurgica S.p.A (notifikata taht id-dokument numru C(2008) 3515) ⁽¹⁾**..... 87

ORJENTAZZJONIJIET

Il-Bank Ċentrali Ewropew

2009/390/KE:

- ★ **Linja ta' Gwida tal-Bank Ċentrali Ewropew tas-7 ta' Mejju 2009 li temenda l-Linja ta' Gwida BĈE/2007/2 dwar it-Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer system (TARGET2) (BĈE/2009/9)** 94

2009/391/KE:

- ★ **Linja Gwida tal-Bank Ċentrali Ewropew tas-7 ta' Mejju 2009 li temenda l-Linja Gwida BĈE/2000/7 dwar l-istrumenti u l-proċeduri tal-politika monetarja tal-Eurosistema (BĈE/2009/10)** 99

Corrigendum

- ★ **Rettifika għar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 275/2009 tat-2 ta' April 2009 li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 872/2004 li jirrigwarda iktar miżuri restrittivi li għandhom x'jaqsmu mal-Liberja (ĠU L 91, 3.4.2009)** 100



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

I

(Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 406/2009

tat-18 ta' Mejju 2009

li jistabbilixxi l-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u
ħaxix

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1580/2007 tal-21 ta' Diċembru 2007 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96, (KE) Nru 2001/96 u (KE) Nru 1182/2007 fis-settur tal-frott u ħxejjex ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 138(1) tiegħu,

Billi:

Fl-applikazzjoni tal-konklużjonijiet tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-Regolament (KE) Nru 1580/2007 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi tal-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi msemmijin fl-Anness XV, it-Taqsima A tar-Regolament imsemmi,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri fissi ta' l-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 138 tar-Regolament (KE) Nru 1580/2007 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fid-19 ta' Mejju 2009.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 18 ta' Mejju 2009.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 350, 31.12.2007, p. 1.

ANNEX

il-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur fiss tal-importazzjoni
0702 00 00	JO	73,9
	MA	44,2
	MK	80,5
	TN	115,0
	TR	95,0
	ZZ	81,7
0707 00 05	EG	131,0
	JO	155,5
	MA	32,7
	TR	135,1
	ZZ	113,6
0709 90 70	JO	216,7
	TR	120,7
	ZZ	168,7
0805 10 20	EG	44,0
	IL	55,5
	MA	48,4
	TN	49,2
	TR	107,8
	US	49,3
	ZA	56,7
	ZZ	58,7
0805 50 10	AR	50,9
	TR	50,7
	ZA	51,7
	ZZ	51,1
0808 10 80	AR	81,5
	BR	77,9
	CL	82,4
	CN	91,5
	MK	42,0
	NZ	101,5
	US	125,7
	UY	71,7
	ZA	83,4
	ZZ	84,2

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi ffissata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 407/2009

tal-14 ta' Mejju 2009

li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 338/97 dwar il-protezzjoni ta' speċijiet ta' fawna u flora selvaġġi billi jkun irregolat il-kummerċ fihom

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 338/97 tad-9 ta' Diċembru 1996 dwar il-protezzjoni ta' speċijiet ta' fawna u flora selvaġġi billi jkun irregolat il-kummerċ fihom ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 19(3) tiegħu,

Billi:

(1) Ir-Regolament (KE) Nru 338/97 jelenka speċijiet ta' animali u pjanti fir-rigward ta' liema ġie restritt jew ikkontrollat il-kummerċ. Dawk il-listi jinkorporaw il-listi stabbiliti fl-Appendiċijiet għall-Konvenzjoni dwar il-Kummerċ Internazzjonali ta' Speċijiet ta' Fawna u Flora Selvaġġi li qeghdin fil-Periklu ta' Estinzjoni, minn hawn 'il quddiem "il-Konvenzjoni CITES".

(2) L-ispeċijiet li ġejjin ġew mizjuda mal-Appendiċi III għall-Konvenzjoni CITES fuq talba taċ-Ċina: *Corallium elatius*, *Corallium japonicum*, *Corallium konjoi* u *Corallium secundum*.

(3) L-ispeċijiet *Crax daubentoni*, *Crax globulosa*, *Crax rubra*, *Ortalis vetula*, *Pauxi pauxi*, *Penelopina nigra*, *Arborophila campbelli*, *Arborophila charltonii*, *Lophura erythrophthalma*, *Lophura ignita*, *Semnornis ramphastinus*, *Bailloni bailloni*, *Pteroglossus castanotis*, *Ramphastos dicolorus* u *Selenidera maculirostris* – li bhalissa huma inkluzi fl-Anness B tal-Anness għar-Regolament (KE) Nru 338/97 – mhumix soġġetti għal-livelli ta' kummerċ internazzjonali li jistgħu ma jkunux jaqblu mas-sopravivenza tagħhom imma huma inkluzi fl-Appendiċi III għall-Konvenzjoni CITES fuq talbiet tal-Kolombja, il-Kosta Rika, il-Gwatemala, il-Honduras, il-Malażja u l-Argentina, u għalhekk għandhom jiġu ttrasferiti mill-Anness B għall-Anness C tal-Anness għar-Regolament (KE) Nru 338/97.

(4) L-ispeċijiet *Phyllomedusa sauvagii*, *Leptodactylus laticeps*, *Limnodynastes macrodon*, *Rana shqiperica*, *Ranodon sibiricus*,

Bolitoglossa doleini, *Cynops ensicauda*, *Echinotriton andersoni*, *Pachytriton labiatus*, *Paramesotriton* spp., *Salamandra algira* u *Tylotriton* spp. – li bhalissa mhumix elenkati fl-Anness għar-Regolament (KE) Nru 338/97 – tant qed jiġu impurtati fil-Komunità li jehtieġ li jsir monitoraġġ. Għalhekk, dawk l-ispeċijiet għandhom jiġu inkluzi fl-Anness D tal-Anness għar-Regolament (KE) Nru 338/97.

(5) Fl-14-il Konferenza tal-Partijiet fis-CITES f'Ġunju 2007 ġew adottati referenzi godda tan-nomenklatura għall-animali. Instabu għadd ta' inkonsistenzi bejn l-Appendiċi tas-CITES u l-ismijiet xjentifiċi f'dawk ir-referenzi tan-nomenklatura fir-rigward tal-ispeċijiet *Asarcornis scutulata* u *Pezoporus occidentalis*, il-familji *Rheobatrachidae* u *Phasianidae* kif ukoll l-ordni *SCANDENTIA*. Minhabba li dawk il-konsistenzi jidhru wkoll fl-Anness għar-Regolament (KE) Nru 338/97, għandu jiġi adattat kif xieraq.

(6) Fid-dawl tal-firxa wiesgħa tal-emendi, huwa xieraq li, għal finijiet ta' ċarezza, l-Anness għar-Regolament (KE) Nru 338/97 jinbidel kollu kemm hu.

(7) Il-mizuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat dwar il-Kummerċ tal-Fawna u l-Flora Selvaġġi stabbilita skont l-Artikolu 18 tar-Regolament (KE) Nru 338/97,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Anness għar-Regolament (KE) Nru 338/97 għandu jinbidel bit-test fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

⁽¹⁾ ĠU L 61, 3.3.1997, p. 1.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-14 ta' Mejju 2009.

Għall-Kummissjoni

Stavros DIMAS

Membru tal-Kummissjoni

ANNESS

‘ANNESS

Anness Noti dwar l-interpretazzjoni tal-Annessi A, B, C u D

1. L-ispeċijiet inklużi fl-Annessi A, B, C u D jissemmew:
 - (a) bl-isem tal-ispeċi; jew
 - (b) bhala li jkunu kollha tal-ispeċijiet inklużi fi grupp tassonomiku oghla jew parti denominata tiegħu.
2. It-taqsira ‘spp.’ tintuża sabiex tindika l-ispeċijiet kollha ta’ grupp tassonomiku oghla.
3. Ir-referenzi l-oħra għal gruppi tassonomiċi oghla mill-ispeċi huma għall-ghanijiet tat-tagħrif jew tal-klassifika biss.
4. L-ispeċijiet b’tipi grass i fl-Anness A huma elenkati b’konsistenza mal-protezzjoni kif ipprovduta bid-Direttiva tal-Kunsill 79/409/KEE (id-Direttiva dwar l-Għasafar) jew id-Direttiva tal-Kunsill 92/43/KEE (id-Direttiva dwar il-Habitats).
5. It-taqsiriet li ġejjin jintużaw għall-gruppi tassonomiċi tal-pjanti taht il-livell tal-ispeċi:
 - (a) ‘ssp.’ tintuża sabiex tindika sottospeċijiet;
 - (b) ‘var(s)’ tintuża sabiex tindika varjetà/ajiet; U
 - (c) ‘fa’ tintuża sabiex tindika l-forom.
6. Is-simboli ‘(I)’, ‘(II)’ u ‘(III)’ imqiegħda mal-isem ta’ speċi jew grupp tassonomiku oghla jirreferu għall-Appendicijiet tal-Konvenzjoni fejn l-ispeċijiet konċernati huma elenkati kif indikat fin-noti 7 sa 9. Meta ma tidher l-ebda waħda minn dawn l-annotazzjonijiet, l-ispeċijiet konċernati ma jkunux elenkati fl-Appendicijiet għall-Konvenzjoni.
7. Il-(I) mal-isem ta’ speċi jew ta’ grupp tassonomiku oghla jindika li l-ispeċi jew il-grupp tassonomiku konċernat huwa inkluż fl-Appendiċi I għall-Konvenzjoni.
8. It-(II) mal-isem ta’ speċi jew ta’ grupp tassonomiku oghla jindika li l-ispeċi jew il-grupp tassonomiku konċernat huwa inkluż fl-Appendiċi II għall-Konvenzjoni.
9. It-(III) mal-isem ta’ speċi jew ta’ grupp tassonomiku oghla jindika li l-ispeċi jew il-grupp tassonomiku konċernat huwa inkluż fl-Appendiċi III għall-Konvenzjoni. F’dan il-każ, jiġi indikat ukoll il-pajjiż li fir-rigward tiegħu huma inklużi fl-Appendiċi III l-ispeċi jew il-grupp tassonomiku oghla.
10. L-ibridi jistgħu jiġu inklużi speċifikament fl-Appendicijiet, iżda biss jekk ikunu ġejjin minn popolazzjonijiet distinti u stabbli fil-hajja selvaġġa. L-annimali ibridi li, fl-erba’ ġenerazzjonijiet ta’ qabel fil-linja tan-nisel tagħhom, għandhom eżemplar wieħed jew aktar tal-ispeċijiet inklużi fl-Anness A jew B, għandhom ikunu soġġetti għad-dispożizzjonijiet ta’ dan ir-Regolament daqs li kieku ma kinux ibridi, anke jekk l-ibridu konċernat ma jkunx inkluż speċifikament fl-Annessi.
11. Meta xi speċi tkun inkluża fl-Anness A, B jew C, il-partijiet u d-derivati tal-ispeċi jiġu inklużi wkoll fl-istess Anness, għajr fil-każ meta l-ispeċi tkun annotata b’indikazzjoni li huma inklużi biss partijiet u derivati speċifiċi. Skont l-Artikolu 2(t) ta’ dan ir-Regolament, is-simbolu ‘#’ segwit minn numru mqiegħed mal-isem ta’ speċi jew grupp tassonomiku oghla fl-Annessi B jew C jiddenomina partijiet jew derivati, li huma speċifikati fir-rigward tagħhom għall-ghanijiet tar-Regolament kif ġej:
 - #1 Jiddenomina l-partijiet u d-derivati kollha, għajr għal:
 - (a) żerriegħa, spori u polline (inkluż il-pollinia);
 - (b) kulturi ta’ nebbieta jew ta’ tessuti tal-pjanti miksuba *in vitro*, f’midja solida jew likwida, ittrasportati f’kontenituri sterili;
 - (c) fjuri maqtugħa tal-pjanti ppropagati b’mod artifiċjali; u
 - (d) frott, u partijiet u derivati tagħhom, ta’ pjanti tal-ġenus *Vanilla* ppropagati artifiċjalment.
 - #2 Jiddenomina l-partijiet u d-derivati kollha, għajr għal:
 - (a) żerriegħa u polline; u
 - (b) prodotti lesti, ippakkjati u ppreparati għall-bejgħ bl-imnut.

- #3 Jiddenomina gheruq shah jew imqatta' u partijiet ta' gheruq.
- #4 Jiddenomina l-partijiet u d-derivati kollha, ghajr ghal:
- (a) zerriegħa, minbarra dawk tal-kakti Messikani li joriġinaw fil-Messiku, u l-polline;
 - (b) kulturi ta' nebbieta jew ta' tessuti tal-pjanti miksuba *in vitro*, f'midja solida jew likwida, ittrasportati f'kontenituri sterili;
 - (ċ) fjuri maqtugħa tal-pjanti ppropagati b'mod artifiċjali;
 - (d) frott, u l-partijiet u d-derivati tagħhom, ta' pjanti naturalizzati jew propagati artifiċjalment; u
 - (e) għekieži separati (kuxxinetti) taz-zkuk, u partijiet u derivati minnhom, ta' pjanti naturalizzati jew propagati artifiċjalment tal-ġenus *Opuntia subgenus Opuntia*.
- #5 Jiddenomina z-zkuk, l-injam isserrat u l-fuljetta.
- #6 Jiddenomina z-zkuk, l-injam isserrat, il-fuljetta u l-plywood.
- #7 Jiddenomina z-zkuk, il-biċċiet tal-injam, il-fraġ u l-estratti.
- #8 Jiddenomina partijiet ta' taħt wiċċ l-art (jiġifieri, l-għeruq, ir-riżomi): shah, partijiet u mfarrka.
- #9 Jiddenomina l-partijiet u d-derivati kollha, ghajr dawk li jkollhom tikketta 'Produced from *Hoodia* spp. material obtained through controlled harvesting and production in collaboration with the CITES Management Authorities of Botswana/Namibia/South Africa under agreement no. BW/NA/ZA xxxxxx' ('Prodott mill-materjal *Hoodia* spp. miksub permezz ta' hsaġ u produzzjoni kkontrollata b'kollaborazzjoni mal-Awtoritajiet Amministrattivi tas-CITES tal-Botswana/in-Namibja/l-Afrika t'Isfel skont il-ftehim nru BW/NA/ZA xxxxxx'.
- #10 Jiddenomina z-zkuk, l-injam isserrat, il-fuljetta, inklużi oġġetti tal-injam mhux kompleti li jintużaw għall-manifattura ta' arkijiet ta' strumenti mużikali tal-korda.
- #11 Jiddenomina z-zkuk, l-injam isserrat, il-fuljetta, il-plywood, il-fraġ u l-estratti.
12. Billi l-ebda waħda mill-ispeċijiet jew il-gruppi tassonomiċi iktar għolja inklużi fl-Anness ma hija annotata fir-rigward li l-ibridi tagħha għandhom jiġu ttrattati skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 4.1 tar-Regolament, dan ifisser li l-ibridi ppropagati artifiċjalment prodotti minn waħda jew iktar minn dawn l-ispeċijiet jew gruppi tassonomiċi jistgħu jiġu kkummerċjalizzati b'ċertifikat ta' propagazzjoni artifiċjali, u li ż-żerriegħa u l-polline (inklużi l-pollinia), il-waħd maqtugħ, il-kulturi ta' nebbieta jew ta' tessuti tal-pjanti miksuba *in vitro*, bil-midja solida jew likwida, ittrasportati f'kontenituri sterili ta' dawn l-ibridi soġġetti għad-dispożizzjonijiet tar-Regolament.
13. L-urina, il-ħmieġ tal-intestini u l-ambergris, li huma prodotti tal-iskart u miksuba mingħajr il-manipulazzjoni tal-annimal konċernat, mhumiex soġġetti għad-dispożizzjonijiet tar-Regolament.
14. Rigward l-ispeċijiet tal-fawna elenkati fl-Anness D, id-dispożizzjonijiet għandhom japplikaw biss għall-eżemplari haġġin u għall-eżemplari mejtin shah, jew sostanzjalment shah, ghajr għall-gruppi tassonomiċi li huma annotati kif ġej sabiex juru li huma koperti wkoll partijiet u derivati oħra:
- § 1 Kwalunkwe ġilda shiha, jew sostanzjalment shiha, mhux maħduma jew ikkunzata.
 - § 2 Kwalunkwe rix jew kwalunkwe ġilda jew parti oħra bir-rix fuqha.
15. Rigward l-ispeċijiet tal-flora elenkati fl-Anness D, id-dispożizzjonijiet għandhom japplikaw biss għall-eżemplari haġġin, ghajr għall-gruppi tassonomiċi li huma annotati kif ġej sabiex juru li huma koperti wkoll partijiet u derivati oħra:
- § 3 Pjanti mnixxa jew friski, inklużi, meta xieraq; il-weraq, l-għeruq/l-għeruq selvaġġi li jintużaw għat-tilqim (*rootstock*), iż-żerriegħa/l-ispori, il-qoxra u l-frott.
 - § 4 Iz-zkuk, l-injam isserrat u l-fuljetta.

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
FAWNA				
CHORDATA (KORDATI)				
MAMMALIA				Mammiferi
ARTIODACTYLA				
Antilocapridae				Ghażżiela bil-grun (Pronghorns) Pronghorn Messikan
	<i>Antilocapra americana</i> (I) (Il-popolazzjoni tal-Messiku biss; l-Annessi għal dan ir-Regolament ma jinkludu ebda popolazzjoni oħra)			
Bovidae				Antilopijiet, bhejjem tal-ifrat, duikers, ghażżiela, moghoż, nagħaġ eċċ.
	<i>Addax nasomaculatus</i> (I)	<i>Ammotragus lervia</i> (II)		Nagħaġ ta' Barberija
		<i>Bison bison athabascaae</i> (II)	<i>Antilope cervicapra</i> (III in-Nepal)	Gemus (Wood bison)
	<i>Bos gaurus</i> (I) (Jeskludi l-forma domestikata ta' <i>Bos gaurus</i> mogħti r-referenza ta' <i>Bos frontalis</i> , li mhijiex soġġetta għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament)			
	<i>Bos mutus</i> (I) (Jeskludi l-ghamla domestikata ta' <i>Bos mutus</i> mogħti r-referenza ta' <i>Bos grunniens</i> , li mhijiex soġġetta għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament)			Yak selvaġġ
	<i>Bos sauveli</i> (I)		<i>Bubalus arnee</i> (III in-Nepal) (Jeskludi l-ghamla domestikata mogħtija r-referenza ta' <i>Bubalus bubalis</i> , li mhijiex soġġetta għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament)	Buflu Ażjatiku selvaġġ
	<i>Bubalus depressicornis</i> (I)			Anoa tal-artijiet baxxi
	<i>Bubalus mindorensis</i> (I)			
	<i>Bubalus quarlesi</i> (I)			Anoa tal-muntanji
		<i>Budorcas taxicolor</i> (II)		Takin
	<i>Capra falconeri</i> (I)			
	<i>Capricornis milneedwardsii</i> (I)			Serow taċ-Ċina
	<i>Capricornis rubidus</i> (I)			Serow ahmar
	<i>Capricornis sumatraensis</i> (I)			Serow tas-Sumatra
	<i>Capricornis thar</i> (I)			Serow tal-Himalaja
		<i>Cephalophus brookei</i> (II)		Duiker ta' Brooke
		<i>Cephalophus dorsalis</i> (II)		Duiker tal-bajja
	<i>Cephalophus jentinki</i> (I)			Duiker ta' Jentink
		<i>Cephalophus ogilbyi</i> (II)		Duiker ta' Ogilby
		<i>Cephalophus silvicultor</i> (II)		Duiker ta' dahru isfar

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
		<i>Cephalophus zebra</i> (II)		
		<i>Damaliscus pygargus pygargus</i> (II)		
	<i>Gazella cuvieri</i> (I)		<i>Gazella dorcas</i> (III l-Algerija / it-Tuneżija)	Ghażżiela ta' Cuvier Ghażżiela Dorcas
	<i>Gazella leptoceros</i> (I)			Ghażżiela bil-qarn irqajjaq (Slender-horned gazelle)
	<i>Hippotragus niger variari</i> (I)			Antilop giant sable
		<i>Kobus leche</i> (II)		Lechwe
	<i>Naemorhedus baileyi</i> (I)			Goral ħamra
	<i>Naemorhedus caudatus</i> (I)			Goral b'denbha twil
	<i>Naemorhedus goral</i> (I)			Goral tal-Himalaja
	<i>Naemorhedus griseus</i> (I)			Goral taċ-Ċina
	<i>Nanger dama</i> (I)			Ghażżiela Dama
	<i>Oryx dammah</i> (I)			Oriċi bil-qarn għamla ta' ximitarra
	<i>Oryx leucoryx</i> (I)			Oriċi tal-Gharabja
		<i>Ovis ammon</i> (II) (għajr għas-sottospeċijiet inklużi fl-Anness A)		Argali
	<i>Ovis ammon hodgsonii</i> (I)			Argali tat-Tibet
	<i>Ovis ammon nigrimontana</i> (I)			Argali Kara Tau
		<i>Ovis canadensis</i> (II) (Il-popolazzjoni tal-Messiku biss; l-Annessi għal dan ir-Regolament ma jinkludu ebda popolazzjoni ohra)		Naghga bil-qarn kbir tal-Messiku
	<i>Ovis orientalis ophion</i> (I)			Muflun ta' Ċipru
		<i>Ovis vignei</i> (II) (Għajr għas-sottospeċijiet inklużi fl-Anness A)		
	<i>Ovis vignei vignei</i> (I)			
	<i>Pantholops hodgsonii</i> (I)			
		<i>Philantomba monticola</i> (II)		
	<i>Pseudoryx nghetinhensis</i> (I)			
	<i>Rupicapra pyrenaica ornata</i> (I)			Kamoxx tal-Abruzzo
		<i>Saiga borealis</i> (II)		Saiga tal-Mongolja
		<i>Saiga tatarica</i> (II)		Saiga tal-isteppe
			<i>Tetracerus quadricornis</i> (III in-Nepal)	Antilop b'erbat iqran

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Camelidae		<i>Lama glama guanicoe</i> (II)		Igmla, guanaco, vicuña
	<i>Vicugna vicugna</i> (I) (Għajr għall-popolazzjonijiet ta' l-Argentina [il-popolazzjoni tal-Provinċji ta' Jujuy u Catamarca u l-popolazzjonijiet li jinżammu għal xi hin tal-jum fil-magħluq fil-Provinċji ta' Jujuy, Salta, Catamarca, La Rioja u San Juan]; il-Bolivja [il-popolazzjoni kollha]; iċ-Ċili [il-popolazzjoni tal-Primera Región]; u l-Perù [il-popolazzjoni kollha]; li huma inklużi fl-Anness B)	<i>Vicugna vicugna</i> (II) (il-popolazzjonijiet tal- Argentina ⁽¹⁾ biss [il-popolazzjoni tal-Provinċji ta' Jujuy u Catamarca u l-popolazzjonijiet li jinżammu għal xi hin tal-jum fil-magħluq fil-Provinċji ta' Jujuy, Salta, Catamarca, La Rioja u San Juan]; il-Bolivja ⁽²⁾ [il-popolazzjoni kollha]; Iċ-Ċili ⁽³⁾ [il-popolazzjoni tal-Primera Región]; il-Peru ⁽⁴⁾ [il-popolazzjoni kollha]; II-popolazzjonijiet l-oħra kollha huma inklużi fl-Anness A)		
Cervidae				Ĉerv, huemuls, muntjacs, pudus
	<i>Axis calamianensis</i> (I)			Ĉerv tal-Kalamjani
	<i>Axis kuhlii</i> (I)			Ĉerv tal-Bawean
	<i>Axis porcinus annamiticus</i> (I)			<i>Hog deer</i> tal-Indoċina
	<i>Blastocerus dichotomus</i> (I)			
		<i>Cervus elaphus bactrianus</i> (II)		Ĉerv Baktrijan
			<i>Cervus elaphus barbarus</i> (III l-Algerija/ it-Tuneżija)	Ĉerv tal-Barberja
	<i>Cervus elaphus hanglu</i> (I)			
	<i>Dama dama mesopotamica</i> (I)			Ĉerv hamrani Persjan (<i>fallow deer</i>)
	<i>Hippocamelus</i> spp. (I)			
	<i>Muntiacus crinifrons</i> (I)		<i>Mazama temama cerasina</i> (III il-Gwatemala)	Mażama hamra tal-Amerika Ċentrali
	<i>Muntiacus vuquangensis</i> (I)			Muntjak iswed
				Muntjak kbir
	<i>Ozotoceros bezoarticus</i> (I)		<i>Odocoileus virginianus mayensis</i> (III il-Gwatemala)	Ĉerv b'denbu abjad tal-Gwatemala
		<i>Pudu mephistophiles</i> (II)		Ĉerv tal-Pampas
	<i>Pudu puda</i> (I)			Pudu tat-Tramuntana
	<i>Rucervus duvaucelii</i> (I)			Pudu tan-Nofsinhar
	<i>Rucervus eldii</i> (I)			Ĉerv ta' Eld
Hippopotamidae				Ippopotami
		<i>Hexaprotodon liberiensis</i> (II)		Ippopotamu pigmew
		<i>Hippopotamus amphibius</i> (II)		Ippopotamu komuni

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Moschidae	<i>Moschus</i> spp. (I) (Il-popolazzjonijiet tal-Afganistan, il-Bhutan, l-Indja, il-Mjanmar, in-Nepal u l-Pakistan biss; il-popolazzjonijiet l-oħra kollha huma inklużi fl-Anness B)	<i>Moschus</i> spp. (II) (Għajr għall-popolazzjonijiet tal-Afganistan, il-Bhutan, l-Indja, il-Mjanmar, in-Nepal u l-Pakistan, li huma inklużi fl-Anness A)		Ċerv tal-misk Ċerv tal-misk
Suidae	<i>Babyrusa babyrusa</i> (I) <i>Babyrusa bolabatuensis</i> (I) <i>Babyrusa celebensis</i> (I) <i>Babyrusa togeanensis</i> (I) <i>Sus salvanius</i> (I)			Babirusa, qżieqeż, hnieżer Babirusa Buru Babirusa Bola Batu Babirusa tas-Sulawesi tat-Tramuntana Babirusa Malenge Qazquż pigmew
Tayassuidae		Tayassuidae spp. (II) (Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A u l-popolazzjonijiet ta' <i>Pecari tajacu</i> tal-Messiku u l-Istati Uniti, li ma humiex inklużi fl-Anness għal dan ir-Regolament)		Pekari Pekari
CARNIVORA				
Ailuridae	<i>Ailurus fulgens</i> (I)			Pekari Ċakoan Panda aħmar
Canidae	<i>Canis lupus</i> (I/II) (Il-popolazzjonijiet kollha għajr dawk li jinsabu fit-Tramuntana tax-xmara Duero fi Spanja u fit-Tramuntana tad-39 parallel fil-Greċja. Il-popolazzjonijiet tal-Bhutan, l-Indja, in-Nepal u l-Pakistan kif elenkati fl-Appendiċi I; il-popolazzjonijiet l-oħra kollha huma elenkati fl-Appendiċi II.) <i>Canis simensis</i>	<i>Canis lupus</i> (II) (Il-popolazzjonijiet li jinsabu fit-Tramuntana tax-xmara Duero fi Spanja u fit-Tramuntana tad-39 parallel fil-Greċja) <i>Cerdocyon thous</i> (II) <i>Chrysocyon brachyurus</i> (II) <i>Cuon alpinus</i> (II) <i>Lycalopex culpaeus</i> (II) <i>Lycalopex fulvipes</i> (II) <i>Lycalopex griseus</i> (II) <i>Lycalopex gymnocercus</i> (II)	<i>Canis aureus</i> (III India)	Klieb, volpijiet, lupi Ġakall dehbi Volpi griż Lupu tal-Etjopja Volpi li jiekol il-granċijiet Lupu bil-kriniera Volpi ta' Darwin Darwin's fox Volpi griż tal-Amerika t'Isfel Volpi tal-Pampas Kelb tal-buxx Volpi tal-Bengal Volpi ta' Blanford Volpi Fennec
	<i>Speothos venaticus</i> (I)	<i>Vulpes cana</i> (II) <i>Vulpes zerda</i> (II)	<i>Vulpes bengalensis</i> (III l-Indja)	

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Eupleridae		<i>Cryptoprocta ferox</i> (II) <i>Eupleres goudotii</i> (II) <i>Fossa fossana</i> (II)		Żibett tal-Madagaskar Qtates, ċiti, leopardi, iljuni, tigri, eċċ. Qtates
Felidae	<i>Acinonyx jubatus</i> (I) (Kwoti għall-esportazzjoni annwali ta' eżemplari ħajjin u ta' trofej tal-kaċċa jingħataw kif ġej: Botswana: 5; Namibja: 150; Żimbabwe: 50. Il-kummerċ ta' dawn l-eżemplari huwa soġġett għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 4.1 ta' dan ir-Regolament.) <i>Caracal caracal</i> (I) (Il-popolazzjoni tal-Ażja biss; il-popolazzjonijiet l-oħra kollha huma inklużi fl-Anness B) <i>Catopuma temminckii</i> (I) <i>Felis nigripes</i> (I) <i>Felis silvestris</i> (II) <i>Leopardus geoffroyi</i> (I) <i>Leopardus jacobitus</i> (I) <i>Leopardus pardalis</i> (I) <i>Leopardus tigrinus</i> (I) <i>Leopardus wiedii</i> (I) <i>Lynx lynx</i> (II) <i>Lynx pardinus</i> (I) <i>Neofelis nebulosa</i> (I) <i>Panthera leo persica</i> (I) <i>Panthera onca</i> (I) <i>Panthera pardus</i> (I) <i>Panthera tigris</i> (I) <i>Pardofelis marmorata</i> (I) <i>Prionailurus bengalensis bengalensis</i> (I) (Il-popolazzjonijiet tal-Bangladexx, l-Indja u u t-Tajlandja biss; il-popolazzjonijiet l-oħra kollha huma inklużi fl-Anness B.)	Felidae spp. (II) (Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A. Eżemplari tat-tip domestikat mhumieħ soġġetti għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament)		Ċita Karakall tal-Ażja Qattus dehbi tal-Ażja Qattus ta' saqajh suwed Qattus selvaġġ Qattus ta' Goeffroy Qattus tal-muntanji Andini Oselot Linci tal-Eurażja Linci tal-Iberja Leopard mushab Iljun tal-Ażja Ġagwar Leopard Tigra Qattus imraħham Qattus leopard tal-Bengal

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Herpestidae	<i>Prionailurus iriomotensis</i> (II)			Qattus ta' Iriomote
	<i>Prionailurus planiceps</i> (I)			Qattus ta' rasu ċatta
	<i>Prionailurus rubiginosus</i> (I) (il-popolazzjoni tal-Indja biss; il-popolazzjonijiet l-oħra kollha huma inklużi fl-Anness B.)			Qattus b'tikek lewn is-sadid
	<i>Puma concolor coryi</i> (I)			Kuwgar ta' Florida
	<i>Puma concolor costaricensis</i> (I)			Kuwgar tal-Kosta Rika
	<i>Puma concolor couguar</i> (I)			Kuwgar tal-Lvant
	<i>Puma yagouaroundi</i> (I) (il-popolazzjonijiet tal-Amerika Ċentrali u tal-Amerika ta' fuq biss; il-popolazzjonijiet l-oħra kollha huma inklużi fl-Anness B)			Jaguarundi
	<i>Uncia uncia</i> (I)			Leopard tas-silġ
				Mangusi
			<i>Herpestes fuscus</i> (III l-Indja)	Mangus kannella tal-Indja
Hyaenidae			<i>Herpestes edwardsi</i> (III l-Indja)	Mangus griż tal-Indja
			<i>Herpestes javanicus auropunctatus</i> (III l-Indja)	Mangus zghir tal-Indja
			<i>Herpestes smithii</i> (III India)	Mangus hamrani
			<i>Herpestes urva</i> (III India)	Mangus li jiekol il-granċijiet
			<i>Herpestes vitticollis</i> (III India)	Mangus tal-istrixxi fuq għonqu
				Proteli, jeni
			<i>Proteles cristata</i> (III il-Botswana)	Proteli
Mephitidae		<i>Conepatus humboldtii</i> (II)		Skunk ta' Humboldt
Mustelidae				Baġers, martori, ballottri, eċċ.
				Lontri
Lutrinae		Lutrinae spp. (II) (Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Lontri
	<i>Aonyx capensis microdon</i> (I) (il-popolazzjonijiet tal-Kamerun u n-Niġerja biss; il-popolazzjonijiet l-oħra kollha huma inklużi fl-Anness B)			Lontra tal-Kamerun bla dwiefer
	<i>Enhydra lutris nereis</i> (I)			Lontra tal-Baħar tan-Nofsinhar
	<i>Lontra felina</i> (I)			Lontra tal-Baħar
	<i>Lontra longicaudis</i> (I)			Lontra neotropikali
	<i>Lontra provocax</i> (I)			Lontra tax-Xmara tan-Nofsinhar
	<i>Lutra lutra</i> (I)			Lontra tal-Ewropa
	<i>Lutra nippon</i> (I)			Lontra tal-Ġappun
	<i>Pteronura brasiliensis</i> (I)			Lontra ġganta

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Mustelinae			<i>Eira barbara</i> (III il-Honduras) <i>Galictis vittata</i> (III il-Kosta Rika) <i>Martes flavigula</i> (III l-Indja) <i>Martes foina intermedia</i> (III l-Indja) <i>Martes gwatkinsii</i> (III l-Indja) <i>Mellivora capensis</i> (III il-Botswana)	Grigjuni, martori, tayra, ballottri Grigjun kbir Martori ta' għonqu isfar Faijna Martori tan-Nilgiri Baġer tal-ghasel Nemes ta' saqajh suwed
Odobenidae	<i>Mustela nigripes</i> (I)	<i>Odobenus rosmarus</i> (III Kanada)		
Otariidae		<i>Arctocephalus</i> spp (II) (Except for the species included in Annex A)		Foki muswafa, iljuni tal-baħar (<i>sealions</i>) Foki muswafa
	<i>Arctocephalus philippii</i> (II)			Foki muswafa ta' Juan Fernández
	<i>Arctocephalus townsendi</i> (I)			Foki muswafa ta' Gwadalupe
Phocidae		<i>Mirounga leonina</i> (II)		Foki Mirunga tan-Nofsinhar (<i>Southern elephant seal</i>)
	<i>Monachus</i> spp. (I)			Bumerini
Procyonidae			<i>Bassaricyon gabbii</i> (III il-Kosta Rika) <i>Bassariscus sumichrasti</i> (III il-Kosta Rika) <i>Nasua narica</i> (III il-Honduras) <i>Nasua nasua solitaria</i> (III l-Urugwaj) <i>Potos flavus</i> (III il-Honduras)	Coati ta' mniehru abjad Coati tal-Brazil tan-Nofsinhar
Ursidae		Ursidae spp. (II) (Għajr għall-ispeċi inklużi fl-Anness A)		Orsijiet Orsijiet
	<i>Ailuropoda melanoleuca</i> (I)			Panda ġgant
	<i>Helarctos malayanus</i> (I)			Ors tal-Malaja
	<i>Melursus ursinus</i> (I)			Ors xufftejh kbar (<i>sloth bear</i>)
	<i>Tremarctos ornatus</i> (I)			Ors tal-Andi (<i>spectacled bear</i>)
	<i>Ursus arctos</i> (I/II) (Il-popolazzjonijiet tal-Bhutan, iċ-Ċina, il-Messiku u l-Mongolja u s-sootospeċi <i>Ursus arctos isabellinus</i> huma elenkati fl-Appendiċi I; il-popolazzjonijiet u s-sottospeċijiet l-oħra kollha huma elenkati fl-Appendiċi II). <i>Ursus thibetanus</i> (I)			Ors kannella Ors iswed tal-Azja

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Viverridae				Binturong, żibetti, falanouc, fossa, linsangs, żibetti lontri, żibetti tal-palmi
			<i>Arctictis binturong</i> (III l-Indja)	
			<i>Civettictis civetta</i> (III Botswana)	Żibett tal-Afrika
		<i>Cynogale bennettii</i> (II)		Żibett lontra
		<i>Hemigalus derbyanus</i> (II)		Żibett tal-palmi strixxat
			<i>Paguma larvata</i> (III l-Indja)	Żibett tal-palmi maskerat
			<i>Paradoxurus hermaphroditus</i> (III l-Indja)	Żibett tal-palmi Ażjatiku
			<i>Paradoxurus jerdoni</i> (III l-Indja)	Żibett tal-palmi ta' Jerdon
		<i>Prionodon linsang</i> (II)		Linsang bl-istrixxi
	<i>Prionodon pardicolor</i> (I)			Linsang bit-tikek
			<i>Viverra civettina</i> (III l-Indja)	Żibett tal-Malabar b'tikek kbar
			<i>Viverra zibetha</i> (III l-Indja)	Żibett kbir tal-Indja
			<i>Viverricula indica</i> (III l-Indja)	Żibett zghir tal-Indja
CETACEA				Ċetaċei (dniefel, foċeni, balieni)
	CETACEA spp. (I/II) (⁵)			Ċetaċei
CHIROPTERA				
Phyllostomidae				Farfett il-lejl ta' mniehru wiesa'
			<i>Platyrrhinus lineatus</i> (III l-Urugwaj)	Farfett il-lejl b'faxx abjad
Pteropodidae				
		<i>Acerodon</i> spp. (II) (għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		
	<i>Acerodon jubatus</i> (I)			
		<i>Pteropus</i> spp. (II) (għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		
	<i>Pteropus insularis</i> (I)			
	<i>Pteropus livingstonii</i> (II)			
	<i>Pteropus loochoensis</i> (I)			
	<i>Pteropus mariannus</i> (I)			
	<i>Pteropus molossinus</i> (I)			
	<i>Pteropus pelewensis</i> (I)			
	<i>Pteropus pilosus</i> (I)			
	<i>Pteropus rodricensis</i> (II)			
	<i>Pteropus samoensis</i> (I)			
	<i>Pteropus tonganus</i> (I)			
	<i>Pteropus ualanus</i> (I)			
	<i>Pteropus voeltzkowi</i> (II)			
	<i>Pteropus yapensis</i> (I)			

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
CINGULATA				
Dasypodidae			<i>Cabassous centralis</i> (III il-Kosta Rika) <i>Cabassous tatouay</i> (III l-Urugwaj)	Armadilli Armadillo tat-Tramuntana ta' denbu gheri Armadillo kbir ta' denbu gheri Armadillo muxgħar tal-Andi
	<i>Priodontes maximus</i> (I)	<i>Chaetophractus nationi</i> (II) (Ġiet stabbilita kwota ta' esportazzjoni annwali 'zero'. L-eżemplari kollha għandhom jitqiesu bħala eżemplari tal-ispeċijiet inklużi fl-Anness A u l-kummerċ tagħhom għandu jkun regolat kif xieraq).		Armadillo ġgant Dunnarts, ġrieden marsup-jali, <i>planigales</i> Dunnart ta' denbu twil
DASYUROMORPHIA				
Dasyuridae	<i>Sminthopsis longicaudata</i> (I) <i>Sminthopsis psammophila</i> (I)			
Thylacinidae	<i>Thylacinus cynocephalus</i> (possibbilment estint) (I)			
DIPROTODONTIA				
Macropodidae		<i>Dendrolagus inustus</i> (II) <i>Dendrolagus ursinus</i> (II)		Kangarujiet, <i>wallabies</i>
	<i>Lagorchestes hirsutus</i> (I) <i>Lagostrophus fasciatus</i> (I) <i>Onychogalea fraenata</i> (I) <i>Onychogalea lunata</i> (I)			
Phalangeridae		<i>Phalanger intercastellanus</i> (II) <i>Phalanger mimicus</i> (II) <i>Phalanger orientalis</i> (II) <i>Spilocuscus kraemeri</i> (II) <i>Spilocuscus maculatus</i> (II) <i>Spilocuscus papuensis</i> (II)		Kuskus Kuskus komuni tal-Lvant Kuskus komuni tan-Nofsinhar Kuskus komuni tat-Tramuntana Kuskus ta' Admiralty Island Kuskus komuni bit-tieke
Potoroidae	<i>Bettongia</i> spp. (I) <i>Caloprymnus campestris</i> (possibly extinct) (I)			Kangurijiet far Kangaru-far tad-deżert
Vombatidae	<i>Lasiorhinus krefftii</i> (I)			Wombats Wombat ta' mnieħru muxgħar tat-Tramuntana

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
LAGOMORPHA				
Leporidae				Liebri, fniek
	<i>Caprolagus hispidus</i> (I)			Liebru mlanzat
	<i>Romerolagus diazi</i> (I)			Fenek tal-vulkan
MONOTREMATA				
Tachyglossidae				Echidnas, wikkiela n-nemel imxewwek
		<i>Zaglossus</i> spp. (II)		<i>Echidna</i> ta' geddumu twil
PERAMELEMORPHIA				
Chaeropodidae				Bandicoots
	<i>Chaeropus ecaudatus</i> (possib- bilment estint) (I)			<i>Bandicoot</i> sieq il-hanzir
Peramelidae				
	<i>Perameles bougainville</i> (I)			
Thylacomyidae				
	<i>Macrotis lagotis</i> (I)			<i>Bilby</i> kbir
	<i>Macrotis leucura</i> (I)			<i>Bilby</i> żgħir
PERISSODACTYLA				
Equidae				Żwiemel, hmir slavaġ, żebri
	<i>Equus africanus</i> (I) (Jeskludi l-ghamla domestikata maghrufa bħala <i>Equus asinus</i> , li mhijiex soġġetta għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament)			Hmar tal-Afrika
	<i>Equus grevyi</i> (I)			Żebra Grévy
	<i>Equus hemionus</i> (I/II) (The species is listed in Appendix II but subspecies <i>Equus hemionus hemionus</i> and <i>Equus hemionus khur</i> are listed in Appendix I)			Hmar selvaġġ tal-Ażja
	<i>Equus kiang</i> (II)			Kiang
	<i>Equus przewalskii</i> (I)			Żiemel Przewalski
		<i>Equus zebra hartmannae</i> (II)		Żebra tal-muntanji ta' Hartmann
	<i>Equus zebra zebra</i> (I)			Żebra tal-muntanji tal-Kap tal-Afrika
Rhinocerotidae				Rinoċeronti
	Rhinocerotidae spp. (I) (għajr għas-sottospeċijiet inklużi fl-Anness B)			Rinoċeronti

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
		<i>Ceratotherium simum simum</i> (II) (Il-popolazzjonijiet tal-Afrika t'Isfel u s-Swaziland biss; il-popolazzjonijiet l-oħra kollha huma inklużi fl-Anness A. Għall-ghan waħdieni li jippermetti l-kummerċ internazzjonali ta' annimali hajjin lejn destinazzjonijiet xierqa u aċċettabbli u l-kummerċ ta' trofej tal-kaċċa. L-eżemplari l-oħra kollha għandhom jitqiesu bħala eżemplari tal-ispeċi inklużi fl-Anness A u l-kummerċ tagħhom għandu jkun regolat kif xieraq).		Rinoċeronti abjad tan-Nofsinhar
Tapiridae	Tapiridae spp.(I) (għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness B)			Tapiri Tapiri
PHOLIDOTA		<i>Tapirus terrestris</i> (II)		Tapir tal-Amerika t'Isfel
Manidae		<i>Manis</i> spp. (II) (Ġiet stabbilita kwota ta' esportazzjoni annwali 'zero' għall- <i>Manis crassicaudata</i> , <i>Manis culionensis</i> , <i>Manis javanica</i> u <i>Manis pentadactyla</i> għall-ispeċijiet li jitnehhew mis-selvaġġ u jinbigħu għal skopijiet kummerċjali)		Pangolini Pangolini
PILOSA				
Bradypodidae		<i>Bradypus variegatus</i> (II)		
Megalonychidae			<i>Choloepus hoffmanni</i> (III il-Kosta Rika)	
Myrmecophagidae		<i>Myrmecophaga tridactyla</i> (II)		Wikkiela n-nemel tal-Amerika
			<i>Tamandua mexicana</i> (III il-Gwatemala)	Tamandua tat-Tramuntana
PRIMATES		PRIMATES spp. (II) (għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Primati (xadini) Primati
Atelidae	<i>Alouatta coibensis</i> (I) <i>Alouatta palliata</i> (I) <i>Alouatta pigra</i> (I) <i>Ateles geoffroyi frontatus</i> (I) <i>Ateles geoffroyi panamensis</i> (I)			Miċeti (<i>howlers</i>), ateli (<i>spider monkeys</i>) Miċete ta' Coiba Island Miċete tal-mantell Miċete iswed tal-Gwatemala Atele ta' huġbejh suwed Atele aħmar

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Cebidae	<i>Brachyteles arachnoides</i> (I)			Muriqui tan-Nofsinhar
	<i>Brachyteles hypoxanthus</i> (I)			
	<i>Oreonax flavicauda</i> (I)			Xadin sufi ta' denbu isfar
				Marmoset, tamarin, u xadini New-world
	<i>Callimico goeldii</i> (I)			Marmoset Goeldi
	<i>Callithrix aurita</i> (I)			
	<i>Callithrix flaviceps</i> (I)			
	<i>Leontopithecus</i> spp. (I)			
	<i>Saguinus bicolor</i> (I)			
	<i>Saguinus geoffroyi</i> (I)			Tamarin Geoffroy
	<i>Saguinus leucopus</i> (I)			Tamarin ta' saqajh bojod
	<i>Saguinus martinsi</i> (I)			
	<i>Saguinus oedipus</i> (I)			
Cercopithecidae	<i>Saimiri oerstedii</i> (I)			<i>Squirrel monkey</i> tal-Amerika Ċentrali
				Xadini Old-world
	<i>Cercocebus galeritus</i> (I)			
	<i>Cercopithecus diana</i> (I)			Xadina Diana
	<i>Cercopithecus roloway</i> (I)			Xadina Rolloway
	<i>Cercopithecus solatus</i> (II)			
	<i>Colobus satanas</i> (II)			
	<i>Macaca silenus</i> (I)			Makakku lion-tailed
	<i>Mandrillus leucophaeus</i> (I)			Drill
	<i>Mandrillus sphinx</i> (I)			Mandrill
	<i>Nasalis larvatus</i> (I)			Xadina Proboscis
	<i>Ptilocolobus foai</i> (II)			<i>Red colobus</i> tal-Afrika Ċentrali
	<i>Ptilocolobus gordonorum</i> (II)			Uzungwa red colobus
	<i>Ptilocolobus kirkii</i> (I)			<i>Red colobus</i> ta' Żanżibar
	<i>Ptilocolobus pennantii</i> (II)			
	<i>Ptilocolobus preussi</i> (II)			
	<i>Ptilocolobus rufomitatus</i> (I)			
	<i>Ptilocolobus tephrosceles</i> (II)			<i>Red colobus</i> tal-Uganda
	<i>Ptilocolobus tholloni</i> (II)			Thollon's red colobus
	<i>Presbytis potenziani</i> (I)			Langur ta' Mentawai
	<i>Pygathrix</i> spp. (I)			Languri Douc
	<i>Rhinopithecus</i> spp. (I)			
	<i>Semnopithecus ajax</i> (I)			Langur griz Kashmir
	<i>Semnopithecus dussumieri</i> (I)			Langur griz tas-Southern Plains
	<i>Semnopithecus entellus</i> (I)			Langur griz tan-Northern Plains
	<i>Semnopithecus hector</i> (I)			Langur griz Tarai
	<i>Semnopithecus hypoleucos</i> (I)			Langur griz ta' saqajh suwed

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Semnopithecus priam</i> (I)			
	<i>Semnopithecus schistaceus</i> (I)			Nepal grey langur
	<i>Simias concolor</i> (I)			Simakobou
	<i>Trachypithecus delacouri</i> (II)			Langur <i>Delacour</i>
	<i>Trachypithecus francoisi</i> (II)			Langur <i>François</i>
	<i>Trachypithecus geei</i> (I)			Gee's golden langur
	<i>Trachypithecus hatinhensis</i> (II)			Langur <i>Hatinh</i>
	<i>Trachypithecus johnii</i> (II)			Langur <i>Nilgiri</i>
	<i>Trachypithecus laotum</i> (II)			Laotian langur
	<i>Trachypithecus pileatus</i> (I)			Capped langur
	<i>Trachypithecus poliocephalus</i> (II)			Langur ta' rasu bajda
	<i>Trachypithecus shortridgei</i> (I)			Langur <i>Shortridge</i>
Cheirogaleidae				
	<i>Cheirogaleidae</i> spp. (I)			
Daubentoniidae				Aye-aye
	<i>Daubentonia madagascariensis</i> (I)			Aye-aye
Hominidae				Ximpanzi, gorilli, orangutan
	<i>Gorilla beringei</i> (I)			Gorilla tal-Lvant
	<i>Gorilla gorilla</i> (I)			Gorilla tal-Punent
	<i>Pan</i> spp. (I)			Ximpanzi u bonobo
	<i>Pongo abelii</i> (I)			Orangutan ta' Sumatra
	<i>Pongo pygmaeus</i> (I)			Orangutan ta' Borneo
Hylobatidae				Gibbun
	<i>Hylobatidae</i> spp. (I)			Gibbun
Indriidae				Indri, sifakas u woolly lemurs
	<i>Indriidae</i> spp. (I)			Indri, sifakas u woolly lemurs
Lemuridae				Lemurs kbar
	<i>Lemuridae</i> spp. (I)			Lemurs kbar
Lepilemuridae				Sportive lemurs
	<i>Lepilemuridae</i> spp. (I)			Sportive lemurs
Lorisidae				Lorises
	<i>Nycticebus</i> spp. (I)			Slow lorises

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Pitheciidae	<i>Cacajao</i> spp. (I)			Wakari, titi, saki
	<i>Callicebus barbarabrownae</i> (II)			Wakari
	<i>Callicebus melanochir</i> (II)			
	<i>Callicebus nigrifrons</i> (II)			
	<i>Callicebus personatus</i> (II)			Titi tal-Atlantiku
	<i>Chiropotes albinasus</i> (I)			Saki ta' mniehru abjad
Tarsiidae				Tarsieri
	<i>Tarsius</i> spp. (II)			Tarsieri
PROBOSCIDEA				
Elephantidae				Iljunfanti
	<i>Elephas maximus</i> (I)			Iljunfant Ażġatiku
	<i>Loxodonta africana</i> (I) (għajr għall-popolazzjonijiet tal-Botswana, in-Namibja, l-Afrika t'Isfel u ż-Żimbabwe, li huma inklużi fl-Anness B)	<i>Loxodonta africana</i> (II) (għajr għall-popolazzjonijiet tal-Botswana, in-Namibja, l-Afrika t'Isfel u ż-Żimbabwe ⁽⁶⁾ ; il-popolazzjonijiet l-oħra kollha huma inklużi fl-Anness A)		Iljunfant Afrikan
RODENTIA				
Chinchillidae				Ċincillà
	<i>Chinchilla</i> spp. (I) (Eżemplari tal-forma domestikata li mhumex soġġetti għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament)			Ċincillà
Cuniculidae				Paka
			<i>Cuniculus paca</i> (III il-Honduras)	Lowland paca
Dasyproctidae				Aguti
			<i>Dasyprocta punctata</i> (III il-Honduras)	Aguti tal-Amerika Ċentrali
Erethizontidae				Porkuspini tad-Dinja l-Għdida
			<i>Sphiggurus spinosus</i> (III l-Urugwaj)	Porkuspin nanu muswaf tal-Paragwaj
			<i>Sphiggurus spinosus</i> (III Uruguay)	Paraguaian hairy dwarf porcupine
Hystricidae				Porkuspin tad-Dinja l-Qadima
	<i>Hystrix cristata</i>			Prokupsin bl-ġhalla
Muridae				Ġrieden, firien
	<i>Leporillus conditor</i> (I)			Far perit (<i>Greater stick-nest rat</i>)
	<i>Pseudomys fieldi praeconis</i> (I)			Ġurdien ta' Shark Bay
	<i>Xeromys myoides</i> (I)			Far tal-ilma (<i>False water rat</i>)
	<i>Zyzomys pedunculatus</i> (I)			Far tal-blatt tal-Awstralja Ċentrali

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Sciuridae				Skwirils tal-art, skwirils tas-siġar
	<i>Cynomys mexicanus</i> (I)			Mexican prairie dog
			<i>Marmota caudata</i> (III l-Indja)	Marmotta denbha twil
			<i>Marmota himalayana</i> (III l-Indja)	Marmotta tal-Himalaja
		<i>Ratufa</i> spp. (II)		Skwirils ġganti
			<i>Sciurus deppei</i> (III il-Kosta Rika)	Skwiril ta' Deppe
SCANDENTIA				
		SCANDENTIA spp. (II)		Ġrieden geddumhom twil tas-siġar
SIRENIA				
Dugongidae				Dugongi
	<i>Dugong dugon</i> (I)			Dugong
Trichechidae				Lamantini (manatees)
	Trichechidae spp. (I/II) (<i>Trichechus inunguis</i> u <i>Trichechus manatus</i> huma elenkati fl-Appendiċi I. <i>Trichechus senegalensis</i> huwa elenkat fl-Appendiċi II).			Manatees
AVES				
ANSERIFORMES				
Anatidae				Ghasafar
				Papri, wizz, ċinji eċċ.
	<i>Anas aucklandica</i> (I)			Sarsella tal-Auckland Islands
		<i>Anas bernieri</i> (II)		Sarsella tal-Madagaskar
	<i>Anas chlorotis</i> (I)			Sarsella kannella
		<i>Anas formosa</i> (II)		Sarsella tal-Bajkal
	<i>Anas laysanensis</i> (I)			Sarsella ta' Laysan
	<i>Anas nesiotis</i> (I)			Sarsella ta' Campbell Island
	<i>Anas oustaleti</i> (I)			Kuluvert tal-Marianas
	Anas querquedula			Sarsella ħamra
	<i>Asarcornis scutulata</i> (I)			
	<i>Aythya innotata</i>			Pochard tal-Madagaskar
	Aythya nyroca			Papra lewn is-sadid
	<i>Branta canadensis leucopareia</i> (I)			Wizzà Alewtina
	Branta ruficollis (II)			Wizzà sidirha aħmar
	<i>Branta sandvicensis</i> (I)			Nene
			<i>Cairina moschata</i> (III il-Honduras)	Papra Muscovy
		<i>Coscoroba coscoroba</i> (II)		Ċinju Coscoroba
		<i>Cygnus melancoryphus</i> (II)		Ċinju għonqu iswed

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
		<i>Dendrocygna arborea</i> (II)		Papra ssaffar tal-Indja tal-Punent
			<i>Dendrocygna autumnalis</i> (III il-Honduras)	Papra ssaffar ta' żaqqha sewda
			<i>Dendrocygna bicolor</i> (III il-Honduras)	Pappar ssaffar hamra fl-isfar
	<i>Mergus octosetaceus</i>			Marganser Braziljana
		<i>Oxyura jamaicensis</i>		Papra hamranija
	<i>Oxyura leucocephala</i> (II)			Papra rasha bajda
	<i>Rhodonessa caryophyllacea</i> (possibbilment estint) (I)			Papra rasha roża
		<i>Sarkidiornis melanotos</i> (II)		Papra bl-ghalla
	<i>Tadorna cristata</i>			Crested shelduck
APODIFORMES				
Trochilidae				Kolibri (hummingbirds)
		Trochilidae spp. (II) (għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Kolibri
	<i>Glaucis dohrnii</i> (I)			Kolibri b'munqar ganiċ
CHARADRIIFORMES				
Burhinidae				Thick-knees
			<i>Burhinus bistriatus</i> (III il-Gwatemala)	Double-striped thick-knee
Laridae				Gawwi
	<i>Larus relictus</i> (I)			Gawwi relitt
Scolopacidae				Gurlini, telleriti, ċewċewwi
	<i>Numenius borealis</i> (I)			Gurlina boreali (Eskimo curlew)
	<i>Numenius tenuirostris</i> (I)			Gurlina munqarha rqajjaq
	<i>Tringa guttifer</i> (I)			Ċewċewwa ta' Nordmann
CICONIIFORMES				
Ardeidae				Agretti, russetti
	<i>Ardea alba</i>			Russett Abjad
	<i>Bubulcus ibis</i>			Agree tal-Bhejjem
	<i>Egretta garzetta</i>			Agrett Abjad
Balaenicipitidae				Ċikonja ras ta' baliena (shoebill)
		<i>Balaeniceps rex</i> (II)		Ċikonja ras ta' baliena (shoebill)
Ciconiidae				Ċikonji
	<i>Ciconia boyciana</i> (I)			Ċikonja orjentali
	<i>Ciconia nigra</i> (II)			Ċikonja sewda
	<i>Ciconia stormi</i>			Ċikonja ta' Storm
	<i>Jabiru mycteria</i> (I)			Jabiru
	<i>Leptoptilos dubius</i>			Ċikonja Indjana (greater adjutant stork)
	<i>Mycteria cinerea</i> (I)			Ċikonja bajda (milky stork)

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Phoenicopteridae		Phoenicopteridae spp. (II) (għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Flamingos Flamingos
Threskiornithidae	Phoenicopterus ruber (II)			Flamingo kbir
		Eudocimus ruber (II)		Ibis, spatuli
	Geronticus calvus (II)			Ibis skarlat
	Geronticus eremita (I)			Ibis qargħi
	Nipponia nippon (I)			Ibis eremita (waldrapp)
	Platalea leucorodia (II)			Ibis Ġappuniż
	Pseudibis gigantean			Spatula bajda tal-Eurażja
COLUMBIFORMES				Ibis ġgant
Columbidae				Hamiem, bċieċen, gamiem
	Caloenas nicobarica (I)			Beċċun ta' Nicobar
	Claravis godefrida			Hamiema gwenħajha vjola
	Columba livia			Hamiema
	Ducula mindorensis (I)			Hamiema Mindoro
		Gallicolumba luzonica (II)		Hamiema ta' Luzon
		Goura spp. (II)		Hamiema tal-kuruna (goura)
	Leptotila wellsi		Nesoenas mayeri (III il-Mawrizju)	Hamiema ta' Grenada
	Streptopelia turtur			Hamiema roża
CORACIIFORMES				Gamiema Ewropea
Bucerotidae				Buċeri
		Aceros spp. (II) (għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Buċeri
	Aceros nipalensis (I)			Buċeru b'għonqu kannella fl-aħmar
		Anorrhinus spp. (II)		Buċeri
		Anthracoceros spp. (II)		Buċeri
		Berenicornis spp. (II)		Buċeri
		Buceros spp. (II) (għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Buċeri
	Buceros bicornis (I)			Buċeru kbir
		Penelopides spp. (II)		Buċeri
	Rhinoplax vigil (I)			Buċeru bl-elmu
		Rhyticeros spp. (II) (għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Buċeri
	Rhyticeros subruficollis (I)			

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
CUCULIFORMES				
Musophagidae				Turacos
		<i>Tauraco</i> spp. (II) (għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Turacos
	<i>Tauraco bannermani</i> (II)			Bannerman's turaco
FALCONIFORMES				Tjur tal-priża bi nhar (ajkli, falkuni, isqra, avultuni)
		FALCONIFORMES spp. (II) (għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A u għal speċi wahda tal-familja Cathartidae inkluża fl-Anness C; l-ispeċijiet l-oħra ta' dik il-familja mhumie x inklużi fl-Annessi għal dan ir-Regolament)		Tjur tal-priża bi nhar
Accipitridae				Isqra, ajkli
	<i>Accipiter brevipes</i> (II)			Seqer Levantin
	<i>Accipiter gentilis</i> (II)			
	<i>Accipiter nisus</i> (II)			Seqer tal-Ewrażja
	<i>Aegypius monachus</i> (II)			Avultun iswed
	<i>Aquila adalberti</i> (I)			Ajkla ta' Adalbert
	<i>Aquila chrysaetos</i> (II)			Ajkla mdieħba
	<i>Aquila clanga</i> (II)			Ajkla kbira ttikjata
	<i>Aquila heliaca</i> (I)			Ajkla imperjali
	<i>Aquila pomarina</i> (II)			Ajkla żgħira ttikjata
	<i>Buteo buteo</i> (II)			Bies komuni (<i>buzzard</i>)
	<i>Buteo lagopus</i> (II)			Bies saqajh horox
	<i>Buteo rufinus</i> (II)			Bies saqajh twal
	<i>Chondrohierax uncinatus wilsonii</i> (I)			Astun Kuban munqaru ganc
	<i>Circus gallicus</i> (II)			Ajkla tas-sriep
	<i>Circus aeruginosus</i> (II)			Baghdan aħmar tal-Punent
	<i>Circus cyaneus</i> (II)			Baghdan tat-Tramuntana
	<i>Circus macrourus</i> (II)			Baghdan pallidu
	<i>Circus pygargus</i> (II)			Baghdan griż
	<i>Elanus caeruleus</i> (II)			Astun ġwenħajh suwed
	<i>Eutriorchis astur</i> (II)			Ajkla tal-Madagaskar (<i>serpent-eagle</i>)
	<i>Gypaetus barbatus</i> (II)			
	<i>Gyps fulvus</i> (II)			Grifun tal-Ewrażja
	<i>Haliaeetus</i> spp. (I/II) (<i>Haliaeetus albicilla</i> huwa elenkat fl-Appendiċi I; l-ispeċijiet l-oħra huma elenkati fl-Appendiċi II).			Ajkli tal-baħar

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Cathartidae	<i>Harpia harpyja</i> (I)			Ajkla <i>harpy</i>
	<i>Hieraaetus fasciatus</i> (II)			Ajkla ta' Bonelli
	<i>Hieraaetus pennatus</i> (II)			Ajkla pennata
	<i>Leucopternis occidentalis</i> (II)			Sequer dahru griż
	<i>Milvus migrans</i> (II)			Astun iswed
	<i>Milvus milvus</i> (II)			Astun aħmar
	<i>Neophron percnopterus</i> (II)			Avoltun Egizzjan
	<i>Pernis apivorus</i> (II)			Kućċarda
	<i>Pitheophaga jefferyi</i> (I)			Ajkla kbira tal-Filippini
	<i>Gymnogyps californianus</i> (I)			Avoltuni tad-Dinja l-Għida
Falconidae			<i>Sarcorampus papa</i> (III il-Honduras)	Kondor ta' California
	<i>Vultur gryphus</i> (I)			Avoltun re
				Kondor tal-Andi
				Falkuni
	<i>Falco araeus</i> (I)			Spanjulett tas-Seychelles
	<i>Falco biarmicus</i> (II)			Falkun <i>Lanner</i>
	<i>Falco cherrug</i> (II)			Falkun Saker
	<i>Falco columbarius</i> (II)			Merlin
	<i>Falco eleonora</i> (II)			Falkun ta' Eleonora
	<i>Falco jugger</i> (I)			Falkun <i>Laggat</i>
	<i>Falco naumanni</i> (II)			Spanjulett żgħir
	<i>Falco newtoni</i> (I) (Il-popolazzjoni tas-Seychelles biss)			Spanjulett ta' Newton
	<i>Falco peregrinoides</i> (I)			Falkun tal-Barberija
	<i>Falco peregrinus</i> (I)			Bies
	<i>Falco punctatus</i> (I)			Spanjulett tal-Mawrizju
	<i>Falco rusticolus</i> (I)			Gyrfalcon
	<i>Falco subbuteo</i> (II)			Sequer tal-hanniq
	<i>Falco tinnunculus</i> (II)			Spanjulett
	<i>Falco vespertinus</i> (II)			Żumbrell
Pandionidae	<i>Pandion haliaetus</i> (II)			Arpa
GALLIFORMES		<i>Crax fasciolata</i>		Kurassow b'wiċċu mikxuf
	<i>Crax alberti</i> (III Kolombja)			Kurassow munqaru blu
	<i>Crax blumenbachii</i> (I)			Kurassow munqaru aħmar
			<i>Crax daubentoni</i> (III il-Kolombja)	Kurassow munqaru isfar
Cracidae			<i>Crax globulosa</i> (III il-Kolombja)	Kurassow bl-ghalla

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Megapodiidae Phasianidae			<i>Crax rubra</i> (III il-Kolombja, il-Kosta Rika, il-Gwatemala u l-Honduras)	Kurassow kbir
	<i>Mitu mitu</i> (I)			Kurassow alagoas
	<i>Oreophasis derbianus</i> (I)			Gwan bil-qrun
		<i>Ortalis vetula</i> (III il-Gwatemala / il-Honduras)		Chacalaca sempliċi
		<i>Pauxi pauxi</i> (III il-Kolombja)		Kurassow bl-elmu
	<i>Penelope albipennis</i> (I)			Gwan gwenhajh bojod
			<i>Penelope purpurascens</i> (III il-Honduras)	Gwan bl-ghalla
			<i>Penelopina nigra</i> (III il-Gwatemala)	Gwan iswed (<i>highland guan</i>)
	<i>Pipile jacutinga</i> (I)			Gwan sidru iswed (<i>Black-fronted piping guan</i>)
	<i>Pipile pipile</i> (I)			Gwan tat-Trinidad
	<i>Macrocephalon maleo</i> (I)			Megapodi, Maleo
			<i>Arborophila campbelli</i> (III il-Malażja)	Faġani, haġliet, farghuni, pernici, tragopani
			<i>Arborophila charltonii</i> (III il-Malażja)	Haġla sidirha griz
		<i>Argusianus argus</i> (II)		Haġla b'dawret l-ghonq qastanija
			<i>Caloperdix oculus</i> (III Malażja)	Argus kbir
	<i>Catreus wallichii</i> (I)			Haġla lewn is-sadid
	<i>Colinus virginianus ridgwayi</i> (I)			Faġan ta' Wallich
	<i>Crossoptilon crossoptilon</i> (I)			Summiena bobwhite
	<i>Crossoptilon mantchuricum</i> (I)			Faġan widnejh bojod
		<i>Gallus sonneratii</i> (II)		Faġan widnejh kannella
		<i>Ithaginis cruentus</i> (II)		Serduk griz (<i>grey junglefowl</i>)
	<i>Lophophorus impejanus</i> (I)			Faġan ahmar demm
	<i>Lophophorus lhuysii</i> (I)			Monal tal-Himalaja
	<i>Lophophorus sclateri</i> (I)			Monal Ċiniż
	<i>Lophura edwardsi</i> (I)			Monal ta' Sclater
			<i>Lophura erythrophthalma</i> (III il-Malażja)	Faġan ta' Edwards
				Fireback bla ghalla
		<i>Lophura hatinhensis</i>		Fireback tal-Vjetnam
			<i>Lophura ignita</i> (III il-Malażja)	Fireback bl-ghalla
	<i>Lophura imperialis</i> (I)			Faġan ta' Swinhoe
	<i>Lophura swinhoii</i> (I)			Faġan ta' Swinhoe
			<i>Melanoperdix niger</i> (III il-Malażja)	Haġla sewda

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
GRUIFORMES Gruidae	<i>Odontophorus strophium</i>		<i>Meleagris ocellata</i> (III il-Gwatemala)	Dundjan oċċellat
	<i>Ophrysia superciliosa</i>			Summiena tal-foresti (<i>Gorgeted wood-quail</i>)
		<i>Pavo muticus</i> (II)		Summiena tal-Himalaja
		<i>Polyplectron bicalcaratum</i> (II)		Pagun aħdar
		<i>Polyplectron germaini</i> (II)		Pagun faġan griż
			<i>Polyplectron inopinatum</i> (III il-Malażja)	Pagun faġan ta' Germain
		<i>Polyplectron malacense</i> (II)		Pagun faġan tal-muntanji
	<i>Polyplectron napoleonis</i> (I)			Pagun faġan Malajan
		<i>Polyplectron schleiermacheri</i> (II)		Pagun faġan Palawan
				Pagun faġan tal-Borneo
	<i>Rheinardia ocellata</i> (I)			Argus bl-ġhalla
			<i>Rhizothera dulitensis</i> (III il-Malażja)	Summiena ta' Hose
			<i>Rhizothera longirostris</i> (III il-Malażja)	Summiena munqarha twil
			<i>Rollulus rouloul</i> (III il-Malażja)	Summiena bl-ġhalla
	<i>Syrnaticus ellioti</i> (I)			Faġan ta' Elliot
	<i>Syrnaticus humiae</i> (I)			Faġan ta' Hume
	<i>Syrnaticus mikado</i> (I)			Faġan Mikado
	<i>Tetraogallus caspius</i> (I)			<i>Snowcock</i> tal-Kaspju
	<i>Tetraogallus tibetanus</i> (I)			<i>Snowcock</i> tat-Tibet
	<i>Tragopan blythii</i> (I)			Tragopan ta' Blyth
	<i>Tragopan caboti</i> (I)			Cabot's tragopan
	<i>Tragopan melanocephalus</i> (I)			Tragopan tal-Punent
			<i>Tragopan satyra</i> (III in-Nepal)	Tragopan satiru
	<i>Tympanuchus cupido attwateri</i> (I)			Tiġieġa tal-praterija ta' Attwater
			Gruidae spp. (II) (ġhajr ġhall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)	Għerienneq
				Għerienneq
<i>Grus americana</i> (I)			Għarnuq Amerikan	
<i>Grus canadensis</i> (I/II) (Din l-ispeċi hija elenkata fl-Appendiċi II imma s-sottospeċijiet <i>Grus canadensis nesiotes</i> u <i>Grus canadensis pulla</i> huma elenkati fl-Appendiċi I).			Għarnuq Kanadiż	
Grus grus (II)			Għarnuq komuni	
<i>Grus japonensis</i> (I)			Għarnuq rasu ħamra	
<i>Grus leucogeranus</i> (I)			Għarnuq Siberjan	
<i>Grus monacha</i> (I)			Għarnuq bil-kappa	
<i>Grus nigricollis</i> (I)			Għarnuq għonqu iswed	
<i>Grus vipio</i> (I)			Għarnuq għonqu abjad	

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Otididae		Otididae spp. (II) (ġhajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A).		Pitarruni Pitarruni Pitarrun Indjan Pitarrun ta' Macqueen Pitarrun ta' Houbara Florikan Bengaliz Pitarrun Florikan żġhir Pitarrun żġhir Tigieġ tal-baħar, ralli Rallu ta' Lord Howe Kagu Kagu
Rallidae				
Rhynochetidae				
PASSERIFORMES				
Atrichornithidae				Atrikorni (scrub-birds) Atrikornu storbjuż
Cotingidae			<i>Cephalopterus ornatus</i> (III il-Kolombja) <i>Cephalopterus penduliger</i> (III il-Kolombja)	Cotingas Ghasfur umbrella tal-Amazsonja Ghasfur umbrella bl-imšielet twal Cotinga bl-istrixxi Sriedak il-blat Cotinga gwenhajha bojod Kardinals, tanaġeri Kardinal isfar Kardinal munqaru isfar Kardinal tal-ġhalla hamra Tanaġer seba' lwien
Emberizidae		<i>Rupicola</i> spp. (II)		Manikini, waxbills Avadavat aħdar Ghammiel ta' Timor Ghammiel ta' Java Sponsun tan-Nofsinhar għonqu iswed Sponsuni Ekru Ekru wiċċu isfar Hawwief
Estrildidae		<i>Amandava formosa</i> (II) <i>Lonchura fuscata</i> <i>Lonchura oryzivora</i> (II) <i>Poephila cincta cincta</i> (II)		
Fringillidae				Hawwief tax-xmajjar għajnejh bojod
Hirundinidae				

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Icteridae				Malvizzi suwed tad-Dinja l-Ġdida
	<i>Xanthopsar flavus</i> (I)			Malvizz lewn iż-żagħfran
Meliphagidae				Wikkiela l-għasel
	<i>Lichenostomus melanops cassidix</i> (I)			Wikkiel l-għasel bl-elmu
Muscicapidae				Pappamoski tad-Dinja l-Qadima
	<i>Acrocephalus rodericanus</i> (III il-Mawrizju)			Bagħal Rodrigues
		<i>Cyornis ruckii</i> (II)		Pappamosk blu ta' Rueck
	<i>Dasyornis broadbenti litoralis</i> (possibbilment estint) (I)			
	<i>Dasyornis longirostris</i> (I)			
		<i>Garrulax canorus</i> (II)		
		<i>Leiothrix argentea</i> (II)		Mesja widnejha fiddiena
		<i>Leiothrix lutea</i> (II)		<i>Leiothrix</i> munqar ahmar
		<i>Liocichla omeiensis</i> (II)		Liochicla Omei Shan
	<i>Picathartes gymnocephalus</i> (I)			Pikatarti għonqu abjad
	<i>Picathartes oreas</i> (I)			Pikatarti għonqu griż
			<i>Terpsiphone bourbonensis</i> (III il-Mawrizju)	Pappamosk Maskaren
Paradisaeidae				Għasafar il-ġenna
		Paradisaeidae spp. (II)		Għasafar il-ġenna
Pittidae				Pitta
		<i>Pitta guajana</i> (II)		Pitta strixxat
	<i>Pitta gurneyi</i> (I)			Pitta ta' Gurney
	<i>Pitta kochi</i> (I)			Pitta bil-mustaċċi
		<i>Pitta nympha</i> (II)		Pitta ninfa
Pycnonotidae				Bulbul
		<i>Pycnonotus zeylanicus</i> (II)		Bulbul rasu tibnija
Sturnidae				Majna
		<i>Gracula religiosa</i> (II)		Majna tal-gholjiet
	<i>Leucopsar rothschildi</i> (I)			Majna ta' Bali
Zosteropidae				Għajnejn-bojod
	<i>Zosterops albogularis</i> (I)			Għajnejn-bojod sidru abjad
PELECANIFORMES				
Fregatidae				Għasafar pirati
	<i>Fregata andrewsi</i> (I)			Għasfur pirata tal-Milied
Pelecanidae				Pelikani
	<i>Pelecanus crispus</i> (I)			Pelikan tad-Dalmazja
Sulidae				Suli
	<i>Papasula abbotti</i> (I)			Suli ta' Abbott
PICIFORMES				
Capitonidae				Barbji
			<i>Semnormis ramphastinus</i> (III il-Kolombja)	Barbju Tukan

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Picidae	<i>Campephilus imperialis</i> (I)			Woodpeckers
	<i>Dryocopus javensis richardsi</i> (I)			Woodpecker Imperjali
				Woodpecker ta' Tristram
Ramphastidae				Tukani
			<i>Bailloniuss bailloni</i> (III l-Argentina)	Tukanett lewn iż-żagħfran
		<i>Pteroglossus aracari</i> (II)		Arakari għonqu iswed
			<i>Pteroglossus castanotis</i> (III l-Argentina)	Arakari widnejh lewn il-qastan
		<i>Pteroglossus viridis</i> (II)		Arakari aħdar
			<i>Ramphastos dicolorus</i> (III l-Argentina)	Tukan munqaru karina
		<i>Ramphastos toco</i> (II)		Tukan Toco
		<i>Ramphastos tucanus</i> (II)		Tukan munqaru aħmar
		<i>Ramphastos tucanus</i> (II)		Red-billed toucan
		<i>Ramphastos vitellinus</i> (II)		Tukan munqaru kanal
			<i>Selenidera maculirostris</i> (III l-Argentina)	Tukanett munqaru bit-tikka
PODICIPEDIFORMES				
Podicipedidae				Blonguni
	<i>Podilymbus gigas</i> (I)			Blongun Atitlan
PROCELLARIIFORMES				
Diomedidae				Albatross
	<i>Phoebastria albatrus</i> (I)			Albatross denbu qasir
PSITTACIFORMES				
				Kakatuwi, lori, makawi, parrukketti, pappagalli eċċ.
				Pappagalli, eċċ.
		PSITTACIFORMES spp. (II) (għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A u esklużi <i>Agapornis roseicollis</i> , <i>Melopsittacus undulatus</i> , <i>Nymphicus hollandicus</i> u <i>Psittacula krameri</i> , li mhumix inklużi fl-Annessi għal dan ir-Regolament)		
Cacatuidae				Kakatuwi
	<i>Cacatua goffini</i> (I)			Kakatu Tanimbar
	<i>Cacatua haematuropygia</i> (I)			Kakatu tal-Filippini
	<i>Cacatua moluccensis</i> (I)			Kakatu bl-ghalla lewn is-salamun
	<i>Cacatua sulphurea</i> (I)			Kakatu bl-ghalla safra
	<i>Probosciger aterrimus</i> (I)			Kaktu tal-palmi
Loriidae				Lori, lorikiti
	<i>Eos histrio</i> (I)			Lori aħmar u blu
	<i>Vini</i> spp. (I/II) (<i>Vini ultramarina</i> huwa elenkat fl-Appendiċi I, l-ispeċijiet l-oħra huma elenkati fl-Appendiċi II).			Lorikiti blu

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Psittacidae				Amazzoni, makaw, parruketti, pappagalli
	<i>Amazona arausiaca</i> (I)			Pappagall ghonqu ahmar
	<i>Amazona auropalliata</i> (I)			Pappagall raqabtu safra
	<i>Amazona barbadensis</i> (I)			Pappagall spalltu safru
	<i>Amazona brasiliensis</i> (I)			Pappagall denbu ahmar
	<i>Amazona finschi</i> (I)			Pappagall qurrieghtu lelà
	<i>Amazona guildingii</i> (I)			Pappagall St Vincent
	<i>Amazona imperialis</i> (I)			Pappagall imperjali
	<i>Amazona leucocephala</i> (I)			Pappagall Kuban
	<i>Amazona oratrix</i> (I)			Pappagall rasu safra
	<i>Amazona pretrei</i> (I)			Pappagall dawret ghajnejh homor
	<i>Amazona rhodocorytha</i> (I)			Pappagall huġbejh homor
	<i>Amazona tucumana</i> (I)			Pappagall Tucuman
	<i>Amazona versicolor</i> (I)			Pappagall Saint Lucia
	<i>Amazona vinacea</i> (I)			Pappagall vinaċeu
	<i>Amazona viridigenalis</i> (I)			Pappagall haddejh hodur
	<i>Amazona vittata</i> (I)			Pappagall Puerto Rikan
	<i>Anodorhynchus</i> spp. (I)			Makawi blu
	<i>Ara ambiguus</i> (I)			Makaw ahdar kbir
	<i>Ara glaucogularis</i> (I)			Makaw ġerżumtu blu
	<i>Ara macao</i> (I)			Makaw skarlat
	<i>Ara militaris</i> (I)			Makaw militari
	<i>Ara rubrogenys</i> (I)			Makaw ġbinu ahmar
	<i>Cyanopsitta spixii</i> (I)			Makaw ta' Spix
	<i>Cyanoramphus cookii</i> (I)			
	<i>Cyanoramphus forbesi</i> (I)			Parrukkett ta' Chatham Island ġbinu isfar
	<i>Cyanoramphus novaezelandiae</i> (I)			Parrukkett ġbinu ahmar
	<i>Cyanoramphus saisseti</i> (I)			
	<i>Cyclopsitta diophthalma coxeni</i> (I)			Pappagall ta' Coxen
	<i>Eunymphicus cornutus</i> (I)			Pappagall muqran
	<i>Guarouba guarouba</i> (I)			Parrukkett dehbi
	<i>Neophema chrysogaster</i> (I)			Pappagall zaqqu orangjo
	<i>Ognorhynchus icterotis</i> (I)			Pappagall widnejh sofor
	<i>Pezoporus occidentalis</i> (possibbilment estint) (I)			Pappagall tal-lejl
	<i>Pezoporus wallicus</i> (I)			Pappagall tal-art
	<i>Pionopsitta pileata</i> (I)			Pappagall bil-kappell
	<i>Primolius couloni</i> (I)			Makaw rasu blu
	<i>Primolius maracana</i> (I)			Makaw ġwenhajh blu

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Psephotus chrysoterygius</i> (I)			Pappagall spalltu dehbija
	<i>Psephotus dissimilis</i> (I)			Pappagall bil-kappa
	<i>Psephotus pulcherrimus</i> (possibbilment estint) (I)			Pappagall tal-ġenna
	<i>Psittacula echo</i> (I)			Parrukkett tal-Mawrizju
	<i>Pyrrhura cruentata</i> (I)			Parrukkett ġerżumtu blu
	<i>Rhynchopsitta</i> spp. (I)			Pappagall munqarhom ohxon
	<i>Strigops habroptilus</i> (I)			Kakapo
RHEIFORMES				
Rheidae				Rhea
	<i>Pterocnemia pennata</i> (I) (għajr <i>Pterocnemia pennata</i> <i>pennata</i> inkluż fl-Anness B)			Rhea zghira
		<i>Pterocnemia pennata</i> <i>pennata</i> (II)		Rhea zghira
		<i>Rhea americana</i> (II)		Rhea kbira
SPHENISCIFORMES				
Spheniscidae				Pingwini
		<i>Spheniscus demersus</i> (II)		Pingwin Afrikan
	<i>Spheniscus humboldti</i> (I)			Pingwin Humboldt
STRIGIFORMES				Kokki
		STRIGIFORMES spp. (II) (għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Kokki
Strigidae				Kokki
	<i>Aegolius funereus</i> (II)			Kokka boreali
	<i>Asio flammeus</i> (II)			Kokka tax-xagħri
	<i>Asio otus</i> (II)			Kokka widnejha twal
	<i>Athene noctua</i> (II)			Kokka rari
	<i>Bubo bubo</i> (II)			Kokka imperjali
	<i>Glaucidium passerinum</i> (II)			Kokka pigmea tal-Ewrażja
	<i>Heteroglaux blewitti</i> (I)			Kokka ċkejkna tal-foresta
	<i>Mimizuku gurneyi</i> (I)			Kokka ajkla zghira
	<i>Ninox natalis</i> (I)			Kokka seker tal-Milied
	<i>Ninox novaeseelandiae undulata</i> (I)			Boobook Norfolk
	<i>Nyctea scandiaca</i> (II)			Kokka tas-silġ
	<i>Otus ireneae</i> (II)			Kokka Sokoke
	<i>Otus scops</i> (II)			Kokka
	<i>Strix aluco</i> (II)			Omm is-subien
	<i>Strix nebulosa</i> (II)			Kokka kbira griża
	<i>Strix uralensis</i> (II)			Kokka tal-Urali
	<i>Surnia ulula</i> (II)			Kokka imperjali tat-Tramuntana

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Tytonidae	<i>Tyto alba</i> (II) <i>Tyto soumagnei</i> (I)			Barbaġanni Barbaġann Barbaġann Soumagne
STRUTHIONIFORMES				
Struthionidae	<i>Struthio camelus</i> (I) (il-popolazzjonijiet tal-Alġerija, il-Burkina Faso, il-Kamerun, ir-Repubblika Afrikana Ċentrali, iċ-Ċad, il-Mali, il-Mawritanja, il-Marokk, in-Niġer, in-Niġerja, is-Senegal u s-Sudan biss; il-popolazzjonijiet l-oħra kollha mhumix inklużi fl-Annessi għal dan ir-Regolament)			Naghma Naghma
TINAMIFORMES				
Tinamidae	<i>Tinamus solitarius</i> (I)			Tinamù Tinamù solitarju
TROGONIFORMES				
Trogonidae	<i>Pharomachrus mocinno</i> (I)			Quetzal Quetzal middi
REPTILIA				Rettili
CROCODYLIA				Alligaturi, kajmani, kukkudrilli Alligaturi, kajmani, kukkudrilli
		CROCODYLIA spp. (II) (għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		
Alligatoridae	<i>Alligator sinensis</i> (I) <i>Caiman crocodilus apaporiensis</i> (I) <i>Caiman latirostris</i> (I) (għajr għall-popolazzjoni tal-Argentina, li hija inkluża fl-Anness B) <i>Melanosuchus niger</i> (I) (għajr għall-popolazzjoni tal-Brazil, li hija inkluża fl-Anness B, u l-popolazzjoni tal-Ekwador, li hija inkluża fl-Anness B u soġġetta għal kwota zero ta' esportazzjoni annwali li giet approvata mis-Segretarjat CITES u l-Grupp ta' Speċjalisti dwar il-Kukkudrilli IUCN/SSC)			Alligaturi, kajmani Alligatur Ċiniż Kajman ta' Rio Apaporis (spectacled caiman) Kajman imnieħru wiesa' Kajman iswed
Crocodylidae	<i>Crocodylus acutus</i> (I) (għajr għall-popolazzjoni ta' Kuba, li hija inkluża fl-Anness B)			Kukkudrilli Kukkudrill Amerikan

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Crocodylus cataphractus</i> (I)			Kukkurdill Afrikan ġeddumu rqiq
	<i>Crocodylus intermedius</i> (I)			Kukkudrill tal-Orinoco
	<i>Crocodylus mindorensis</i> (I)			Kukkudrill Filippin
	<i>Crocodylus moreletii</i> (I)			Kukkudrill ta' Morelet
	<i>Crocodylus niloticus</i> <i>Crocodylus niloticus</i> (I) (għajr għall-popolazzjonijiet tal-Botswana, l-Etjopja, il-Kenja, il-Madagaskar, il-Malawi, il-Możambik, in-Namibja, l-Afrika t' Isfel, l-Uganda, ir-Repubblika Magħquda tat-Tanzanija [soġġetti għal kwota annwali tal-esportazzjoni ta' mhux aktar minn 1600 eżemplari selvaġġ inklużi trofej tal-kaċċa, minbarra eżemplari mrobbija], iż-Żambija u ż-Żimbabwe; dawn il-popolazzjonijiet huma inklużi fl-Anness B).			Kukkudrill tan-Nil
	<i>Crocodylus palustris</i> (I)			Kukkudrill Mugger
	<i>Crocodylus porosus</i> (I) (għajr għall-popolazzjonijiet tal-Awstralja, l-Indoneżja u l-Papwa Ginea l-Ġdida, li huma inklużi fl-Anness B).			Kukkudrill tal-ilma mielah (estuarine)
	<i>Crocodylus rhombifer</i> (I)			Kukkudrill Kuban
	<i>Crocodylus siamensis</i> (I)			Kukkudrill Sjamiz
	<i>Osteolaemus tetraspis</i> (I)			Kukkudrill nanu tal-Afrika tal-Punent
	<i>Tomistoma schlegelii</i> (I)			Gharial falz
Gavialidae				Gavial jew gharial
	<i>Gavialis gangeticus</i> (I)			Gharial
RHYNCHOCEPHALIA				
Sphenodontidae				Tuatara
	<i>Sphenodon</i> spp. (I)			Tuatara
SAURIA				
Agamidae				Gremxul denbhom mxewwek (Agama, mastiguri)
		<i>Uromastyx</i> spp. (II)		Gremxul denbhom mxewwek
Chamaeleonidae				Kamaleonti
		<i>Bradypodion</i> spp. (II)		Kamaleonti nani
		<i>Brookesia</i> spp. (II) (għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Kamaleonti nani
	<i>Brookesia perarmata</i> (I)			Kamaleonti nani mxewka
		<i>Calumma</i> spp. (II)		Kamaleonti tal-Madagaskar
		<i>Chamaeleo</i> spp. (II) (għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Kamaleonti

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Chamaeleo chamaeleon</i> (II)			KamaleontiEwropew
Cordylidae		<i>Furcifer</i> spp. (II)		Kamaleonti tal-Madagaskar
		<i>Cordylus</i> spp. (II)		Gremxul denbhom imxewwek
Gekkonidae				Gremxul denbhom imhażżem
		<i>Cyrtodactylus serpensinsula</i> (II)		Wiżghat
			<i>Hoplodactylus</i> spp. (III in-New Zealand)	Wiżgha ta' Serpent Island
			<i>Naultinus</i> spp. (III in-New Zealand)	Wiżghat bis-swaba' mwahhla
		<i>Phelsuma</i> spp. (II) (għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Wiżghat tas-siġar tan-New Zealand
	<i>Phelsuma guentheri</i> (II)			Wiżghat ta' bi nhar
		<i>Uroplatus</i> spp. (II)		Wiżgha ta' bi nhar ta' Round Island
Helodermatidae				Wiżghat denbhom ċatt
		<i>Heldoerma</i> spp. (II) (għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Mostru ta' ġila u gremxula taż-żibeg
	<i>Heloderma horridum charlesbogerti</i>			Mostru ta' ġila u gremxula taż-żibeg
Iguanidae				Gremxula taż-żibeg tal-Gwatemala
		<i>Amblyrhynchus cristatus</i> (II)		Igwani
	<i>Brachylophus</i> spp. (I)			Igwani tal-baħar tal-Galapagos
		<i>Conolophus</i> spp. (II)		Igwani tal-Fiġi
	<i>Cyclura</i> spp. (I)			Igwani tal-art tal-Galapagos
		<i>Iguana</i> spp. (II)		Igwani tal-art
		<i>Phrynosoma coronatum</i> (II)		Igwani
	<i>Sauromalus varius</i> (I)			Gremxula muqrana tax-xtut
Lacertidae				<i>Chuckwalla</i> tal-Gżira ta' San Esteban
	<i>Gallotia simonyi</i> (I)			Gremxul
	<i>Podarcis lilfordi</i> (II)			Gremxula ġganta ta' Hierro
	<i>Podarcis pityusensis</i> (II)			Gremxula ta' Lilford
Scincidae				Gremxula ta' Ibiża
		<i>Corucia zebrata</i> (II)		Xahmet l-art
Teiidae				Xahmet l-art b'denbu qabbadi
		<i>Crocodilurus amazonicus</i> (II)		Gremxul kajman, gremxul tegu
		<i>Dracaena</i> spp. (II)		Gremxul dragun
		<i>Tupinambis</i> spp. (II)		Gremxul kajman
				Tegu

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Varanidae		<i>Varanus</i> spp. (II) (għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Varani Varani Varan Indjan Varan isfar Varan tad-deżert Dragun Komodo Varan mushab Varan ta' Gray
Xenosauridae				Gremxula kukkudrill Ċiniża Gremxula kukkudrill Ċiniża
SERPENTES		<i>Shinisaurus crocodilurus</i> (II)		Sriep
Boidae		<i>Boidae</i> spp. (II) (għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Boa Boa Boa tal-art tal-Madagaskar Boa constrictor Argentini Boa Puerto Rikan Boa tas-Siġar tal-Gżejjer Vergni Boa Ġamajkan Boa tar-ramel bit-tikek Boa tas-siġar tal-Madagaskar
Bolyeriidae		<i>Bolyeriidae</i> spp. (II) (għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Boa ta' Round Island Boa ta' Round Island Boa ta' Round Island Boa bil-qxur imrikkba ta' Round Island
Colubridae			<i>Atretium schistosum</i> (III l-Indja) <i>Cerberus rynchops</i> (III l-Indja) <i>Clelia clelia</i> (II) <i>Cyclagras gigas</i> (II) <i>Elachistodon westermanni</i> (II) <i>Ptyas mucosus</i> (II) <i>Xenochrophis piscator</i> (III l-Indja)	Sriep tipiċi, sriep tal-ilma, sriep frosta Serp ta' dahru ahrax lewn iż-żebbuġ Serp l-ilma wiċċ ta' kelb Mussurana Kobra falz Serp Indjan wikkiel il-bajd Serp komuni wikkiel il-firien Serp ta' dahru ahrax iċċangjat

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Elapidae		<i>Hoplocephalus bungaroides</i> (II)	<i>Micrurus diastema</i> (III il-Honduras) <i>Micrurus nigrocinctus</i> (III il-Honduras)	Kobri, sriep koralli Serp rasu wiesgħa Serp korall tal-Atlantiku Serp korall tal-Amerika Ċentrali Kobra jobżoq taċ-Ċina Kobra monoċellat Kobra jobżoq ta' Burma Kobra Indjan Kobra tal-Ażja Ċentrali Kobra jobżoq tal-Filippini ta' Fuq Kobra Andaman Kobra jobżoq tal-Filippini tax-Xlokk Kobra jobżoq tal-Indoċina Kobra jobżoq tal-Indoneżja tan-Nofsinhar Kobra dehbi jobżoq Kobra re
Loxocemidae		Loxocemidae spp. (II)		Kobra nanu Messikan Kobra nanu Messikan
Pythonidae		Pythonidae spp. (II) (għajr għas-subspeċċijiet inklużi fl-Anness A) <i>Python molurus molurus</i> (I)		Pituni Pituni Pitun Indjan
Tropidophiidae		Tropidophiidae spp. (II)		Boa tal-foresti Boa tal-foresti
Viperidae		<i>Crotalus durissus</i> (III il-Honduras) <i>Crotalus durissus unicolor</i> <i>Vipera latifii</i> <i>Vipera ursinii</i> (I) (il-popolazzjoni tal-Ewropa biss, għajr iż-żona li qabel kienet tikkostitwixxi l-Unjoni Sovjetika; il-popolazzjoni jiet tal-ahħar mhum iex inklużi fl-Annessi għal dan ir-Regolament) <i>Vipera wagneri</i> (II)	<i>Crotalus durissus</i> (III il-Honduras) <i>Daboia russelii</i> (III l-Indja)	Lifgħa Serp ċekċieki neotropikali Serp ċekċieki ta' Aruba Lifgħa ta' Russell Lifgħa ta' Latifi Lifgħa ta' Orsini Lifgħa ta' Wagner

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
TESTUDINES				
Carettochelyidae		<i>Carettochelys insculpta</i> (II)		Fkieren b'imnieher hanżir Fekruna b'imnieher hanżir
Chelidae		<i>Chelodina mccordi</i> (II)		Fkieren kelidi Awstro-Amerikani Fekruna kelidi Roti
	<i>Pseudemidura umbrina</i> (I)			Fekruna tal-ghadajjar tal-Punent
Cheloniidae				Fkieren tal-bahar Fkieren tal-bahar
Chelydridae	Cheloniidae spp. (I)			Fkieren serpentini Fekruna alligatur serpentina
Dermatemydidae		<i>Dermatemys mawii</i> (II)	<i>Macrochelys temminckii</i> (III l-Istati Uniti tal-Amerika)	Fekruna tax-xmajjar tal-Amerika Ċentrali Fekruna tax-xmajjar tal-Amerika Ċentrali
Dermochelyidae	<i>Dermochelys coriacea</i> (I)			Fkieren dahar il-ġilda Fkieren dahar il-ġilda
Emydidae		<i>Chrysemys picta</i> <i>Glyptemys insculpta</i> (II)		Fkieren tal-ilma helu, box turtles Fekruna mpittra Fekruna tal-bosk Fkieren tal-ghadajjar
	<i>Glyptemys muhlenbergii</i> (I)		<i>Graptemys</i> spp. (III l-Istati Uniti tal-Amerika)	Fkieren mappa Fkieren kaxxa
	<i>Terrapene</i> spp. (II) (Hlief għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)			
	<i>Terrapene coahuila</i> (I)			<i>Box turtle</i> akkwatika Terapin widnejh homor
Geoemydidae		<i>Trachemys scripta elegans</i>		
	<i>Batagur baska</i> (I)			Batagur Terapin impitter
		<i>Callagur borneoensis</i> (II)		Fkieren kaxxa Ażjatiċi
		<i>Cuora</i> spp. (II)		Fekruna tal-hawt sewda Fekruna sidirha iswed
	<i>Geoclemys hamiltonii</i> (I)		<i>Geoemyda spengleri</i> (III iċ-Ċina)	Fekruna tat-tempji rasha safra Fekruna tal-foresta Arakan Fekruna ġganta Ażjatiċa Fekruna mxewka Fkieren imsaqqfa Fekruna tal-foresta tas-Sulawezi Fekruna wikkiela l-bebbux Fekruna tal-ġhelieqi tar-ross
		<i>Heosemys annandalii</i> (II)		
		<i>Heosemys depressa</i> (II)		
		<i>Heosemys grandis</i> (II)		
		<i>Heosemys spinosa</i> (II)		
		<i>Kachuga</i> spp. (II)		
		<i>Leucocephalon yuwonoi</i> (II)		
		<i>Malayemys macrocephala</i> (II)		
		<i>Malayemys subtrijuga</i> (II)		

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
		<i>Mauremys annamensis</i> (II)		Fekruna tal-hawt Annam
			<i>Mauremys iversoni</i> (III iċ-Ċina)	Fekruna tal-hawt ta' Fuji
			<i>Mauremys megaloccephala</i> (III iċ-Ċina)	Fekruna tal-hawt buras
		<i>Mauremys mutica</i> (II)		Fekruna tal-hawt safra
			<i>Mauremys nigricans</i> (III iċ-Ċina)	Fekruna ghonqha ahmar
			<i>Mauremys pritchardi</i> (III iċ-Ċina)	Fekruna tal-hawt ta' Pritchard
			<i>Mauremys reevesii</i> (III iċ-Ċina)	Fekruna ta' Reeves
			<i>Mauremys sinensis</i> (III iċ-Ċina)	Fekruna Ċiniża ghonqha strixxi
	<i>Melanochelys tricarinata</i> (I)			Fekruna tal-art tat-tliet saffi
	<i>Morenia ocellata</i> (I)			Fekruna tal-ghadajjar Burmiża
		<i>Notochelys platynota</i> (II)		Fekruna Malajjana tal-qoxra ċatta
			<i>Ocadia glyphistoma</i> (III iċ-Ċina)	Fekruna ghonqha strixxi ħalqha ganċ
			<i>Ocadia philippeni</i> (III iċ-Ċina)	Fekruna ghonqha strixxi ta' Philippen
		<i>Orlitia borneensis</i> (II)		Fekruna kbira Malajjana
		<i>Pangshura</i> spp. (ghajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Fkieren imsaqqfa
	<i>Pangshura tecta</i> (I)			Fekruna msaqqfa Indjana
			<i>Sacalia bealei</i> (III iċ-Ċina)	Fekruna ta' Beal
			<i>Sacalia pseudocellata</i> (III iċ-Ċina)	Fekruna Ċiniża ghajnejha foloz
			<i>Sacalia quadriocellata</i> (III iċ-Ċina)	Fekruna b'erba' ghajnejn
		<i>Siebenrockiella crassicolis</i> (II)		Fekruna sewda tal-ghadajjar
		<i>Siebenrockiella leytenensis</i> (II)		Fekruna tal-hawt Filippina
Platysternidae				Fekruna buras
		<i>Platysternon megacephalum</i> (II)		Fekruna buras
Podocnemididae				Fkieren kelidi Afro-Amerikani
		<i>Erymnochelys madagascariensis</i> (II)		Fekruna kelidi tal-Madagaskar
		<i>Peltocephalus dumerilianus</i> (II)		Fekruna kelidi buras
		<i>Podocnemis</i> spp. (II)		Fkieren kelidi
Testudinidae				Fkieren
		Testudinidae spp. (II) (ghajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A) kwota żero ta' esportazzjoni annwali għet stabbilita għal <i>Geochelone sulcata</i> għal eżemplari mnehhija mis-salvaġġ u nnegożjati għal għanijiet purament kummerċjali).		Fkieren

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Trionychidae	<i>Astrochelys radiata</i> (I)			Fekruna raġġata
	<i>Astrochelys yniphora</i> (I)			Angonoka
	<i>Chelonoidis nigra</i> (I)			Fekruna ġganta tal-Galapagos
	<i>Gopherus flavomarginatus</i> (I)			Fekruna Bolson
	<i>Malacochersus tornieri</i> (II)			Fekruna ċatta (<i>pancake</i>)
	<i>Psammobates geometricus</i> (I)			Fekruna ġeometrika
	<i>Pyxis arachnoides</i> (I)			Fekruna brimba tal-Madagaskar
	<i>Pyxis planicauda</i> (I)			Fekruna qoxritha ċatta tal-Madagaskar
	<i>Testudo graeca</i> (II)			Fekruna bl-ixpruni
	<i>Testudo hermanni</i> (II)			Fekruna ta' Hermann
	<i>Testudo kleinmanni</i> (I)			Fekruna Eġizzjana
	<i>Testudo marginata</i> (II)			Fekruna marġinata
		<i>Amyda cartilaginea</i> (II)		Fkieren qoxrithom ratba, terapins
	<i>Apalone spinifera atra</i> (I)			Fekruna qoxritha ratba tal-Azja tax-Xlokk
	<i>Aspideretes gangeticus</i> (I)			Fekruna qoxritha ratba ta' Cuatro Cienagas
	<i>Aspideretes hurum</i> (I)			Fekruna qoxritha ratba Indjana
	<i>Aspideretes nigricans</i> (I)			Fekruna pagun qoxritha ratba Indjana
		<i>Chitra</i> spp. (II)		Fekruna sewda qoxritha ratba Indjana
		<i>Lissemys punctata</i> (II)		Fkieren qoxrithom ratba rashom dejqa
		<i>Lissemys scutata</i> (II)		Fekruna <i>flapshell</i> Indo-Ganġetika
AMPHIBIA ANURA Bufonidae		<i>Pelochelys</i> spp. (II)		Fekruna <i>flapshell</i> Burmiża
			<i>Palea steindachneri</i> (III iċ-Ċina)	Fekruna qoxritha ratba ghonqha bl-imsielet
			<i>Pelodiscus axenaria</i> (III iċ-Ċina)	Fkieren ġganti qoxrithom ratba
			<i>Pelodiscus maackii</i> (III iċ-Ċina)	Fekruna qoxritha ratba ta' Hunan
			<i>Pelodiscus parviformis</i> (III iċ-Ċina)	Fekruna qoxritha ratba ta' Amur
			<i>Rafetus swinhoei</i> (III iċ-Ċina)	Fekruna qoxritha ratba ta' Ċiniża
				Fekruna qoxritha ratba tal-Yangtze
				Amfibji
				Żringġijiet u rospi
				Rospi
	<i>Altiphrynoides</i> spp. (I)			Rospu Etjopiku ta' Malcolm
	<i>Atelopus zeteki</i> (I)			Żring dehbi
	<i>Bufo periglenes</i> (I)			Rospu dehbi
	<i>Bufo superciliaris</i> (I)			Rospu tal-Kamerun
	<i>Nectophrynoides</i> spp. (I)			Rispi vivipari Afrikani
	<i>Nimbaphrynoides</i> spp. (I)			Rospi Nimba
	<i>Spinophrynoides</i> spp. (I)			Rospu Etjopiku ta' Osgood

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Dendrobatidae		Allobates femoralis (II) Allobates zaparo (II) Cryptophyllobates azureiventris (II) Dendrobates spp. (II) Epipedobates spp. (II) Phyllobates spp. (II)		Żringġijiet velenużi Żringġ velenuż saqajh ileqqu Żringġ velenuż ta' Zaparo Żringġijiet tal-vleġġa velenuża Żringġijiet tal-vleġġa velenuża Żringġijiet tal-vleġġa velenuża
Mantellidae		Mantella spp. (II)		Żringġijiet mantella Żringġijiet mantella
Microhylidae	Dyscophus antongilii (I)	Scaphiophryne gottlebei (II)		Żringġijiet tadama Zringġ tadama Zringġ aħmar tax-xita
Ranidae		Conraua goliath Euphlyctis hexadactylus (II) Hoplobatrachus tigerinus (II) Rana catesbeiana		Żringġijiet Żringġ Gulija Żringġ ta' sitt iswaba' Żringġ tigra Żringġ barri Amerikan
Rheobatrachidae		Rheobatrachus spp. (II) (għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A) Rheobatrachus silus (II)		Żringġijiet li jrabbu f'żaqqhom Żringġ li jrabbu f'żaqqu Żringġ platypus
CAUDATA				
Ambystomatidae		Ambystoma dumerilii (II) Ambystoma mexicanum (II)		Axolotl Salamandra tal-Lag Patzcuaro Axolotl
Cryptobranchidae	Andrias spp. (I)			Salamandri ġganti Salamandri ġganti Xarks u raji
ELASMOBRANCHII				
LAMNIFORMES				
Cetorhinidae		Cetorhinus maximus (II)		Gabdoll Gabdoll/selaċju
Lamnidae		Carcharodon carcharias (II)		Xark abjad Xark abjad
ORECTOLOBIFORMES				
Rhincodontidae		Rhincodon typus (II)		Xark baliena Xark baliena
RAJIFORMES				
Pristidae				Pixxisegi

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	Pristidae spp. (I) (Hlief għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness B)			Pixxisegi
		<i>Pristis microdon</i> (II) (Għall-ghan esklussiv ta' permess għall-kummerċ internazzjonali ta' annimali hajjin għal akkwarij xierqa u aċċettabbli għal għanijiet primarjament ta' konservazzjoni. L-eżemplari l-oħra kollha għandhom jitqiesu bħala eżemplari tal-ispeċijiet inklużi fl-Anness A u l-kummerċ tagħhom għandu jkun regolat kif xieraq).		Pixxisega tal-ilma helu
ACTINOPTERYGII				Hut
ACIPENSERIFORMES				Sturjuni u hut spatula
		ACIPENSERIFORMES spp. (II) (għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Sturjuni
Acipenseridae				Sturjun imniehru qasir
	<i>Acipenser brevirostrum</i> (I)			Sturjun komuni
	<i>Acipenser sturio</i> (I)			
ANGUILLIFORMES				Sallur tal-ilma helu
Anguillidae				Sallura
		<i>Anguilla anguilla</i> (II) (Din l-inklużjoni se tidhol fis-sehh fit-13 ta' Marzu 2009)		
CYPRINIFORMES				Cui-ui
Catostomidae				Cui-ui
	<i>Chasmistes cujus</i> (I)			Karpjuni għomja, plaeesok
Cyprinidae				Barbu għami Afrikan
		<i>Caecobarbus geertsi</i> (II)		Ikan temoleh
	<i>Probarbus jullieni</i> (I)			
OSTEOGLOSSIFORMES				Arapaimas, ilsien għadmi
Osteoglossidae				Arapaima
		<i>Arapaima gigas</i> (II)		Arowana Azjatika
	<i>Scleropages formosus</i> (I)			
PERCIFORMES				Tird
Labridae				Tirda bil-gundalla
		<i>Cheilinus undulatus</i> (II)		Totoaba
Sciaenidae				Totoaba
	<i>Totoaba macdonaldi</i> (I)			
SILURIFORMES				Hut qattus pangasidu
Pangasiidae				Huta qattus gganta
	<i>Pangasianodon gigas</i> (I)			

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
SYNGNATHIFORMES				
Syngnathidae				Gremxul tal-baħar, żwiemel tal-baħar
		Hippocampus spp. (II)		Żwiemel tal-baħar
SARCOPTERYGII				
CERATODONTIFORMES				
Ceratodontidae				Lungfishes Awstraljani
		Neoceratodus forsteri (II)		Lungfish Awstraljana
COELACANTHIFORMES				
Latimeriidae				Ċelakanti
	Latimeria spp. (I)			Ċelakanti
ECHINODERMATA (STILEL, STILEL QARNITA, RIZZI, HJAR TAL-BAĦAR)				
HOLOTHUROIDEA				Hjar tal-baħar
ASPIDOCHIROTIDA				
Stichopodidae				Hjar tal-baħar
			Isostichopus fuscus (III Ecuador)	Bużżu kannella
ARTHROPODA (ARTHROPODS)				
ARACHNIDA				Brimb u skorpjuni
ARANEAE				
Theraphosidae				Tarantuli rkobbthom ħamra, tarantuli
		Aphonopelma albiceps (II)		
		Aphonopelma pallidum (II)		Tarntula roża-griża ta' Chihuahua
		Brachypelma spp. (II)		Trantuli tal-Amerika Ċentrali
SCORPIONES				
Scorpionidae				Skorpjuni
		Pandinus dictator (II)		
		Pandinus gambiensis (II)		Skorpjun ġgant tas-Senegal
		Pandinus imperator (II)		Skorpjun imperatur
INSECTA				Insetti
COLEOPTERA				Hanfus
Lucanidae				Hanfus ċerv
			Colophon spp. (III l-Afrika t' Isfel)	Hanfus ċerv tal-Kap tal- Afrika
LEPIDOPTERA				Friefet
Papilionidae				Friefet birdwing u swallowtail
		Atrophaneura jophon (II)		
		Atrophaneura palu		

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Ornithoptera alexandrae</i> (I) <i>Papilio chikae</i> (I) <i>Papilio homerus</i> (I) <i>Papilio hospiton</i> (I) <i>Parnassius apollo</i> (II)	<i>Atrophaneura pandiyana</i> (II) <i>Bhutanitis</i> spp. (II) <i>Graphium sandawanum</i> <i>Graphium stresemanni</i> <i>Ornithoptera</i> spp. (II) (għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A) <i>Papilio benguetanus</i> <i>Papilio esperanza</i> <i>Papilio morondavana</i> <i>Papilio neumoegeni</i> <i>Parides ascanius</i> <i>Parides hahneli</i> <i>Teinopalpus</i> spp. (II) <i>Trogonoptera</i> spp. (II) <i>Troides</i> spp. (II)		Seram swallowtail

ANNELIDA (DUD MAQSUM U SANGISUGI)

HIRUDINOIDEA			Sangisugi
ARHYNCHOBDELLIDA			
Hirudinidae			Sangisugi
		<i>Hirudo medicinalis</i> (II)	Sangisuga medicinali

MOLLUSCA (MOLLUSKI)

BIVALVIA			Molluski bivalvi
MYTILOIDA			
Mytilidae			Tamal tal-bahar
		<i>Lithophaga lithophaga</i> (II)	Tamla tal-bahar Ewropea
UNIONOIDA			
Unionidae			Tamal tal-ilma helu, tamal bil-perla
	<i>Conradilla caelata</i> (I)		
		<i>Cyprogenia aberti</i> (II)	
	<i>Dromus dromas</i> (I)		
	<i>Epioblasma curtisii</i> (I)		

[illegible]

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
MESOGASTROPODA				
Strombidae		<i>Strombus gigas</i> (II)		Bronji Bronja reġina
STYLOMMATOPHORA				
Achatinellidae	<i>Achatinella</i> spp. (I)			Bebbux agate, bebbux tas-siġar oahu Bebbux agate żghir
Camaenidae		<i>Papustyla pulcherrima</i> (II)		Bebbux tas-siġar aħdar Bebbux tas-siġar aħdar Manus
CNIDARIA (QROLL U ARTIKLI)				
ANTHOZOA				Qroll, artikli
ANTIPATHARIA		ANTIPATHARIA spp. (II)		Qroll iswed
GORGONACEAE			<i>Corallium elatius</i> (III iċ-Ċina)	
Coralliidae			<i>Corallium japonicum</i> (III iċ-Ċina)	
			<i>Corallium konjoi</i> (III iċ-Ċina)	
			<i>Corallium secundum</i> (III iċ-Ċina)	
HELIOPORACEA				
Helioporidae		Helioporidae spp. (tinkludi biss l-ispeċi <i>Heliopora coerulea</i>) (?)		Qroll ikhal Qroll ikhal
SCLERACTINIA		SCLERACTINIA spp. (II) (?)		Qroll ġebli
STOLONIFERA				
Tubiporidae		Tubiporidae spp. (II) (?)		Qroll orgni Qroll orgni
HYDROZOA				Felċi tal-baħar, qroll tan-nar, bram iniggeż
MILLEPORINA				
Milleporidae		Milleporidae spp. (II) (?)		Qroll tan-nar Wello Qroll tan-nar Wello
STYLASTERINA				
Stylasteridae		Stylasteridae spp. (II) (?)		Qroll bizzilla Qroll bizzilla
FLORA				
AGAVACEAE	<i>Agave parviflora</i> (I)	<i>Agave victoriae-reginae</i> (II) #1 <i>Nolina interrata</i> (II)		Sabbar (<i>agaves</i>) Sabbara bl-istrixxi ta' Santa Cruz Sabbara Queen Victoria Denb il-liebru Dehesa

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
AMARYLLIDACEAE		<i>Galanthus</i> spp. (II) #1 <i>Sternbergia</i> spp. (II) #1		Amarillidi Dmugħa tal-Madonna Sternbergia
APOCYNACEAE		<i>Hoodia</i> spp. (II) #9 <i>Pachypodium</i> spp. (II) (għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A) #1 <i>Pachypodium ambongense</i> (I) <i>Pachypodium baronii</i> (I) <i>Pachypodium decaryi</i> (I)		
ARALIACEAE		<i>Rauvolfia serpentina</i> (II) #2 <i>Panax ginseng</i> (II) (il-popolazzjoni tal-Federazzjoni Russa biss; l-ebda popolazzjoni oħra mhl inkluża fl-Annessi għal dan ir-Regolament) #3 <i>Panax quinquefolius</i> (II) #3		Aralias Ġinseng Ażjastiku Ġinseng Amerikan
ARAUCARIACEAE	<i>Araucaria araucana</i> (I)			Arawkarji Awrakarja (<i>Monkey-puzzle tree</i>)
BERBERIDACEAE		<i>Podophyllum hexandrum</i> (II) #2		Berberi Himalayan may-apple
BROMELIACEAE		<i>Tillandsia harrisii</i> (II) #1 <i>Tillandsia kammii</i> (II) #1 <i>Tillandsia kautskyi</i> (II) #1 <i>Tillandsia mauryana</i> (II) #1 <i>Tillandsia sprengeliana</i> (II) #1 <i>Tillandsia sucrei</i> (II) #1 <i>Tillandsia xerographica</i> (II) #1		Epifiti, bromelji Tillandsia ta' Harris Tillandsia ta' Kamm Tillandsia ta' Kautsky Tillandsia ta' Maury Tillandsia ta' Sprengel Tillandsia sucre Tillandsia xerografika
CACTACEAE	<i>Ariocarpus</i> spp. (I) <i>Astrophytum asterias</i> (I) <i>Aztekium ritteri</i> (I) <i>Coryphantha werdermannii</i> (I) <i>Discocactus</i> spp. (I) <i>Echinocereus ferreirianus</i> ssp. <i>lindsayi</i> (I)	CACTACEAE spp. (II) (għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A u <i>Pereskia</i> spp., <i>Pereskopsis</i> spp. u <i>Quiabentia</i> spp.) ⁽⁸⁾ #4		Kaktus Kaktus Kaktus tal-blat Kaktus stilla Kaktus Aztek Kaktus Jobali Diżokaktus Kaktus qanfud ta' Lindsay

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Echinocereus schmollii</i> (I)			Kaktus denb il-haruf
	<i>Escobaria minima</i> (I)			Kaktus ta' Nelle
	<i>Escobaria sneedii</i> (I)			Kaktus ta' Sneed
	<i>Mammillaria pectinifera</i> (I)			Conchilique
	<i>Mammillaria solisoides</i> (I)			Pitayita
	<i>Melocactus conoideus</i> (I)			Kaktus kon (Conelike Turk's-cap cactus)
	<i>Melocactus deinacanthus</i> (I)			
	<i>Melocactus glaucescens</i> (I)			
	<i>Melocactus paucispinus</i> (I)			
	<i>Obregonia denegrii</i> (I)			Kaktus qaqoċċa
	<i>Pachycereus militaris</i> (I)			
	<i>Pediocactus bradyi</i> (I)			Kaktus ta' Brady
	<i>Pediocactus knowltonii</i> (I)			Kaktus ta' Knowlton
	<i>Pediocactus paradinei</i> (I)			
	<i>Pediocactus peeblesianus</i> (I)			
	<i>Pediocactus sileri</i> (I)			Kaktus ta' Siler
	<i>Pelecyphora</i> spp. (I)			
	<i>Sclerocactus brevihamatus</i> ssp. <i>tobuschii</i> (I)			
	<i>Sclerocactus erectocentrus</i> (I)			Kaktus ananas bix-xewk labar
	<i>Sclerocactus glaucus</i> (I)			Kaktus tal-baċir ta' Uinta
	<i>Sclerocactus mariposensis</i> (I)			Kaktus mariposa
	<i>Sclerocactus mesae-verdae</i> (I)			Kaktus Mesa Verde
	<i>Sclerocactus nyensis</i> (I)			Kaktus sunnara Tonopah
	<i>Sclerocactus papyracanthus</i> (I)			
	<i>Sclerocactus pubispinus</i> (I)			Kaktus sunnara tal-Great Basin
	<i>Sclerocactus wrightiae</i> (I)			Kaktus sunnara ta' Wright
	<i>Strombocactus</i> spp. (I)			Peyote
	<i>Turbinicarpus</i> spp. (I)			Turbinikarpi
	<i>Uebelmannia</i> spp. (I)			Kaktus ta' Uebelmann
CARYOCARACEAE				Ajos
		<i>Caryocar costaricense</i> (II) #1		Ajillo
COMPOSITAE (ASTERACEAE)	<i>Saussurea costus</i> (I) (maghruf ukoll bhala <i>S. lappa</i> or <i>Aucklandia costus</i>)			Asteri, margeriti, costus
				Costus
CRASSULACEAE				Dudleyas, crassulas
		<i>Dudleya stolonifera</i> (II)		Dudleya ta' Laguna Beach
		<i>Dudleya traskiae</i> (II)		Dudleya ta' Saint Barbara Island
CUPRESSACEAE				Ċipressi
	<i>Fitzroya cupressoides</i> (I)			Alerce
	<i>Pilgerodendron uviferum</i> (I)			Pilgerodendron

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
CYATHEACEAE		Cyathea spp. (II) #1		Felċi siġar Felċi siġar
CYCADACEAE		CYCADACEAE spp. (II) (għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A) #1		Ċikadi Ċikadi
	<i>Cycas beddomei</i> (I)			Ċikada ta' Beddome
DICKSONIACEAE		<i>Cibotium barometz</i> (II) #1 <i>Dicksonia</i> spp. (II) (il-popolazzjonijiet tal-Ameriki biss; l-Annessi għal dan ir-Regolament ma jinkludu l-ebda popolazzjoni oħra jinkludi <i>Dicksonia berteriana</i> , <i>D. externa</i> , <i>D. sellowiana</i> u <i>D. stuebelii</i>) #1		Felċi siġar Felċi siġar
DIDIEREACEAE		DIDIEREACEAE spp. (II) #1		Didiereas Alluaudias, didiereas
DIOSCOREACEAE		<i>Dioscorea deltoidea</i> (II) #1		Jamm Sieq l-injunfant
DROSERACEAE		<i>Dionaea muscipula</i> (II) #1		
EUPHORBIACEAE		<i>Euphorbia</i> spp. (II) (għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A; speċijiet sukkulenti biss; eżemplari propagati artifiċjalment ta' kultivari ta' <i>Euphorbia trigona</i> , mutanti bl-ghalla, forma ta' mrewħa jew imlewna artifiċjalment ippropagati ta' <i>Euphorbia lactea</i> , meta mlaqqma fuq xtieli bl-għeruq ippropagati artifiċjalment ta' <i>Euphorbia nerifolia</i> u eżemplari ppropagati artifiċjalment ta' kultivari ta' <i>Euphorbia 'Mili'</i> meta jkun kkummerċjalizzat f'konsenji ta' 100 pjanta jew aktar u jingharfu minnufih bħala eżemplari propagati artifiċjalment, mhumiex soġġetti għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament) #1		Tengħud Ewforbji
	<i>Euphorbia ambovombensis</i> (I)			
	<i>Euphorbia capsaintemariensis</i> (I)			
	<i>Euphorbia cremersii</i> (I)			
	<i>Euphorbia cylindrifolia</i> (I)			
	<i>Euphorbia decaryi</i> (I)			

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
FOUQUIERIACEAE	<i>Euphorbia francoisii</i> (I)			
	<i>Euphorbia handiensis</i> (II)			
	<i>Euphorbia lambii</i> (II)			
	<i>Euphorbia moratii</i> (I)			
	<i>Euphorbia parvicyathophora</i> (I)			
	<i>Euphorbia quartziticola</i> (I)			
	<i>Euphorbia stygiana</i> (II)			
	<i>Euphorbia tulearensis</i> (I)			
		<i>Fouquieria columnaris</i> (II) #1		Ocotillos, boojums
	<i>Fouquieria fasciculata</i> (I)			Sigra Boojum
	<i>Fouquieria purpusii</i> (I)			Arbol del barril
GNETACEAE				Joint firs
			<i>Gnetum montanum</i> (III in-Nepal) #1	
JUGLANDACEAE				Sigra tal-gewż, gavilan
		<i>Oreomunnea pterocarpa</i> (II) #1		Gavilàn
LEGUMINOSAE (FABACEAE)		<i>Caesalpinia echinata</i> (II) #10		Legumi
	<i>Dalbergia nigra</i> (I)			Injam tal-Brazil
			<i>Dalbergia retusa</i> (III il-popolazzjoni tal-Gwatemala) #5	Rosewood tal-Brazil
			<i>Dalbergia stevensonii</i> (III il-popolazzjoni tal-Gwatemala) #5	Rosewood tal-Honduras
			<i>Dipteryx panamensis</i> (III il-Kosta Rika/in-Nicaragwa)	Almendro
		<i>Pericopsis elata</i> (II) #5		Afrormosia
		<i>Platymiscium pleiostachyum</i> (II) #1		Macawood Quira
		<i>Pterocarpus santalinus</i> (II) #7		Sandalwood Ahmar
LILIACEAE				Ġilji
		<i>Aloe</i> spp. (II) (ghajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A u <i>Aloe vera</i> , magħruf ukoll bħala <i>Aloe barbadensis</i> , li mhijiex inkluża fl-Annessi għal dan ir-Regolament) #1		Aloe
	<i>Aloe albida</i> (I)			
	<i>Aloe albiflora</i> (I)			
	<i>Aloe alfredii</i> (I)			
	<i>Aloe bakeri</i> (I)			

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Aloe bellatula</i> (I) <i>Aloe calcairophila</i> (I) <i>Aloe compressa</i> (I) <i>Aloe delphinensis</i> (I) <i>Aloe descoingsii</i> (I) <i>Aloe fragilis</i> (I) <i>Aloe haworthioides</i> (I) <i>Aloe helenae</i> (I) <i>Aloe laeta</i> (I) <i>Aloe parallelifolia</i> (I) <i>Aloe parvula</i> (I) <i>Aloe pillansii</i> (I) <i>Aloe polyphylla</i> (I) <i>Aloe rauhii</i> (I) <i>Aloe suzannae</i> (I) <i>Aloe versicolor</i> (I) <i>Aloe vossii</i> (I)			
MAGNOLIACEAE			<i>Magnolia liliifera</i> var. <i>obovata</i> (III in-Nepal) #1	Manjolji Safan
MELIACEAE			<i>Cedrela odorata</i> (III il-popolazzjoni tal-Kolombja, il-popolazzjoni tal-Gwatemala, il-popolazzjoni tal-Perù) #5	Siġar tal-kawba Ċedru Spanjol
		<i>Swietenia humilis</i> (II) #1		Siġra tal-kawba tal-Honduras
		<i>Swietenia macrophylla</i> (II) (Popolazzjoni tan-Neotropiċi - tinkludi l-Amerika Ċentrali u ta' l-sfel u l-Karibew) #6		Siġra tal-kawba werqitha kbarr
		<i>Swietenia mahagoni</i> (II) #5		Siġra tal-kawba tal-Karibew
NEPENTHACEAE		<i>Nepenthes</i> spp. (II) (għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A) #1		Buqari karnivori (Dinja l-Qadima) Buqari karnivori tropikali
	<i>Nepenthes khasiana</i> (I)			Buqar Indjan
	<i>Nepenthes rajah</i> (I)			Buqar karnivoru ġgant tropikali
ORCHIDACEAE		ORCHIDACEAE spp. (II) (għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A) ⁽⁹⁾ #1		Orkidej Orkidej

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	Għal dawn l-ispeċijiet kollha li ġejjin, il-kulturi ta' nebbieta jew ta' tessuti tal-pjanti miksuba <i>in vitro</i>, f'medja solida jew likwida u ttrasportati f'kontenituri sterili ma humiex soġġetti għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament <i>Aerangis ellisii</i> (I) <i>Cephalanthera cucullata</i> (II) <i>Cypripedium calceolus</i> (II) <i>Dendrobium cruentum</i> (I) <i>Goodyera macrophylla</i> (II) <i>Laelia jongheana</i> (I) <i>Laelia lobata</i> (I) <i>Liparis loeselii</i> (II) <i>Ophrys argolica</i> (II) <i>Ophrys lunulata</i> (II) <i>Orchis scopulorum</i> (II) <i>Paphiopedilum</i> spp. (I) <i>Peristeria elata</i> (I) <i>Phragmipedium</i> spp. (I) <i>Renanthera imschootiana</i> (I) <i>Spiranthes aestivalis</i> (II)			Elleborin bil-kappa Orkidea papoċċ Madeiran lady's-tresses Orkidea tal-ghadajjar Orkidea tan-naħal Ofri nofs qamar Orkidea ta' Madeira Orkidej papoċċ Ażjatiċi Orkidea tal-Ispirtu s-Santu Orkidej papoċċ tal-Amerika ta' Isfel Vanda ħamra
OROBANCHACEAE		<i>Cistanche deserticola</i> (II) #1		Buddebus <i>Cistanche</i> tad-deżert
PALMAE (ARECACEAE)	<i>Chrysalidocarpus decipiens</i> (I)	<i>Beccariophoenix madagascariensis</i> (II) #1 <i>Lemurophoenix halleuxii</i> (II) <i>Marojejya darianii</i> (II) <i>Neodypsis decaryi</i> (II) #1 <i>Ravenea louvelii</i>(II) <i>Ravenea rivularis</i> (II) <i>Satranala decussilvae</i> (II) <i>Voanioala gerardii</i> (II)		Palmi Manarano Palma farfett Hovitra varimena Ravimbe Palma trijangolu Lakamarefo Gora Satranabe Voanioala
PAPAVERACEAE			<i>Meconopsis regia</i> (III Nepal) #1	Peprin Peprin tal-Himalaja
PINACEAE	<i>Abies guatemalensis</i> (I)			Familja tal-arznu Żnuber tal-Gwatemala

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
PODOCARPACEAE			<i>Podocarpus neriifolius</i> (III in-Nepal) #1	Podokarpi
	<i>Podocarpus parlatoresii</i> (I)			Parlatore's podocarp
PORTULACACEAE		<i>Anacampseros</i> spp. (II) #1		Portulaki, burdliq
		<i>Avonia</i> spp. #1		Burdliq
		<i>Lewisia serrata</i> (II) #1		Lewisia sserrata
PRIMULACEAE		<i>Cyclamen</i> spp. (II) ⁽¹⁰⁾ #1		Primuli, ċiklamini
				Ċiklamini
PROTEACEAE		<i>Orothamnus zeyheri</i> (II) #1		Protei
		<i>Protea odorata</i> (II) #1		Marsh-rose
				Ground-rose
RANUNCULACEAE		<i>Adonis vernalis</i> (II) #2		Ċfolloq
		<i>Hydrastis canadensis</i> (II) #8		Għajn is-serduq safra (yellow adonis)
				Golden seal
ROSACEAE		<i>Prunus africana</i> (II) #1		Ward, ċiras
				Ċirasa Afrikana
RUBIACEAE				Ayugue
	<i>Balmea stormiae</i> (I)			Ayugue
SARRACENIACEAE		<i>Sarracenia</i> spp. (II) (għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A) #1		Buqari karnivori (Dinja l-Ġdida)
	<i>Sarracenia oreophila</i> (I)			Buqari karnivori
	<i>Sarracenia rubra</i> ssp. <i>alabamensis</i> (I)			Buqar aħdar
	<i>Sarracenia rubra</i> ssp. <i>jonesii</i> (I)			Buqar tal-Alabama
				Buqar helu tal-muntanji
SCROPHULARIACEAE		<i>Picrorhiza kurrooa</i> (II) (għajr <i>Picrorhiza scrophulariiflora</i>) #2		Skrofulari (figworts)
				Ġentjan Indjan
STANGERIACEAE		<i>Bowenia</i> spp. (II) #1		Stangerias (ċikadi)
	<i>Stangeria eriopus</i> (I)			Ċikadi
				Stangeria
TAXACEAE		<i>Taxus chinensis</i> (II) #2		Tassi
		<i>Taxus cuspidata</i> (II) ⁽¹¹⁾ #2		Tassu Ċiniż
		<i>Taxus fuana</i> (II) #2		Tassu Ġappuniż
		<i>Taxus sumatrana</i> (II) #2		Tassu Tibetan
		<i>Taxus wallichiana</i> (II) #2		Tassu tas-Sumatra
				Tassu tal-Himalaja

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
THYMELEACEAE (AQUILARIACEAE)		<i>Aquilaria</i> spp. (II) #1 <i>Gonystylus</i> spp. (II) #1 <i>Gyrinops</i> spp. (II) #1		Agarwood, ramin Agarwood Ramin Agarwood
TROCHODENDRACEAE (TETRACENTRACEAE)			<i>Tetracentron sinense</i> (III Nepal) #1	Tetracentruni
VALERIANACEAE		<i>Nardostachys grandiflora</i> #2		Valerjani
WELWITSCHIACEAE		<i>Welwitschia mirabilis</i> (II) #1		Welwitschia Welwitschia
ZAMIACEAE		ZAMIACEAE spp. (II) (għajr ghall-ispeċijiet inklużi fl- Anness A) #1		Ċikadi Ċikadi
	<i>Ceratozamia</i> spp. (I) <i>Chigua</i> spp. (I) <i>Encephalartos</i> spp. (I) <i>Microcycas calocoma</i> (I)			Horncones Palmi tal-hobz Palm corcho
ZINGIBERACEAE		<i>Hedychium philippinense</i> (II) #1		Ġilji tal-ġinger Fjura girlanda tal-Filippini
ZYGOPHYLLACEAE		<i>Guaiacum</i> spp. (II) #2	<i>Bulnesia sarmientoi</i> (III Argentina) #11	Lignum-vitae Lignum-vitae Guaiacwood

(¹) Il-popolazzjoni tal-Argentina (elenkatai fl-Anness B):

Għall-ghan wahdieni li jippermetti l-kummerċ internazzjonali tas-suf imqaxxar minn *vicuñas* hajjin tal-popolazzjonijiet inklużi fl-Anness B, tad-drapp u tal-prodotti manifatturati derivati u oġġetti ohra ta' artigjanat. Fuq in-naha ta' ġewwa tad-drapp għandu jkun hemm il-logo adottat mill-Istati taż-żona ta' distribuzzjoni tal-ispeċi, li huma firmatarji għall-*Convenio para la Conservación y Manejo de la Vicuña*, u mal-bordura għandu jkun hemm il-kliem 'VICUÑA-ARGENTINA'. Prodotti ohra għandu jkollhom tikketta li tinkludi l-logo u d-denominazzjoni 'VICUÑA-ARGENTINA-ARTESANÍA'. L-eżemplari l-ohra kollha għandhom jitqiesu bħala eżemplari tal-ispeċijiet inklużi fl-Anness A u l-kummerċ tagħhom għandu jkun regolat kif xieraq.

(²) Il-popolazzjoni tal-Bolivja (elenkatai fl-Anness B):

Għall-ghan wahdieni li jippermetti l-kummerċ internazzjonali tas-suf imqaxxar minn *vicuñas* hajjin u tad-drapp u ta' oġġetti magħmulin minnu, inklużi oġġetti ta' artigjanat lussużi u xogħol tas-suf maħdum. Fuq in-naha ta' ġewwa tad-drapp għandu jkun hemm il-logo adottat mill-Istati taż-żona ta' distribuzzjoni tal-ispeċi, li huma firmatarji għall-*Convenio para la Conservación y Manejo de la Vicuña*, u mal-bordura għandu jkun hemm il-kliem 'VICUÑA-BOLIVIA-ARTESANÍA'. Prodotti ohra għandu jkollhom tikketta li tinkludi l-logo u d-denominazzjoni 'VICUÑA-BOLIVIA-ARTESANÍA'. L-eżemplari l-ohra kollha għandhom jitqiesu bħala eżemplari tal-ispeċijiet inklużi fl-Anness A u l-kummerċ tagħhom għandu jkun regolat kif xieraq.

(³) Il-popolazzjoni taċ-Ċili (elenkatai fl-Anness B):

Għall-ghan wahdieni li jippermetti l-kummerċ internazzjonali tas-suf imqaxxar minn *vicuñas* hajjin tal-popolazzjonijiet inklużi fl-Anness B, u tad-drapp u ta' oġġetti magħmulin minnu, inklużi oġġetti ta' artigjanat lussużi u xogħol tas-suf maħdum. Fuq in-naha ta' ġewwa tad-drapp għandu jkun hemm il-logo adottat mill-Istati taż-żona ta' distribuzzjoni tal-ispeċi, li huma firmatarji għall-*Convenio para la Conservación y Manejo de la Vicuña*, u mal-bordura għandu jkun hemm il-kliem 'VICUÑA-CHILE-ARTESANÍA'. Prodotti ohra għandu jkollhom tikketta li tinkludi l-logo u d-denominazzjoni 'VICUÑA-CHILE-ARTESANÍA'. L-eżemplari l-ohra kollha għandhom jitqiesu bħala eżemplari tal-ispeċijiet inklużi fl-Anness A u l-kummerċ tagħhom għandu jkun regolat kif xieraq.

(⁴) Il-popolazzjoni tal-Perù (elenkatai fl-Anness B):

Għall-ghan wahdieni li jippermetti l-kummerċ internazzjonali tas-suf imqaxxar minn *vicuñas* hajjin u mill-3249 kg suf ta' stokk eżistenti meta saret id-disa' laqgħa tal-Konferenza tal-Partijiet (f'Novembru 1994), u tad-drapp u oġġetti magħmulin minnu, inklużi oġġetti ta' artigjanat lussużi u xogħol tas-suf maħdum. Fuq in-naha ta' ġewwa tad-drapp għandu jkun hemm il-logo adottat mill-Istati taż-żona ta' distribuzzjoni tal-ispeċi, li huma firmatarji għall-*Convenio para la Conservación y Manejo de la Vicuña*, u mal-bordura għandu jkun hemm il-kliem 'VICUÑA-PERU-ARTESANÍA'. L-eżemplari l-ohra kollha għandhom jitqiesu bħala eżemplari tal-ispeċijiet inklużi fl-Anness A u l-kummerċ tagħhom għandu jkun regolat kif xieraq.

- (⁵) L-ispeċijiet kollha huma elenkati fl-Appendiċi II għajr *Balaena mysticetus*, *Eubalaena* spp., *Balaenoptera acutorostrata* (għajr għall-popolazzjoni tal-Punent ta' Greenland), *Balaenoptera bonaerensis*, *Balaenoptera borealis*, *Balaenoptera edeni*, *Balaenoptera musculus*, *Balaenoptera physalus*, *Megaptera novaeangliae*, *Orcaella brevirostris*, *Sotalia* spp., *Sousa* spp., *Eschrichtius robustus*, *Lipotes vexillifer*, *Caperea marginata*, *Neophocaena phocaenoides*, *Phocoena sinus*, *Physeter catodon*, *Platanista* spp., *Berardius* spp., *Hyperoodon* spp., li huma elenkati fl-Appendiċi I. Eżemplari tal-ispeċijiet elenkati fl-Appendiċi II tal-Konvenzjoni, inklużi prodotti u derivati minbarra prodotti tal-laħam għal skopijiet kummerċjali, li jittieħdu min-nies ta' Greenland taħt liċenzja mogħtija mill-awtoritajiet kompetenti kkonċernati, jitqiesu li għandhom jiddaħhlu fl-Anness B. Hija stabbilita kwota ta' esportazzjoni annwali 'zero' għall-eżemplari haġġin mill-popolazzjoni ta' *Tursiops truncatus* fil-Baħar l-Iswed li jitneħħew mis-selvaġġ u jinbighu għal skopijiet kummerċjali.
- (⁶) Popolazzjonijiet tal-Botswana, in-Namibja, l-Afrika t'Isfel u ż-Żimbabwe (li huma inklużi fl-Anness B):
 Għall-ghan esklussiv li jiġi permess: a) kummerċ fi trofej tal-kaċċa għal għanijiet mhux kummerċjali; b) kummerċ f'annimali haġġin għal destinazzjonijiet xierqa u aċċettabbli kif iddefiniti f'Res. Conf 11.20 għall-Botswana u ż-Żimbabwe u għal programmi ta' konservazzjoni in situ għan-Namibja u l-Afrika t'Isfel; c) kummerċ fil-glud; d) kummerċ fix-xagħar; e) kummerċ f'oġġetti tal-gid għal għanijiet kummerċjali u mhux kummerċjali għall-Botswana, in-Namibja u l-Afrika u għal għanijiet mhux kummerċjali fiż-Żimbabwe; f) kummerċ f'Ekipas immarkati u ċertifikati individwalment inkorporati f'gjojellerija ffinixjata għal għanijiet mhux kummerċjali għan-Namibja u tinqix fl-avorju għal għanijiet mhux kummerċjali fiż-Żimbabwe; g) kummerċ f'avorju mhux maħdum irregiſtrat (għall-Botswana, in-Namibja, l-Afrika t'Isfel u ż-Żimbabwe sinnet u biċċiet shah) soġġetti għal li ġej: i) stokks proprjetà tal-gvern irregiſtrati biss, li joriġinaw fl-Istat (minbarra avorju kkonfiskat jew avorju ta' oriġini mhux magħrufa); ii) biss għal imsieħba kummerċjali li ġew ivverifikati mis-Segretarjat, b'konsultazzjoni mal-Kumitat Permanenti, li għandhom legiżlazzjoni nazzjonali suffiċjenti u kontrolli kummerċjali domestiċi sabiex jiżguraw li l-avorju impurtat ma jiġix esportat mill-gdid u jkun ġestit skont ir-rekwiżiti kollha tar-Riżoluzzjoni Conf. 10.10 (Rev. CoP14) dwar manifattura u kummerċ domestik; iii) mhux qabel ma s-Segretarjat ikun ivverifika l-pajjiżi prospettivi tal-importazzjoni u l-istokks proprjetà tal-gvern irregiſtrati; iv) Avorju mhux maħdum skont il-bejgħ kundizzjonali ta' stokkijiet tal-avorju tal-gvern irregiſtrati maqbula f'CoP12 li huma 20,000 kg (il-Botswana), 10,000 kg (in-Namibja), 30,000 kg (l-Afrika t'Isfel); v) Minbarra l-kwantitajiet maqbula f'CoP12, l-avorju tal-gvern mill-Botswana, iż-Żimbabwe, in-Namibja u l-Afrika t'Isfel irregiſtrat sal-31 ta' Jannar 2007 u vverifikat mis-Segretarjat jista' jiġi kkummerċjalizzat u ttrasportat, bl-avorju f'g) iv) f'biegħa waħda għal kull destinazzjoni taħt superviżjoni stretta mis-Segretarjat; vi) ir-rikavat mill-kummerċ jintuża esklussivament għall-konservazzjoni tal-iljunfanti u għal programmi komunitarji ta' konservazzjoni u żvilupp fi hdan jew maġenb iż-żona fejn jimiru l-iljunfanti; u vii) l-kwalitajiet addizzjonali speċifikati f' g) v) għandhom jiġu kkummerċjalizzati biss wara li l-Kumitat Permanenti jkun qabel li ntlahqu l-kundizzjonijiet imsemmija fuq; h) L-ebda proposta ulterjuri li tippermetti l-kummerċ fl-avorju tal-iljunfanti minn popolazzjonijiet diġa fl-Anness B m'għandha titressaq lill-Konferenza tal-Partijiet għall-perjodu minn COP 14 u bi tmiem disa' snin mid-data tal-bejgħ uniku tal-avorju li għandu jseħh skont id-dispożizzjonijiet fil-paragrafu g) i), g) ii), g) iii), g) vi) u g) vii). Barra minn hekk, dawn il-proposti ulterjuri għandhom jiġu ttrattati skont id-Deciżjonijiet 14.77 u 14.78. Fuq proposta mis-Segretarjat, il-Kumitat Permanenti jista' jiddeciedi li jwaqqaf dan il-kummerċ parzjalment jew għal kollox fil-każ ta' non-osservanza mill-pajjiżi esportaturi jew importaturi, jew fil-każ ta' impatti ta' detriment ippruvati tal-kummerċ fuq popolazzjonijiet ohra tal-iljunfanti. L-eżemplari l-ohra kollha għandhom jitqiesu li huma eżemplari tal-ispeċijiet inklużi fl-Anness A u l-kummerċ tagħhom għandu jiġi rregolat skont dan.
- (⁷) 'Dawn li ġejjin m'humiex soġġetti għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament:
 Fossili
 Ramel tal-korall, jiġifieri materjal li jikkonsisti fl-intier tiegħu jew in parti fi frak imfarrak b'mod fin ta' korall mejjet mhux akbar minn 2 mm fid-djamentru u li jistgħu jkun jinsabu fih, fost affarijiet ohrajn, il-fdal ta' Foraminifera, mollusk u qoxra krustacea, u alka korallina.
 Frak tal-korall (inkluż żrar u biċċiet tal-ġebel), jiġifieri frak mhux ikkonsolidat ta' korall mejjet bħal difer li huwa mkisser u materjal iehor bejn 2 u 30 mm fid-djamentru.'
- (⁸) Eżemplari ppropagati artifiċjalment tal-ibridi u/jew tal-kultivari li ġejjin mhumiex soġġetti għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament:
Hatiora x graeseri
Schlumbergera x buckleyi
Schlumbergera russelliana x Schlumbergera truncata
Schlumbergera orssichiana x Schlumbergera truncata
Schlumbergera opuntoides x Schlumbergera truncata
Schlumbergera truncata (kultivari)
 Mutanti tal-kulur Cactaceae spp. neqsin mill-klorofilla, imlaqqma fuq dawn li ġejjin: *Harrisia 'Jusbertii'*, *Hylocereus trigonus* jew *Hylocereus undatus*
Opuntia microdasys (kultivari)
- (⁹) Ibridi ppropagati artifiċjalment tal-ġeneri li ġejjin mhumiex soġġetti għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, jekk jintlaħqu l-kundizzjonijiet, kif indikat fil-paragrafi a) u b) hawn taħt: *Cymbidium*, *Dendrobium*, *Phalaenopsis* u *Vanda*:
 a) L-eżemplari diġa huma rikonnoxxuti bħala ppropagati artifiċjalment u ma jkollhom l-ebda sinjali li ngabru mis-selvaġġ bħal hsara mekkanika jew deidrazzjoni qawwiya li tirriżulta minn għir, tkabbir irregolari u daqs u forma eteroġena fi hdan grupp tassonomiku u konsenja, algi jew organiżmi epifillużi ohrajn imwahhlin mal-weraq, jew hsara minn insetti jew annimali ta' hsara ohra; kif ukoll
 b) i) meta ttrasportati fi stat mhux ta' fjura, l-eżemplari għandhom jiġu nnegozjati f'reċipjenti li jikkonsistu minn kontenituri individwali (bħal kartun, kaxxi jew xkafe individwali ta' reċipjenti CC) fejn kull wieħed ikollu 20 pjanta jew iktar tal-istess ibridu; il-pjanti fi hdan kull reċipjent għandu jkollhom grad għoli ta' uniformità u ta' kundizzjoni ta' saħħa; u l-konsenja għandha tkun akkumpanjata minn dokumentazzjoni, bħal fattura, li tiddikjara b'mod ċar l-għadd ta' pjanti ta' kull ibridu; jew
 ii) meta ttrasportati fi stat ta' fjura, b'mill-inqas fjura waħda miftuħa għal kollox għal kull eżemplar, mhuwa meħtieġ l-ebda għadd minimu ta' eżemplari għal kull konsenja iżda l-eżemplari għandhom jiġu pproċessati professjonalment għall-bejgħ kummerċjali bl-imnut, eż. tikketta b'tikketti stampati jew ippakkjati f'pakketti stampati bl-isem tal-ibridu u l-pajjiż tal-ipproċessar aħhari. Dan għandu jkun viżibbli b'mod ċar u jippermetti verifika faċli.
 Pjanti li ma jikkwalifikawx b'mod ċar għall-eżenzjoni għandhom ikunu akkumpanjati mid-dokumenti CITES xierqa.
- (¹⁰) Eżemplari ppropagati artifiċjalment ta' kultivari ta' *Cyclamen persicum* mhumiex soġġetti għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament. Madankollu, dan ma japplikax għall-eżemplari nnegozjati bħat-tuberi inattivi.
- (¹¹) Ibridi u kultivari ppropagati artifiċjalment ta' *Taxus cuspidata*, haġġin, fi qsari jew reċipjenti zġhar ohra, kull konsenja akkumpanjata minn tikketta jew dokument li jiddikjara l-isem tal-grupp tassonomiku jew tassonomiċi u t-test 'ippropogart artifiċjalment', mhumiex soġġetti għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament.

	Anness D	Isem komuni
FAWNA		
CHORDATA (KORDATI)		
MAMMALIA		Mammiferi
CARNIVORA		
Canidae		Klieb, volpi, lupi
	<i>Vulpes vulpes griffithi</i> (III l-Indja) §1	Volpi ahmar
	<i>Vulpes vulpes montana</i> (III India) §1	Volpi ahmar
	<i>Vulpes vulpes pusilla</i> (III India) §1	Volpi ahmar
Mustelidae		Baġers, martori, ballottri, eċċ.
	<i>Mustela altaica</i> (III India) §1	Mountain weasel
	<i>Mustela erminea ferghanae</i> (III India) §1	Stoat
	<i>Mustela kathiah</i> (III l-Indja) §1	Ballottra żaqqa safra
	<i>Mustela sibirica</i> (III l-Indja) §1	Ballottra Siberjana
DIPROTODONTIA		
Macropodidae		Kangurijiet, wallabies
	<i>Dendrolagus dorianus</i>	Kangaru tas-siġar Doria
	<i>Dendrolagus goodfellowi</i>	Kangaru tas-siġar Goodfellow
	<i>Dendrolagus matschiei</i>	Kangaru tas-siġar Huon
	<i>Dendrolagus pulcherrimus</i>	Kangaru tas-siġar bil-mantell dehbi
	<i>Dendrolagus stellarum</i>	Kangaru tas-siġar Seri
AVES		Ghasafar
ANSERIFORMES		
Anatidae		Papri, wizz, ċinji
	<i>Anas melleri</i>	Papra ta' Meller
COLUMBIFORMES		
Columbidae		Hamiam, bċieċen
	<i>Columba oenops</i>	Hamima Peruvjana
	<i>Didunculus strigirostris</i>	Hamiam tas-Samoa
	<i>Ducula pickeringii</i>	Hamima imperjali griża
	<i>Gallicolumba crinigera</i>	Qalb mdemmija ta' Mindanao
	<i>Ptilinopus marchei</i>	Beċċun tal-frott sidru nar
	<i>Turacoena modesta</i>	Beċċun daqquqa iswed
GALLIFORMES		
Cracidae		Chachalaca, kurassow, guan
	<i>Crax alector</i>	Kurassow iswed
	<i>Pauxi unicornis</i>	Kurassow muqran
	<i>Penelope pileata</i>	Guwan bl-ghalla bajda
Megapodiidae		Megapodi
	<i>Eulipoa wallacei</i>	Megapodu Molukkan

	Anness D	Isem komuni
Phasianidae		Faġani, haġliet, fargħuni, perniċi, tragopani
	<i>Arborophila gingica</i>	Haġla b'dawret l-ghonq bajda
	<i>Lophura bulweri</i>	Faġan ta' Bulwer
	<i>Lophura diardi</i>	Fireback Sjamiż
	<i>Lophura inornata</i>	Faġan ta' Salvadori
	<i>Lophura leucomelanos</i>	Faġan Kalij
	<i>Syrnaticus reevesii</i> §2	Faġan ta' Reeves
PASSERIFORMES		
Bombycillidae		Bombicillidi
	<i>Bombycilla japonica</i>	Bombicillida Ġappuniża
Corvidae		Ċawl, ċawl abjad, slaten iċ-ċawl
	<i>Cyanocorax caeruleus</i>	Sultan iċ-ċawl ċelesti
	<i>Cyanocorax dickeyi</i>	Sultan iċ-ċawl bit-troffa
Cotingidae		Cotingas
	<i>Procnias nudicollis</i>	Bare-throated bellbird
Emberizidae		Kardinals, wikkiela ż-żerriegħa, tanaġeri
	<i>Dacnis nigripes</i>	Daċnis saqajh suwed
	<i>Sporophila falcirostris</i>	Wikkiel iż-żerriegħa ta' Temminck
	<i>Sporophila frontalis</i>	Wikkiel iż-żerriegħa gerżumtu baff
	<i>Sporophila hypochroma</i>	Wikkiel iż-żerriegħa griż u qastni
	<i>Sporophila palustris</i>	Wikkiel taż-żerriegħa tal-ghadajjar
Estrildidae		Manikini, waxbills
	<i>Amandava amandava</i>	Avadavat ahmar
	<i>Cryptospiza reichenovii</i>	
	<i>Erythrura coloria</i>	
	<i>Erythrura viridifacies</i>	
	<i>Estrilda quartinia</i> (spiss ikkumerċjalizzat bħala <i>Estrilda melanotis</i>)	Waxbill sidru isfar
	<i>Hypargos niveoguttatus</i>	
	<i>Lonchura griseicapilla</i>	
	<i>Lonchura punctulata</i>	Munia sidirha bil-qxur
	<i>Lonchura stygia</i>	Munia sewda
Fringillidae		Sponsuni
	<i>Carduelis ambigua</i>	
	<i>Carduelis atrata</i>	Siskin iswed
	<i>Koeloeia roborowskii</i>	
	<i>Pyrrhula erythraea</i>	Bullfinch rasu griża
	<i>Serinus canicollis</i>	Kanarin tal-Kap tal-Afrika
	<i>Serinus citrinelloides hypostictus</i> (Frequently traded as <i>Serinus citrinelloides</i>)	Ċitrill tal-Afrika tal-Lvant

	Anness D	Isem komuni
Icteridae		Malvizzi suwed tad-Dinja l-Ġdida
	<i>Sturnella militaris</i>	Sturnell tal-Pampas (<i>pampas meadowlark</i>)
Muscicapidae		Merilli, malvizzi, ħattafa d-dubbien tad-Dinja l-Qadima
	<i>Cochoa azurea</i>	Cochoa ta' Ġava
	<i>Cochoa purpurea</i>	Cochoa vjola
	<i>Garrulax formosus</i>	
	<i>Garrulax galbanus</i>	
	<i>Garrulax milnei</i>	
	<i>Niltava davidi</i>	Niltava ta' Fuji
	<i>Stachyris whiteheadi</i>	Ċaċċarun wiċċu qastni
	<i>Swynnertonia swynnertoni</i> (Also referenced as <i>Pogonicichla swynnertoni</i>)	Pittirros ta' Swynnerton
	<i>Turdus dissimilis</i>	Malvizz sidru iswed
Pittidae		Pittas
	<i>Pitta nipalensis</i>	Pitta raqabtu blu
	<i>Pitta steerii</i>	Pitta raqabtu ċelesti
Sittidae		
	<i>Sitta magna</i>	
	<i>Sitta yunnanensis</i>	
Sturnidae		Majna, sturnelli
	<i>Cosmopsarus regius</i>	Sturnell sidru dehbi
	<i>Mino dumontii</i>	Majna wiċċ isfar
	<i>Sturnus erythropygius</i>	Sturnell rasu bajda
REPTILIA		
TESTUDINES		
Geoemydidae		Fkieren tal-ilma ħelu
	<i>Melanochelys trijuga</i>	Fekruna sewda Indjana
SAURIA		
Cordylidae		Gremxul denbhom imxewwek
	<i>Zonosaurus karsteni</i>	Gremxula ta' Lilford
	<i>Zonosaurus quadrilineatus</i>	Gremxula kwadrilinea
Gekkonidae		Wiżghat
	<i>Rhacodactylus auriculatus</i>	Wiżgha mħattba tal-Kaledonja l-Ġdida
	<i>Rhacodactylus ciliatus</i>	Wiżgha ġganta ta' Guichenot
	<i>Rhacodactylus leachianus</i>	Wiżgha ġganta tal-Kaledonja l-Ġdida
	<i>Teratoscincus microlepis</i>	Wonder gecko bil-qxur żgħar
	<i>Teratoscincus scincus</i>	Wonder gecko komuni
Scincidae		Xaħmet l-art
	<i>Tribolonotus gracilis</i>	Xaħmet l-art kukkudrill
	<i>Tribolonotus novaeguineae</i>	Xaħmet l-art bl-elm u tal-Ginea l-Ġdida

	Anness D	Isem komuni
SERPENTES		
Colubridae		Sriep tipiċi, sriep tal-ilma, sriep frosta
	<i>Elaphe carinata</i> §1	Serp jinten tat-Tajwan
	<i>Elaphe radiata</i> §1	Serp wikkiel il-firien
	<i>Elaphe taeniura</i> §1	Serp bellezza tat-Tajwan
	<i>Enhydris bocourti</i> §1	Serp tal-ilma ta' Bocourt
	<i>Homalopsis buccata</i> §1	Serp tal-ilma maskarat
	<i>Langaha nasuta</i>	Serp imniehru werqa tat-Tramuntana
	<i>Leioheterodon madagascariensis</i>	Serp menarana tal-Madagaskar
	<i>Ptyas korros</i> §1	Serp wikkiel il-firien Indoċin iż
	<i>Rhabdophis subminiatus</i> §1	
Hydrophiidae		Sriep tal-baħar
	<i>Lapemis curtus</i> (jinkludi <i>Lapemis hardwickii</i>) §1	Shaw's sea snake
Viperidae		Lifghat
	<i>Calloselasma rhodostoma</i> §1	Lifgha tal-Malaja
AMPHIBIA		
ANURA		Żringijiet u rospi
Hylidae		Żringijiet tas-siġar
	<i>Phyllomedusa sauvagii</i>	Żringijiet tas-siġar waxy monkey
Leptodactylidae		Żringijiet neotropikali
	<i>Leptodactylus laticeps</i>	Żringijiet bit-tikek ħomor li jħaffru
Ranidae		Żringijiet komuni
	<i>Limnonectes macrodon</i>	
	<i>Rana shqipERICA</i>	Żringijiet Albanizi li jghixu fl-ghadajjar
CAUDATA		
Hynobiidae		Salamandri Ażjatiċi
	<i>Ranodon sibiricus</i>	Salamandra ta' Semirechensk / salamandra tal-Ażja Ċentrali / salamandra Siberjana
Plethodontidae		Salamandri bla pulmun
	<i>Bolitoglossa doleini</i>	Salamandri tal-palm kbir
Salamandridae		Gremxul tal-ilma u salamandri
	<i>Cynops ensicauda</i>	Gremxul tal-ilma bid-denb forma ta' xabla
	<i>Echinotriton andersoni</i>	Salamandra ta' Anderson
	<i>Pachytriton labiatus</i>	Gremxul tal-ilma bid-denb forma ta' palella
	<i>Paramesotriton</i> spp.	Gremxul tal-ilma bil-felul
	<i>Salamandra algira</i>	Salamandra tal-Afrika ta' Fuq
	<i>Tylotriton</i> spp.	Gremxul tal-ilma li jixbah il-kukku-drilli
ACTINOPTERYGII		Hut
PERCIFORMES		
Apogonidae		
	<i>Pterapogon kauderni</i>	Huta kardinal Banggai

	Anness D	Isem komuni
ARTHROPODA (ARTHROPODS)		
INSECTA		Insetti:
LEPIDOPTERA		Friefet
Papilionidae		Friefet <i>birdwing</i> u <i>swallowtail</i>
	<i>Baronia brevicornis</i>	
	<i>Papilio groseSmithi</i>	
	<i>Papilio maraho</i>	
FLORA		
AGAVACEAE		Agavi
	<i>Calibanus hookeri</i>	
	<i>Dasyllirion longissimum</i>	Haxix l-ors
ARACEAE		Arumi
	<i>Arisaema dracontium</i>	Dragun aħdar
	<i>Arisaema erubescens</i>	
	<i>Arisaema galeatum</i>	
	<i>Arisaema nepenthoides</i>	
	<i>Arisaema sikokianum</i>	
	<i>Arisaema thunbergii</i> var. <i>urashima</i>	
	<i>Arisaema tortuosum</i>	
	<i>Biarum davisii</i> ssp. <i>marmarisense</i>	
	<i>Biarum ditschianum</i>	
COMPOSITAE (ASTERACEAE)		Asteri, margeriti, costus
	<i>Arnica montana</i> §3	Tabakk tal-muntanja
	<i>Othonna cacalioides</i>	
	<i>Othonna clavifolia</i>	
	<i>Othonna hallii</i>	
	<i>Othonna herrei</i>	
	<i>Othonna lepidocaulis</i>	
	<i>Othonna retrorsa</i>	
ERICACEAE		Savini, rododendri
	<i>Arctostaphylos uva-ursi</i> §3	Bearberry
GENTIANACEAE		Ġentjani
	<i>Gentiana lutea</i> §3	Ġentjan isfar kbir
LEGUMINOSAE (FABACEAE)		Legumi
	<i>Dalbergia granadillo</i> §4	
	<i>Dalbergia retusa</i> (għajr għall-popolazzjonijiet t li huma inklużi fl-Anness C) §4	
	<i>Dalbergia stevensonii</i> (għajr għall-popolazzjonijiet t li huma inklużi fl-Anness C) §4	Rosewood tal-Honduras

	Anness D	Isem komuni
LYCOPODIACEAE	<i>Lycopodium clavatum</i> §3	Clubmosses
MELIACEAE	<i>Cedrela fissilis</i> §4 <i>Cedrela lilloi</i> (<i>C. angustifolia</i>) §4 <i>Cedrela montana</i> §4 <i>Cedrela oaxacensis</i> §4 <i>Cedrela odorata</i> (għajr għall-popolazzjonijiet t li huma inklużi fl-Anness C) §4 <i>Cedrela salvadorensis</i> §4 <i>Cedrela tonduzii</i> §4	Sigar tal-kawba Ċedru Spanjol
MENYANTHACEAE	<i>Menyanthes trifoliata</i> §3	Bogbean
PARMELIACEAE	<i>Cetraria islandica</i> §3	Likeni parmeliodi Hażiż İzlandiż
PASSIFLORACEAE	<i>Adenia glauca</i> <i>Adenia pechuelli</i>	Ward tad-deżert Ward tad-deżert Ward tad-deżert
PORTULACACEAE	<i>Ceraria fruticulosa</i>	Portulas, purslanes
LILIACEAE	<i>Trillium pusillum</i> <i>Trillium rugelii</i> <i>Trillium sessile</i>	Ġilji
PEDALIACEAE	<i>Harpagophytum</i> spp. §3	Ġunġlien, devil's claw
SELAGINELLACEAE	<i>Selaginella lepidophylla</i>	Selaginelli eċċ Warda ta' Ġeriko'

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 408/2009**tat-18 ta' Mejju 2009**

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 793/2006 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 247/2006 li jistabbilixxi miżuri speċifiċi għall-agrikoltura fir-reġjuni l-aktar 'il bogħod tal-Unjoni

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 247/2006 tat-30 ta' Jannar 2006 li jistabbilixxi miżuri speċifiċi għall-agrikoltura fir-reġjuni l-aktar 'il bogħod tal-Unjoni⁽¹⁾, u b'mod partikolari t-tieni subparagrafu tal-Artikolu 19(4), l-Artikolu 20(2) u l-Artikolu 25 tiegħu,

Billi:

- (1) Fid-dawl tal-esperjenza miksuba mill-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 793/2006⁽²⁾ jidher li xi dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament għandhom jiġu adattati.
- (2) L-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 19(4) tar-Regolament (KE) Nru 247/2006 jawtorizza lill-Madejra biex tipproduċi, għall-konsum lokali biss, il-halib UHT rikostitwit mit-trab tal-halib ta' oriġini Komunitarja skont il-limitu tal-htigijiet tal-konsum lokali, ladarba din il-miżura tiżgura l-għbir u l-iżbokki ta' bejgħ għall-halib lokali Għalhekk, hemm bżonn li jiġu stabbiliti regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' dik id-dispożizzjoni.
- (3) Għandhom jiġu speċifikati t-tipi ta' żbokki ta' bejgħ għall-halib frisk tal-baqra prodott fil-Madejra kif ukoll il-volum minimu li għandu jiġi inkorporat fil-halib UHT rikostitwit u mahsub għall-konsum lokali. L-esperjenza wriet li volum minimu ta' inkorporazzjoni ta' 15 % huwa biżżejjed sabiex jiġu żgurati l-għbir u l-iżbokki ta' bejgħ għall-halib prodott lokalment.
- (4) Sabiex it-tagħrif għall-konsumatur ikun korrett u minhabba n-natura eċċezzjonali ta' din id-deroga, il-metodu ta' kif jinkiseb il-prodott għandu jidher fuq it-tikketta.
- (5) L-awtorizzazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 19(4), tar-Regolament (KE) Nru 247/2006 hija limitata għall-produzzjoni tal-halib UHT mahsub għall-konsum lokali u għalhekk l-esportazzjoni tal-halib rikostitwit ma għandhiex tkun permessa.
- (6) L-Artikolu 20(1) tar-Regolament (KE) Nru 247/2006 jawtorizza lid-dipartimenti Franċiżi extra-Ewropej u lill-Madejra biex jimportaw annimali bovini li jiġu minn pajjiżi terzi mingħajr ma japplikaw id-dazji doganali, għal raġunijiet ta' simna u konsum lokali, sakemm il-bhejjem bovini maskili żgħar u lokali jilhqqu livell suffiċjenti biex jiġu żgurati ż-żamma u l-iżvilupp tal-produzzjoni lokali tal-laħam taċ-ċanga u tal-vitella. Din il-provvista trid tkun limitata għall-bhejjem maskili żgħar tas-simna.
- (7) L-applikazzjoni tal-Artikolu 20(2) tar-Regolament (KE) Nru 247/2006 titlob monitoraġġ effettiv fuq id-destinazzjoni speċifika tal-bhejjem importati u b'mod partikolari konformità mat-tul minimu tal-perjodu tas-simna. Għalhekk, għandha ssir proviżjoni għall-prezentazzjoni ta' garanzija sabiex jiġi żgurat li l-bhejjem jissemnu waqt dan il-perjodu f'unitajiet ta' produzzjoni mahsuba għal dan l-iskop.
- (8) Minhabba l-aspett tekniku tar-regoli dettaljati msemmija hawn fuq, għandu jiġi pprovdut perjodu ta' tranżizzjoni għall-applikazzjoni ta' dawn ir-regoli.
- (9) L-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 47(1) tar-Regolament (KE) Nru 793/2006 jitlob li, f'dak li għandu x'jaqsam mal-iskemi speċifiċi tal-provvista, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jibagħtu d-dejta li tirrigwarda x-xhur ta' qabel lill-Kummissjoni sa mhux iktar tard mill-15-il jum tax-xahar li jiġi wara tmiem kull trimestru. Madankollu, it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 47(1) jgħid li d-dejta prevista fl-ewwel subparagrafu hija pprovduta abbażi tal-liċenzji użati. Min-naħa l-oħra, skont l-Artikolu 10(2) ta' dan ir-Regolament, il-validità tal-liċenzja hija stipulata skont il-hin tat-trasport, mingħajr ma jinqabzu x-xahrejn mid-data tal-hruġ tal-liċenzja. Fl-aħharnett, skont l-Artikolu 7 ta' dan ir-Regolament, il-prezentazzjoni tal-liċenzja tal-ghajnuna trid issir fi żmien tletin jum wara d-data li fiha jkun ttehdun n-notamenti tal-liċenzja tal-ghajnuna. Ladarba l-operaturi ma jistgħux jitolbu għat-trażmissjoni tal-kwantitajiet użati fi żmien inqas minn dak awtorizzat mir-Regolament, li jista' jkun ta' tliet xhur mid-data tal-hruġ tal-liċenzja, id-dejta tat-trimestru li tohroġ fix-xahar u li trid tiġi trażmessa fil-hmistax-il jum wara dan it-trimestru, ma tistax ma tkunx inkompluta. Għaldaqstant, id-data ta' skadenza għat-trażmissjoni ta' din id-dejta għandha titwal sal-aħhar jum tax-xahar wara t-trimestru u għandu jkun hemm indikazzjoni wkoll li d-dejta li trid tiġi kkomunikata tkun disponibbli f'din id-data. Id-dejta proviżorja għandha tinbidel bid-dejta finali permezz ta' komunikazzjonijiet sussegwenti.

⁽¹⁾ ĠU L 42, 14.2.2006, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 145, 31.5.2006, p. 1.

- (10) Sabiex tiġi garantita ġestjoni omoġenja u armonizzata tad-dejta li trid tintbagħat regolarment lill-Kummissjoni rigward l-iskemi speċifiċi tal-provvista, jehtieg li l-awtoritajiet kompetenti jużaw format wiehed, li huwa anness ma' dan ir-Regolament.
- (11) Il-proċeduri għall-emendi tal-programmi previsti fl-Artikolu 49 tar-Regolament (KE) Nru 793/2006 jridu jiġu speċifikati. Jehtieg li tingieb 'il quddiem l-aħħar data għall-preżentazzjoni tat-talbiet annwali għall-emendar tal-programmi ġenerali biex id-deċiżjonijiet ta' approvazzjoni ma jithallewx jiġu adottati tard. Minhabba r-regoli baġitarji, l-emendi approvati għandhom ikunu implimentati mill-1 ta' Jannar tas-sena wara dik li fiha tkun tressqet it-talba għall-emendar. Barra minn hekk, jehtieg li jkunu ppreċiżati aktar ċerti regoli dwar l-emendi minuri li ma jehtigillhomx ikunu kkomunikati lill-Kummissjoni għajr bħala tagħrif.
- (12) Ir-Regolament (KE) Nru 793/2006 għandu għalhekk jiġi emendat skont dan.
- (13) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat ta' ġestjoni għall-pagamenti diretti,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru 793/2006 huwa emendat kif ġej:

- (1) Fit-Titolu IV, għandu jiżdied il-Kapitolu III:

"KAPITOLU III

Prodotti li ġejjin mill-annimali

Artikolu 46 a

Halib

1. Il-halib UHT rikostitwit fl-Artikolu 19(4) tar-Regolament (KE) Nru 247/2006 għandu jkun fih mill-inqas 15 % ta' halib frisk tal-baqra prodott lokalment.

Il-metodu ta' kif jinkiseb il-halib UHT rikostitwit b'dan il-mod għandu jidher ċar fuq it-tikketta tal-bejgħ.

2. Il-halib imsemmi fil-paragrafu 1 ma jistax jiġi esportat barra mill-arċipelagu tal-Madejra.

Artikolu 46 b

Trobbija tal-bhejjem

1. L-importazzjoni tal-bhejjem bovini maskili żgħar li ġejjin minn pajjiżi terzi, taħt il-kodiċi tan-NM 0102 90 05, 0102 90 29 jew 0102 90 49 u mahsuba

għat-tismin fid-dipartimenti Franċiżi extra-Ewropej u fil-Madejra ma għandhiex tkun suġġetta għad-dazji doganali sakemm il-bhejjem bovini maskili żgħar u lokali jilhqg livell suffiċjenti biex jiġu żgurati ż-żamma u l-iżvilupp tal-produzzjoni lokali tal-laħam taċ-ċanga u tal-vitella.

2. L-eżenzjoni mid-dazji doganali tal-importazzjoni prevista fl-ewwel paragrafu għandha tapplika bil-kundizzjoni li l-bhejjem importati jsemmnu għal perjodu ta' mill-inqas 120 jum fir-reġjun l-iktar imbiegħed li jkun hareġ il-liċenzja tal-importazzjoni.

3. Il-benefiċċju għall-eżenzjoni mid-dazji tal-importazzjoni hu suġġett għal:

- (a) dikjarazzjoni bil-miktub mill-importatur jew mill-applikant, fil-hin tal-wasla tal-bhejjem fid-dipartimenti Franċiżi extra-Ewropej jew fil-Madejra, li l-bhejjem bovini huma mahsuba għat-tismin għal perjodu ta' 120 ġurnata mill-jum tal-wasla effettiva tagħhom u għall-konsum sussegwenti;

- (b) impenn bil-miktub tal-importatur jew tal-applikant, fil-hin tal-wasla tal-bhejjem, li jindika lill-awtoritajiet kompetenti, fi żmien xahar wara l-jum ta' wasla tal-bhejjem bovini, l-azjenda jew l-azjendi fejn il-bhejjem bovini għandhom jissemmnu;

- (c) preżentazzjoni lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru ta' garanzija għall-ammont kif stipulat għal kull kodiċi tan-NM eliġibbli fl-Anness VIII(a) ta' dan ir-Regolament. It-tismin tal-annimali importati fid-dipartimenti Franċiżi extra-Ewropej u fil-Madejra għal tul ta' żmien minimu ta' mill-inqas 120 jum mid-data tal-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni tad-dwana għaċ-ċirkolazzjoni hielsa, huwa rekwiżit primarju fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 20(2) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2220/85 (*).

4. Minbarra f'kazijiet ta' forza maġġuri, il-garanzija msemmija fil-paragrafu 3(c) għandha tiġi rilaxxata biss jekk tinghata prova lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru li l-bhejjem bovini żgħar:

- (a) issemmnu fl-impriża/i indikata/i skont il-paragrafu 3(b);

- (b) ma nqatlux qabel ma skada l-perjodu ta' 120 jum mid-data tal-importazzjoni; jew

- (c) inqatlu għal raġunijiet ta' saħħa jew mietu b'rizultat ta' mard jew incident qabel ma jkun skada dan il-perjodu;

- (d) Il-garanzija għandha tiġi rilaxxata minnufih wara li tkun giet fornuta din il-prova.

(*) ĠU L 205, 3.8.1985, p. 5."

(2) Fl-Artikolu 47, il-paragrafu 1 huwa emendat kif ġej:

- (a) fl-ewwel subparagrafu, l-ewwel sentenza għandha tinbidel b'dan li ġej:

“Fir-rigward tal-iskemi speċifiċi tal-provvista, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni, sa mhux iktar tard mill-aħħar jum tax-xahar wara kull trimestru, id-dejta li ġejja, disponibbli f'dik id-data, li tirrigwarda x-xhur ta' qabel tas-sena kalendarja ta' referenza, maqsuma skont il-prodott u l-kodiċi tan-NM u, fejn jagħti l-każ, skont id-destinazzjoni partikulari.”

- (b) it-tieni subparagrafu għandu jinbidel b'dan li ġej:

“Id-dejta prevista fl-ewwel subparagrafu hija fornuta abbażi tal-liċenzji użati. Tigi kkomunikata lill-Kummissjoni elettronikament permezz tal-format li jingħata fl-Anness VIIIb. Jekk id-dejta kkomunikata fl-aħħar jum ta' Jannar għas-sena kalendarja ta' qabel tkun biss proviżorja, għandha tinbidel bid-dejta finali f'komunikazzjoni sussegwenti li l-awtoritajiet kompetenti jibagħtu lill-Kummissjoni sa mhux iktar tard mill-31 ta' Marzu ta' wara.”

(3) L-Artikolu 49 għandu jinbidel b'dan li ġej:

“Artikolu 49

Emendi tal-programmi

1. L-emendi tal-programmi ġenerali approvati skont l-Artikolu 24(2) tar-Regolament (KE) Nru 247/2006 għandhom jitressqu lill-Kummissjoni għall-approvazzjoni u jkunu sostanzjati kif xieraq, partikolarment billi jippreċiżaw:

- (a) ir-raġunijiet u kull problema ta' implimentazzjoni li jiġġustifikaw l-emendar tal-programm ġenerali;
- (b) l-effetti mistennija tal-emenda;
- (ċ) il-konsegwenzi tal-finanzjament u l-kontroll tal-impenji.

Għajr fil-każ ta' forza maġġuri jew ta' ċirkustanzi eċċezzjonali, l-Istati membri għandhom iressqu t-talbiet għall-emendar tal-programmi darba biss għal kull sena kalendarja u għal kull programm. Dawn it-talbiet għall-emendar jeħtiġilhom jaslu għand il-Kummissjoni sa mhux aktar tard mill-1 ta' Awwissu ta' kull sena.

Jekk il-Kummissjoni ma tqajjem l-ebda oġġezzjoni għall-emendi mitluba, dawk l-emendi għandhom jibdwu japplikaw mill-1 ta' Jannar tas-sena wara dik li fiha ġew innotifikati.

Dawn l-emendi jistgħu jidhru fis-sehh qabel jekk il-Kummissjoni tgharraf bil-miktub lill-Istat Membru qabel id-data msemmija fit-tielet subparagrafu li l-emendi nnotifikati jikkonformaw mal-leġiżlazzjoni Komunitarja.

Jekk l-emenda nnotifikata ma tikkonformax mal-leġiżlazzjoni Komunitarja, il-Kummissjoni għandha tgharraf lill-Istat Membru b'dan u l-emenda ma għandhiex tapplika sakemm il-Kummissjoni ma tirċevix emenda li tista' tigi ddikjarata bħala konformi.

2. B'deroga mill-paragrafu 1, għall-emendi li ġejjin, il-Kummissjoni għandha tevalwa l-proposti tal-Istati Membri u tiddeciedi jekk hux se tapprovahom sa mhux aktar tard minn erba' xhur mit-tressiq tagħhom skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 26(2) tar-Regolament (KE) Nru 247/2006:

- (a) l-introduzzjoni ta' miżuri, azzjonijiet, prodotti jew skemi ta' għajjnuna godda fil-programm ġenerali, u
- (b) iż-żieda tal-livell bażiku ta' appoġġ diġà approvat għal kull miżura, azzjoni, prodotti jew skema ta' għajjnuna eżistenti b'aktar minn 50 % tal-ammont applikabbli fiż-żmien ta' meta titressaq it-talba għall-emenda.

L-emendi hekk approvati japplikaw mill-1 ta' Jannar tas-sena wara dik li fiha tkun saret it-talba għall-emenda.

3. L-Istati Membri jistgħu jagħmlu l-emendi li ġejjin, mingħajr rikors għall-proċedura stipulata fil-paragrafu 1, dejjem sakemm l-emendi jkunu notifikati lill-Kummissjoni:

- (a) fil-każ ta' previzjonijiet ta' bilanci tal-provvista, il-bidliet fil-livell individwali tal-għajjnuna sa 20 % jew il-bidliet fil-kwantitajiet tal-prodotti kkonċernati koperti mill-arrangamenti tal-provvista u, konsegwentement, l-ammont globali ta' għajjnuna allokat biex jgħin kull linja ta' prodott;
- (b) fir-rigward tal-programmi Komunitarji ta' appoġġ għall-produzzjoni lokali, l-emendar, sa limitu ta' 20 %, tal-allokazzjoni finanzjarja maħsuba għal kull miżura; u
- (ċ) l-emendi li jsewgu emendi tal-kodiċijiet u d-deżinjazzjonijiet stipulati fir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 (*) u li jservu biex jidentifikaw il-prodotti li jibbenefikaw minn għajjnuna, dejjem sakemm dawn l-emendi ma jinvolvox bidla tal-prodotti nfushom.

L-emendi msemija fl-ewwel subparagrafu ma għandhomx jidhlu fis-sehh qabel id-data li fiha jaslu għand il-Kummissjoni. Jehtieg li jkunu spjegati u ġustifikati kif suppost, u ma jistgħux ikunu implimentati hlief darba kull sena, għajr fil-kazijiet li ġejjin:

- (a) forza maġġuri jew ċirkustanzi eċċezzjonali,
- (b) emendi tal-kwantitajiet ta' prodotti eligibbli għall-iskema ta' provvista,
- (c) emenda tan-nomenklatura statistika u l-kodiċijiet tat-tariffa doganali komuni f'konformità mar-Regolament (KEE) Nru 2658/87,
- (d) trasferimenti baġitarji fi hdan il-mizuri ta' appoġġ għall-produzzjoni. Dawn l-aħhar emendi, madankollu, jehti-

għilhom ikunu notifikati sa mhux aktar tard mit-30 ta' April tas-sena wara dik kalendarja li għaliha tirreferi l-allokazzjoni finanzjarja emendata.

(*) ĠU L 256, 7.9.1987, p. 1."

- (4) Għandhom jiżdiedu l-Annessi VIIIa u VIIIb, li t-test tagħhom jidher fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Madanakollu, l-Artikolu 1(1) għandu jibda japplika mill-1 ta' Jannar 2010.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 18 ta' Mejju 2009.

Għall-Kummissjoni

Mariann FISCHER BOEL

Membru tal-Kummissjoni

ANNESS

“ANNESS VIIIa

AMMONTI TA' GARANZIJA

Il-bhejjem bovini maskili għat-tismin (Kodiċi tan-NM)	L-ammont (EUR) għal kull ras
0102 90 05	28
0102 90 29	56
0102 90 49	105

SPECIFIČI TAL-PROVVISTA

ARTIKOLU 47(1)(a)

TAR-REGOLAMENT (KE) Nru 793/2006

Il-kwantitajiet maqsuma skont jekk jiġux importati minn pajjiżi terzi jew jitqassmex mill-Komunità

'REGJUN'

PERJODU MINN 'JJ/XX/SSSS SA JJ/XX/SSSS'

[illegible]

[illegible]

ARTIKOLU 47(1)(f)

TAR-REGOLAMENT (KE) Nru 793/2006

Trasferimenti fi hdan kwantità globali ghal kategorija ta' prodotti u emendi tal-ammonti provvizorji tal-provvista matul il-perjodu

‘REGJUN’

PERJODU MINN 'JJ/XX/SSSS SA JJ/XX/SSSS'

[illegible]

19.5.2009

MT

Il-Gurnal Ufficiali tal-Unjoni Ewropea

L 123/77

[illegible]

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 409/2009**tat-18 ta' Mejju 2009**

li jistabbilixxi l-fatturi ta' konverżjoni tal-Komunità u l-kodiċijiet ta' preżentazzjoni użati sabiex jikkonvertu l-piż tal-hut ipproċessat f'piż tal-hut haj, u li jemenda r-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2807/83

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

*Artikolu 1***Is-suġġett**

Dan ir-Regolament jistabbilixxi l-fatturi ta' konverżjoni tal-Komunità u l-kodiċijiet ta' preżentazzjoni għall-hut ipproċessat, sabiex ikun ikkonvertit il-piż tal-hut ipproċessat f'piż tal-hut haj bil-għan li jkun mmonitorjati l-qabdiet.

*Artikolu 2***L-ambitu**

Dan ir-Regolament għandu japplika għall-prodotti tas-sajd li jkun abbord jew li jinhattu fuq l-art jew li jkun ttrasferiti minn fuq bastiment għal iehor minn bastimenti tas-sajd tal-Komunità u minn bastimenti tal-pajjiżi terzi li jkun qed jistadu fl-ibhra tal-Unjoni Ewropea.

*Artikolu 3***Tifsiriet**

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-tifsiriet li ġejjin:

- Billi:
- (1) L-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2807/83 tat-22 ta' Settembru 1983 li jistabbilixxi regoli dettaljati dwar ir-reġistrazzjoni ta' informazzjoni dwar il-qabdiet ta' hut tal-Istati Membri ⁽²⁾ xehet daw l fuq ċerti differenzi li jirriżultaw fi problemi ta' kif se tiġi applikata u nfurzata l-leġiżlazzjoni Komunitarja u li għandhom jiġu rranġati, prinċipalment billi jkun armonizzati l-fatturi ta' konverżjoni tal-hut frisk fost l-Istati Membri tal-UE.
- (2) Għandhom ikunu stabbiliti l-kodiċijiet ta' preżentazzjoni għall-hut ipproċessat sabiex jiġu eliminati ambigwitatijiet fl-interpretazzjoni tad-dejta rreġistrata u b'hekk ikun permess kontroll iktar effettiv ta' kemm isiru qabdiet mill-Istati Membri.
- (3) Fatturi ta' konverżjoni tal-Komunità armonizzati se jiżguraw li jkun hemm armonizzazzjoni tal-kalkoli li jsiru ta' kull wiehed mill-użi tal-kwoti nazzjonali, monitoraġġ iktar effettiv tal-obbligi ta' rappurtar u kalkolu standardizzati tal-margini tat-tolleranza.
- (4) Għall-finijiet tal-applikazzjoni korretta tal-fatturi ta' konverżjoni tal-hut, għandhom jintużaw biss il-kodiċijiet "Three-Alpha" stabbiliti mill-FAO għall-ispeċi tal-hut. Ir-Regolament (KEE) Nru 2807/83 għandu għalhekk jiġi emendat skont dan.
- (5) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat dwar is-Sajd u l-Akkwakultura,

- (a) "Bastiment tas-sajd tal-Komunità" tfisser bastiment tas-sajd li jtajjar il-bandiera ta' Stat Membru u li jkun irreġistrat fil-Komunità;
- (b) "Hut" tfisser kwalunkwe organizzmu tal-baħar li huwa suġġett għal-limiti tal-qbid;
- (c) "Preżentazzjoni" tfisser il-forma li fiha l-hut jiġi pproċessat meta jkun abbord il-bastiment u qabel ma jinhatt fuq l-art, kif deskritt fl-Anness I.
- (d) "Preżentazzjoni kollettiva" tfisser preżentazzjoni li tikkonsisti f'żewġ partijiet jew iktar maqtugħin mill-istess huta.
- (e) "Il-qabdiet totali permessi" (TAC) tfisser il-kwantità li tista' tittiehed u tinhatt fuq l-art minn kull hażna kull sena;
- (f) "Il-kwota" tfisser proporzjon mit-TAC allokat lill-Komunità jew lill-Istati Membri.
- (g) "L-istat ta' pproċessar" tfisser il-mod ta' kif il-hut jiġi ppreservat (frisk u frisk immellah)

⁽¹⁾ ĠU L 261, 20.10.1993, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 276, 10.10.1983, p. 1.

*Artikolu 4***Il-prinċipji ġenerali**

1. Il-fatturi ta' konverżjoni tal-Komunità stipulati fl-Anness II u fl-Anness III għandhom japplikaw sabiex ikun ikkonvertit il-piż tal-hut ipproċessat f'piż tal-hut haj.

2. B'deroga mill-paragrafu 1, f'każ fejn l-Organizzazzjonijiet Reġjonali għall-Ġestjoni tas-Sajd li fihom il-Komunità Ewropea tkun parti kontraenti jew parti mhux kontraenti li tikkoopera, jew reġjuni jew żoni ta' mal-kosta fejn il-Komunità Ewropea għandha ftehim biex isir is-sajd fl-ibhra tal-pajjiżi terzi, ikunu ddefinnixxew il-fatturi ta' konverżjoni reġjonali, daww il-fatturi għandhom japplikaw.

3. F'każ fejn ma jeżistu l-ebda fatturi ta' konverżjoni tal-Komunità jew reġjonali għal speċi partikolari u għall-preżentazzjoni, għandu jintuża l-fattur ta' konverżjoni adottat mill-Istat Membru li tiegħu tkun tittajjar il-bandiera.

*Artikolu 5***Il-metodu tal-kalkolu**

1. Il-piż tal-hut haj għandu jinkiseb billi l-piż tal-hut ipproċessat ikun immultiplikat bil-fatturi ta' konverżjoni msemmija fl-Artikolu 4 għal kull speċi u preżentazzjoni.

2. F'każ ta' preżentazzjonijiet kollettivi, għandu jintuża fattur ta' konverżjoni wiehed biss li jikkorrispondi ma' wiehed mill-partijiet tal-preżentazzjoni kollettiva.

*Artikolu 6***L-użu tal-fatturi ta' konverżjoni mill-kaptan tal-bastiment**

1. Il-kaptani tal-bastimenti tas-sajd tal-Komunità għandhom jużaw il-fatturi ta' konverżjoni msemmija fl-Artikolu 4 fil-gurnal t'abbord kif imsemmi fl-Artikolu 6 tar-Regolament (KEE) Nru 2847/93, sabiex:

(a) jagħmlu stima tal-piż tal-hut haj tal-kwantitajiet li jinsabu abbord il-bastiment tas-sajd u,

(b) jikkalkulaw il-piż tal-hut haj tal-kwantitajiet meta jinhattu fuq l-art.

2. Meta l-kaptan tal-bastiment tas-sajd iħoss il-htieġa li juża, fid-dikjarazzjoni tal-inżul [tal-hatt] kif imsemmi fl-Artikolu 8 tar-Regolament (KEE) Nru 2847/93 jew fil-prospett [id-dikjarazzjoni] ta' trasbord imsemmi fl-Artikolu 2 tar-Regolament (KEE) Nru 2807/83, il-kodiċi ta' preżentazzjoni "OTH" (ohra), il-kaptan għandu jiddeskrivi eżatt għal liema preżentazzjoni l-kelma "ohra" tkun qed tirreferi.

*Artikolu 7***L-użu tal-fatturi ta' konverżjoni tal-Komunità mill-awtoritajiet tal-Istati Membri**

L-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom jużaw il-fatturi ta' konverżjoni tal-Komunità msemmija fl-Artikolu 4 meta jkunu qed jikkalkulaw il-piż tal-hut haj tal-hatt l-art sabiex ikun immo-nitorjat l-użu tal-kwota.

*Artikolu 8***L-emendi tar-Regolament (KEE) Nru 2807/83**

Fl-Artikolu 1 tar-Regolament (KEE) Nru 2807/83 il-paragrafu 4 jinbidel b'dan li ġej:

"4. Il-kodiċijiet mogħtija fl-Anness VI u l-kodiċijiet "Three-Alpha" stabbiliti mill-FAO għall-ispeċi tal-hut għandhom jintużaw biex juru, taħt l-intestaturi xierqa tal-gurnal t'abbord, it-tagħmir tas-sajd użat u l-ispeċi maqbuda."

*Artikolu 9***Id-dhul fis-sehh u l-applikazzjoni**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu jibda japplika mill-1 ta' Jannar 2010.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 18 ta' Mejju 2009.

Għall-Kummissjoni

Joe BORG

Membru tal-Kummissjoni

ANNEX I

IL-KODICIJIET “3-ALPHA” TAL-PRESENTAZZJONI

Il-kodiċi “3-Alpha” tal-preżentazzjoni	Il-preżentazzjoni	Id-deskrizzjoni
FIL	Fletti	It-tnehhija tar-ras, tal-organi, tal-ghadam u tal-gwienah. Minn kull huta tohrog' zewg' fletti mhux maghquda mill-ebda parti
FIS	Fletti mqaxxa	It-tnehhija tar-ras, tal-organi, tal-ghadam, tal-gwienah u tal-qoxra. Minn kull huta tohrog' zewg' fletti mhux maghquda mill-ebda parti
GHT	Imnaddaf u minghajr ir-ras u d-denb	Bl-organi, ir-ras u d-denb imnehhija
GUG	Imnaddaf u bil-gargi mnehhija	Bl-organi u l-gargi mnehhija
GUH	Imnaddaf u minghajr ir-ras	Bl-organi u r-ras imnehhija
GUL	Imnaddaf imma bil-fwied	Bl-organi mnehhija minbarra l-fwied
GUS	Imnaddaf, minghajr ir-ras u mqaxxa	Bl-organi, ir-ras u l-qoxra mnehhija
GUT	Imnaddaf	Bl-organi kollha mnehhija
HEA	Minghajr ir-ras	Bir-ras imnehhija
LVR	Bil-fwied	Bil-fwied biss. F'kaz ta' preżentazzjoni kollettiva uża l-kodiċi “LVR-C”
OTH	Ohra	Kwalunkwe preżentazzjoni ohra
ROE	Bil-bajd(a)	Bil-bajd(a) biss F'kaz ta' preżentazzjoni kollettiva uża l-kodiċi “ROE-C”
SGT	Imnaddaf u mmellah	Bl-organi mnehhija u l-hut immellah
TAL	Bid-denb	Bid-dnub biss
TNG	Bl-ilsien	Bl-ilsien biss. F'kaz ta' preżentazzjoni kollettiva uża l-kodiċi “TNG-C”
WHL	Shih	Minghajr ipprocessor
WNG	Bil-gwienah	Bil-gwienah biss

ANNEX II

IL-FATTURI TA' KONVERŻJONI TAL-KOMUNITÀ GHALL-HUT FRISK

Speċi: Alonga (tonn sekond)	
<i>Thunnus alalunga</i>	ALB
WHL	1,00
GUT	1,11

Speċi: "Alfonsinos"	
<i>Beryx spp</i>	ALF
WHL	1,00

Speċi: Inċova	
<i>Engraulis encrasicolus</i>	ANE
WHL	1,00

Speċi: Petriċi	
<i>Lophiidae</i>	ANF
WHL	1,00
GUT	1,22
GUH	3,00
TAL	3,00

Speċi: Huta tas-silġ	
<i>Champsocephalus gunnari</i>	ANI
WHL	1,00

Speċi: "Greater silver smelt"	
<i>Argentina silus</i>	ARU
WHL	1,00

Speċi: Tonn ta' ghajnu kbira	
<i>Thunnus obesus</i>	BET
WHL	1,00
GUT	1,10
GUH	1,29

Speċi: Linarda	
<i>Molva dypterygia</i>	BLI
WHL	1,00
GUT	1,17

Speċi: Partun	
<i>Scophthalmus rhombus</i>	BLL
WHL	1,00
GUT	1,09

Speċi: Ċinturin iswed	
<i>Aphanopus carbo</i>	BSF
WHL	1,00
GUT	1,24
HEA	1,40

Speċi: Marlin blu	
<i>Makaira nigricans</i>	BUM
WHL	1,00

Speċi: "Capelin"	
<i>Mallotus villosus</i>	CAP
WHL	1,00

Speċi: Merluzz	
<i>Gadus morhua</i>	COD
WHL	1,00
GUT	1,17
GUH	1,70
HEA	1,38
FIL	2,60
FIS	2,60

Speċi: Dab	
<i>Limanda limanda</i>	DAB
WHL	1,00
GUT	1,11
GUH	1,39

Speċi: Mazzola griża	
<i>Squalus acanthias</i>	DGS
WHL	1,00
GUT	1,35
GUS	2,52

Speċi: Barbun <i>Platichthys flesus</i>	FLE
WHL	1,00
GUT	1,08
GUS	1,39

Speċi: Lipp abjad <i>Phycis blennoides</i>	GFB
WHL	1,00
GUT	1,11
GUH	1,40

Speċi: Halibatt ta' Greenland <i>Reinhardtius hippoglossoides</i>	GHL
WHL	1,00
GUT	1,08

Speċi: "Haddock" <i>Melanogrammus aeglefinus</i>	HAD
WHL	1,00
GUT	1,17
GUH	1,46

Speċi: Halibatt tal-Atlantiku <i>Hippoglossus hippoglossus</i>	HAL
WHL	1,00

Speċi: Aringa <i>Clupea harengus</i>	HER
WHL	1,00
GUT	1,12
GUH	1,19

Speċi: Marlozz <i>Merluccius merluccius</i>	HKE
WHL	1,00
GUT	1,11
GUH	1,40

Speċi: Marlozz abjad <i>Urophycis tenuis</i>	HKW
WHL	1,00

Speċi: Sawrell <i>Trachurus spp</i>	JAX
WHL	1,00
GUT	1,08

Speċi: Krill <i>Euphausia superba</i>	KRI
WHL	1,00

Speċi: Lingwata <i>Microstomus kitt</i>	LEM
WHL	1,00
GUT	1,05

Speċi: "Megrims" <i>Lepidorhombus spp</i>	LEZ
WHL	1,00
GUT	1,06
FIL	2,50

Speċi: Huta tas-silġ "unicorn" <i>Channichthys rhinocerus</i>	LIC
WHL	1,00

Speċi: Lipp <i>Molva molva</i>	LIN
WHL	1,00
GUT	1,14
GUH	1,32
FIL	2,64

Speċi: Pizzintun <i>Scomber scombrus</i>	MAC
WHL	1,00
GUT	1,09

Speċi: Ksampu <i>Nephrops norvegicus</i>	NEP
WHL	1,00
TAL	3,00

Speċi: "Humped rockcod"	NOG
<i>Notothenia gibberifrons</i>	
WHL	1,00

Speċi: "Norway pout"	NOP
<i>Trisopterus esmarkii</i>	
WHL	1,00

Speċi: "Marbled rockcod"	NOR
<i>Notothenia rossii</i>	
WHL	1,00

Speċi: "Orange roughy"	ORY
<i>Hoplostethus atlanticus</i>	
WHL	1,00

Speċi: "Pacific snow crab"	PCR
<i>Chionoecetes spp</i>	
WHL	1,00

Speċi: Gambli (<i>penaeus</i>)	PEN
<i>Penaeus spp</i>	
WHL	1,00

Speċi: Barbun tat-tbajja'	PLE
<i>Pleuronectes platessa</i>	
WHL	1,00
GUT	1,05
GUH	1,39
FIL	2,40

Speċi: Pollakkju ("saithe")	POK
<i>Pollachius virens</i>	
WHL	1,00
GUT	1,19

Speċi: Pollakkju	POL
<i>Pollachius pollachius</i>	
WHL	1,00
GUT	1,17

Speċi: Gambli (<i>pandalus borealis</i>)	PRA
<i>Pandalus borealis</i>	
WHL	1,00

Speċi: "Redfish"	RED
<i>Sebastes spp</i>	
WHL	1,00
GUT	1,19

Speċi: "Rough-head grenadier"	RHG
<i>Macrourus berglax</i>	
WHL	1,00

Speċi: "Roundnose grenadier"	RNG
<i>Coryphaenoides rupestris</i>	
WHL	1,00
GUT	1,11
GUH	1,92
GHT	3,20

Speċi: Ċićċirell	SAN
<i>Ammodytes spp</i>	
WHL	1,00

Speċi: Bażuga	SBR
<i>Pagellus bogaraveo</i>	
WHL	1,00
GUT	1,11

Speċi: "Rough longnose dogfish"	SDH
<i>Deania histricosa</i>	
WHL	1,00

Speċi: "Arrowhead dogfish"	SDU
<i>Deania profundorum</i>	
WHL	1,00

Speċi: "South Georgia icefish"	SGI
<i>Pseudochaenichthys georgianus</i>	
WHL	1,00

Speċi: Lingwata <i>Solea solea</i>	SOL
WHL	1,00
GUT	1,04

Speċi: Laċċa kahla <i>Sprattus sprattus</i>	SPR
WHL	1,00

Speċi: Klamar (<i>Illex illecebrosus</i>	SQI
WHL	1,00

Speċi: Klamari <i>Martialia hyadesi</i>	SQS
WHL	1,00

Speċi: Rebekkini <i>Rajidae</i>	SRX
WHL	1,00
GUT	1,13
WNG	2,09

Speċi: Pixxispad <i>Xiphias gladius</i>	SWO
WHL	1,00
GUT	1,11
GUH	1,31

Speċi: "Patagonian toothfish" <i>Dissostichus eleginoides</i>	TOP
WHL	1,00

Speċi: Barbun imperjali <i>Psetta maxima</i>	TUR
WHL	1,00
GUT	1,09

Speċi: Tusk <i>Brosme brosme</i>	USK
WHL	1,00
GUT	1,14

Speċi: Stokkafixx <i>Micromesistius poutassou</i>	WHB
WHL	1,00
GUT	1,15

Speċi: Merlangu <i>Merlangius merlangus</i>	WHG
WHL	1,00
GUT	1,18

Speċi: Marlin abjad <i>Tetrapturus albidus</i>	WHM
WHL	1,00

Speċi: "Witch flounder" <i>Glyptocephalus cynoglossus</i>	WIT
WHL	1,00
GUT	1,06

Speċi: Barbun denbu isfar <i>Limanda ferruginea</i>	YEL
WHL	1,00

ANNEX III

IL-FATTURI TA' KONVERZJONI TAL-KOMUNITÀ GHALL-HUT IMMELLAH MINN FRISK

Speċi: Lipp	LIN
<i>Molva molva</i>	
SGT	2,80

II

(Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja)

DEĊIŻJONIJIET

IL-KUNSILL

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tal-11 ta' Mejju 2009

li tahtar u tissostitwixxi membri tal-Bord Governattiv taċ-Ċentru Ewropew għall-Iżvilupp ta' Tahriġ
Professjonali

(2009/388/KE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 337/75 tal-10 ta' Frar 1975 li jistabbilixxi Ċentru Ewropew għall-Iżvilupp ta' Tahriġ Professjonali, u b'mod partikolari l-Artikolu 4 tiegħu ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra n-nomini ppreżentati mill-Gvern LATVJAN,

Billi:

- (1) Bid-Deciżjoni tiegħu tat-18 ta' Settembru 2006 ⁽²⁾, il-Kunsill hatar il-membri tal-Bord Governattiv taċ-Ċentru Ewropew għall-Iżvilupp ta' Tahriġ Professjonali għall-perjodu mit-18 ta' Settembru 2006 sas-17 ta' Settembru 2009.
- (2) Post ta' membru fuq il-Bord Governattiv taċ-Ċentru fil-kategorija tar-rappreżentanti tal-Gvern sar vakanti minhabba r-riżenja tas-Sur Gunars KRUSTS.
- (3) Il-membru Latvjan tal-Bord Governattiv taċ-Ċentru msemmi qabel għandu jinhatar għall-bqija tal-mandat attwali, li jiskadi fis-17 ta' Settembru 2009.

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu Uniku

Il-persuna li ġejja hija b'dan mahtura bhala membru tal-Bord Governattiv taċ-Ċentru Ewropew għall-Iżvilupp ta' Tahriġ Professjonali għall-bqija tal-mandat, li jiskadi **fis-17 ta' Settembru 2009**:

RAPPREŻENTANT TAL-GVERN

LATVJA: Is-Sur JānisGAIGALS.

Magħmul fi Brussell, 11 ta' Mejju 2009.

Għall-Kunsill

Il-President

M. KOPICOVÁ

⁽¹⁾ ĠU L 39, 13.02.1975, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 2051/2004 (ĠU L 355, 1.12.2004, p. 1).

⁽²⁾ ĠU C 240, 5.10.2006, p. 1.

IL-KUMMISSJONI

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tas-16 ta' Lulju 2008

dwar l-ghajjnuna mill-istat (C 25/2000 (ex N 149/99)) li l-Italja għandha l-intenzjoni li tattwa favur l-azjenda li topera fil-qasam tal-azzar Lucchini Siderurgica S.p.A

(notifikata taht id-dokument numru C(2008) 3515)

(It-test bit-Taljan biss huwa awtentiku)

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2009/389/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

nakollu, id-deċiżjoni tal-Kummissjoni dwar l-impjant ta' produzzjoni tal-azzar, tal-forn bir-rih u l-estrazzjoni tad-dhahen ⁽³⁾ giet ikkonfermata.

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari Artikolu 88(2) a) tiegħu,

- (3) Fil-5 ta' Settembru 2007, l-Italja permezz ta' ittra wiegħbet għar-rikjesta ta' informazzjoni li l-Kummissjoni għamlitilha fid-9 ta' Awwissu 2007. Aktar tagħrif ingabar waqt spezzjoni fuq il-post ⁽⁴⁾ ta' produzzjoni fi Piombino, għewwa t-Toscana fl-ghaxra ta' Settembru 2007. L-Italja wiegħbet permezz ta' ittra datata 7 ta' Novembru 2007 għall-ahhar talba għall-informazzjoni tat-3 ta' Ottubru 2007.

Wara li kkunsidrat il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 62(1)(a) tiegħu,

Wara li talbet lill-partijiet interessati biex jissottomettu l-kummenti tagħhom skont id-dispożizzjonijiet iċċitati ⁽¹⁾ hawn fuq, u wara li għew ikkunsidrati dawn il-kummenti tagħhom,

2. ID-DESKRIZZJONI

2.1. L-Intrapriża u l-Impjanti

Billi:

- (4) L-istabbiliment għall-produzzjoni tal-azzar Lucchini jinstab fi Piombino, fit-Toscana (Italja), max-xtut tal-baħar Mediterran. Minhabba li qiegħed sitwat f'żona urbana, fit-tliet ta' metri 'l bogħod minn żona tajba għall-ghawm u għas-sajd, il-popolazzjoni tkun disposta biss taċċetta l-preżenza ta' dan l-istabbiliment jekk tingħata d-debita konsiderazzjoni lill-kobor tal-impatt ambjentali.

Il-Forn tal-Kokk

- (5) Fil-forn tal-kokk, il-faħam jiġi distillat f'temperaturi bejn 1 240 °C u 1 250 °C sabiex jiġi prodott il-kokk, li mbagħad jiġi utilizzat għall-produzzjoni tal-hadid mhux mahdum. Il-batterija ta' fran li jahdmu bil-kokk hu magħmul minn serje ta' fran dojoq, għoljin u fondi mpoġġjin wieħed hdejn l-iehor. Il-fran huma mifrudin minn kavità miksija bil-briks fejn issir il-kombustjoni u fejn jiġi mahruq il-gass li jsaħħan il-fran. Il-faħam jitgħabba fil-fran minn għewwa fethiet li jinstabu fil-parti ta' fuq. Sabiex jiġi żvojtjat forn li jipproduci l-kokk, iridu jinfethu l-bibien li jinstabu fuq iż-żewġ t'ignub u l-kokk jiġi mbuttat 'il barra b'gaffa.

1. PROĊEDURA

- (1) Il-21 ta' Diċembru 2000, il-Kummissjoni adottat deċiżjoni finali negattiva fil-każ nru. C 25/2000 - Lucchini (ex nru. 145/99), li jikkonċerna għajjnuna għall-harsien tal-ambjent li l-Italja kellha l-intenzjoni li tikkonċedi lill-istabbiliment għall-produzzjoni tal-azzar Lucchini SpA ("Lucchini") ⁽²⁾
- (2) Din id-deċiżjoni giet ikkontestata min-naha tal-benefiċjarju quddiem l-ewwel qorti B'sentenza tad-19 ta' Settembru 2006, l-ewwel Qorti annullat id-deċiżjoni tal-Kummissjoni li kienet qieset inkompatibbli s-somma ta' 2,7 elf miljun lira (EUR 1 369 miljun) f'għajjnuna mogħtija għal investimenti fil-fran tal-kokk u s-somma ta' 1,38 elf miljun lira (EUR 713,550) konċessi f'għajjnuna għall-investiment f'impjant tal-ilma u tad-dranagg. Mada-

⁽¹⁾ ĠU C 248, 23.10.2007, p. 25.

⁽²⁾ ĠU L 163, 20.6.2001, p. 24.

⁽³⁾ Każ T-166/01 Lucchini v Kummissjoni (2006) ECR II-2875.

⁽⁴⁾ Din l-ispezzjoni saret minn żewġ funzjonarji tad-DĠ Kompetizzjoni u minn espert fil-qasam tal-azzar minn DĠ Intrapriži u Industrijia.

(6) Il-proċess ta' kokkefikazzjoni jiehu madwar 24 siegħa. Anki fl-eventwalità li l-proċess ta' qabel jew ta' waqt il-produzzjoni tal-kokk jithaffef, dan ma jfissirx li se tithaffef il-produzzjoni ġenerali, u lanqas ma jfisser li se tizzied il-kwantità ta' kokk li tiġi prodotta fl-istess hin.

(7) Il-batterija ta' fran li kien is-sugġett tal-investimenti notifikati għet mibnija fl-1971. F'dak iż-żmien, is-socjeta' Lucchini Piombino kellha għad-dispożizzjoni tagħha tlett settijiet li jahdmu bil-kokk li kellhom rispettivament 27, 43 u 45 forn. F'Novembru 1992, il-produzzjoni ta' kokk kienet għet imwaqqfa, sakemm tittiehed deċizzjoni mill-amministrazzjoni fil-konfront tal-produzzjoni futura tal-kokk ġewwa dan l-istabbiliment. F'Marzu 1993, kien gie deċiż li titkompla l-produzzjoni tal-kokk u il-batteriji tal-ifran regħhu bdew jahdmu.

(8) Waqt ix-xhur ta' waqfien, il-fran tal-kokk ġew żvojtjati bil-galbu u ġew mkeshin bil-mod sakemm jilhqu temperaturi bejn 900 °C u 950 °C. L-Italja spjegat, illi anki jekk dan il-waqfien tal-produzzjoni jiġi sorveljat bl-attenzjoni, huwa inevitabbli illi ssir hsara lil dawn l-impjanti.

(9) Fl-1996, kien gie deċiż illi jsir xi titjib fil-fran tal-kokk. Għal dak li jirrigwardja il-batterija inkwistjoni, li kienet ta' kwalità relattivament tajba u li kienet għadha f'kundizzjonijiet relattivament tajbin, kien gie deċiż illi, permezz ta' intervent ta' titjib adegwat setgħet tkompli tibqa' taħdem għal għaxar snin oħra. L-investimenti bdew fl-1998. Iż-żewġ settijiet l-oħrajn kienu ġew magħluqa u kien hemm l-intenzjoni li jinhattu.

L-impjant tal-ilma u tad-dranagġ

(10) L-impjant inkwistjoni huwa sistema ta' ċirkolazzjoni magħluqa fejn l-ilma jintuża sabiex ikessah indirettament id-diversi impjanti tal-istabbiliment. L-ilma ma jidholx direttament f'kuntatt fiziku mal-impjanti u għaldaqstant ma tiġix alterata l-kompożizzjoni kimika tiegħu.

(11) L-ilma ġej minn għajin speċifika (per eżempju, ilma baħar jew minn taħt l-art), fejn jerga' jmur wara li jintuża. Għall-istabbiliment Lucchini, il-baħar Mediterran huwa għajin importanti ta' ilma għat-tkessieh. L-ilma jiġi ppumpjat mill-baħar, utilizzat sabiex ikessah l-impjanti imbagħad jerga' jintefa' lura l-baħar b'temperatura għola. Dan johloq problema għall-flora u l-fawna tal-baħar, anki jekk it-temperatura hija inqas mill-massimu permess ta' 35 °C.

2.2. Skema ta' għajnuna

(12) Il-maġġoranza tal-miżuri ta' għajnuna li huma s-sugġett tal-valutazzjoni jirrigwardjaw id-diversi fażijiet ta' produzzjoni tal-ifran tal-kokk. Il-miżuri individwali huma deskritti iktar fid-dettall fil-valutazzjoni segwenti. L-ammont totali tal-investimenti kien ta' 38.45 elf miljun lira (li jammonta għal madwar EUR 19 200 000).

(13) L-investimenti li saru fir-rigward tal-impjant tal-ilma u d-dranagġ kienu mmirati sabiex jintuża ilma ġej mid-depuratur komunal minflok parti mill-ilma baħar. Anki jekk dan l-intervent ma tantx kellu effett fuq iż-żieda tat-temperatura tal-ilma, l-kwantità ta' ilma msahhan li regħhet lura fil-baħar għet mnaqqsa b'mod sinifikattiv. L-investment fir-rigward tal-impjant tal-ilma u d-dranagġ kien ta' ITL 19,7 biljun (li jammonta għal madwar EUR 9 850 000).

3. DEĊIZZJONI TAL-QORTI TAL-PRIM'ISTANZA

(14) Essenzjalment, il-Qorti tal-prim'istanza kkonkludiet illi deċizzjoni tal-Kummissjoni kienet insufficjentement mmotivata għal dak li jirrigwardja l-partijiet annullati⁽¹⁾

(15) Il-Qorti tal-prim'istanza kkonfermat li l-kundizzjonijiet speċifiċi li jikkonċernaw l-għajnuna ambjentali lis-settur tal-produzzjoni tal-azzar huma stabbiliti fl-anness tas-sitt kodiċi dwar l-għajnuna lis-settur tal-azzar⁽²⁾ u fil-Linji gwida Komunitarji dwar l-għajnuna mill-Istat għall-harsien tal-ambjent ("Linji Gwida")⁽³⁾ fis-sehh f'dak iż-żmien⁽⁴⁾. Iktar preċiżament, dawk id-dispożizzjonijiet li japplikaw għal dan il-każ kienu dawk li japplikaw għall-punti 3.2.1 u 3.2.3.B tal-linji gwida, li ġew definiti u addattati għall-kuntest tas-settur tal-azzar KEFA fit-tieni parti tal-anness tal-kodiċi.

(16) Kif gie affermat fil-punt 3.2.1. tal-linji gwida, "[...] l-għajnuniet li jkunu apparentement intiżi għal xi miżuri ta' protezzjoni ambjentali iżda illi fir-realtà, jmorru għall-investimenti ġenerali huma esklużi minn dawn il-linji gwida [...]". Dan il-punt isahhaħ il-prinċipju espress fl-anness tal-kodiċi, li skontu għall-għajnuna kollha mogħtija mill-Istat għall-harsien tal-ambjent, il-Kummissjoni tista' fil-każ ta' bżonn timponi kundizzjonijiet u limiti

⁽¹⁾ Il-Punt 112 u suċċessivi tal-motivazzjoni tas-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza.

⁽²⁾ Id-Decizzjoni tal-Kummissjoni Nru 2496/96/KEFA tat-18 ta' Diċembru 1996 li jistabilixxi r-regoli Komunitarji dwar l-għajnuna mill-Istat lill-industrija tal-azzar (GU L 338, 1996, p. 42).

⁽³⁾ GU C 72, 10.3.1994, p. 3.

⁽⁴⁾ Il-Punt 59 tal-motivazzjonijiet tas-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza.

rigoruzi sabiex tevita għajna moħbija għall-investimenti għall-stabbiliment jew tagħmir ġodda. F'dawn il-każi, il-valutazzjoni tidda bil-verifika tal-fatt jekk il-miżura inkwestjoni kinitx issir "xorta waħda". Jekk, madanakollu, l-Istat membru jirnexxielu jipprova li l-għan tal-miżuri huwa li jħares l-ambjent, skont kif deċiż mill-Qorti tal-prim'istanza, tiddil pożittiv fil-produzzjoni ma jfissirx li l-miżura ma tkunx eligibbli għall-għajna. F'dawn il-każijiet, jiġi sempliciment imnaqqas xi benefiċċju kontingenti marbut mal-produzzjoni ⁽¹⁾.

(17) Għal dak li jirrigwardja l-eligibilità, il-kodiċi dwar l-għajna lill-industrija tal-azzar jistipula illi l-investimenti jiġu rrealizzati "xorta" jew "għal raġunijiet ekonomiċi jew inkella meta tittiehed inkonsiderazzjoni l-età tal-impjant jew tat-tagħmir eżistenti [...]". Sabiex xi proġett ġdid ikun jista' jibbenefika minn xi għajna, l-impjant jew it-tagħmir eżistenti li nbiddu jrid jibqgħalhom ciklu ta' ħajja sinifikattiva (almenu il-25 %) ⁽²⁾. Fil-każ li qed jiġi investigat, il-Qorti ddikjarat li l-Kummissjoni ma kellhiex motivazzjonijiet suffiċjenti biex tiddeċiedi li ma tilqax il-perizja pprezentata mill-Italja li skontha t-tul ta' ciklu tal-ħajja li kien baqgħalha l-faċilità eżistenti inkwestjoni kien ta' almenu 25 % ⁽³⁾. Min-naħa l-oħra, il-Qorti tal-prim'istanza ikkonfermat illi l-proġetti li jridu jiġu rrealizzati għal raġunijiet tekniċi/produttivi kienu sejrini jiġu rrealizzati "xorta waħda" ⁽⁴⁾.

(18) Il-Kummissjoni u l-Qorti tal-prim'istanza kkonkludew illi, qabel dawn il-proġetti, l-istabbiliment Lucchini fi Piombino dejjem kien konformi mal-liġi. Il-punt applikabbli 3.2.3.B tal-linji gwida jirrigwardja każijiet ta' għajna diretta biex tinkoraġġixxi "l-ottemperanza ma' kriterji aktar rigoruzi minn dawk previsti mil-liġijiet ambjentali fis-seħh". Il-Qorti tal-prim'istanza kkonkludiet illi l-proġetti tal-ifran tal-kokk kienu jippermettu "l-osservanza tal-kriterji l-aktar rigoruzi" fil-qasam tal-harsien ambjentali: Iż-żewġ proġetti notifikati separatament kellhom jiġu pprezentati bħala proġett wieħed ⁽⁵⁾. Il-Kummissjoni ma għustifikatx b'mod suffiċjenti r-raġunijiet għala ma laqgħetx l-ispjegazzjonijiet mogħtija mill-Italja.

(19) Kundizzjoni waħda għall-applikazzjoni ta' din id-dispożizzjoni hija illi l-investitur juri "li jkun b'mod ċar iddeċieda li jagħżel livelli ta' harsien ambjentali aktar għoljin,

jiġifieri li xi soluzzjoni bi spejjeż inqas kienet xorta tisdif r-regoli ambjentali il-godda" ⁽⁶⁾. Il-Qorti tal-prim'istanza kkonkludiet illi, fid-dawl tad-dokumenti u tal-elementi probatorji mogħtija mill-Italja, il-Kummissjoni ma rnexxilix turi li l-impjanti tal-harsien ambjentali l-qodma ma kinux jahdmu ⁽⁷⁾.

4. VALUTAZZJONI

(20) Is-sussidji mogħtija mill-Italja biex issostni proġetti favur stabbiliment għall-produzzjoni tal-azzar jirrapprezentaw fondi pubbliċi li jagħtu lill-impriża Lucchini vantaġġ selettiv li jista' jhedded il-kompetizzjoni ġusta u b'hekk ikollhom effett fuq in-negozju bejn l-Istati Membri. Għaldaqstant dawn jikkostitwixxu għajna mill-Istat fit-termini tal-Artikolu 87 (1) tat-Trattat KE.

(21) Il-Kummissjoni pproċediet għal valutazzjoni ġdida taż-żewġ gruppi ta' proġetti u analizzat il-miżuri individwalment, fost affarijiet oħrajn i-valutat b'mod partikolari jekk dawn kinux isiru xorta waħda jew għal raġunijiet ekonomiċi jew minhabba l-età tal-impjanti inkwestjoni.

4.1. Il-fran tal-kokk

4.1.1. Thassib ambjentali fir-rigward tal-ifran tal-kokk

(22) Bħala dokument gwida biex issir il-klassifikazzjoni tal-miżuri ta' investment favur il-fran tal-kokk, il-Kummissjoni uttilizzat dokument ta' riferiment tal-Kummissjoni stess dwar l-aħjar tekniċi disponibbli (*Best available techniques, BAT*) għall-produzzjoni tal-hadid u tal-azzar ta' Diċembru 2001 ⁽⁸⁾. Abbażi ta' dan id-dokument, l-emmissjonijiet fl-atmosfera jirrapprezentaw problema partikolarment gravi għall-ifran tal-kokk. Ħafna emmissjonijiet ġejjin minn diversi għejjun, mill-ghottien, mill-bibien tal-ifran, mill-bieba ta' twittija jew mill-pajpijiet li telghin 'il fuq jew jiġu prodotti waqt ċerti operazzjonijiet bħal ma hu l-hatt tal-faham jew meta l-kokk jinħareġ mill-forn jew meta jkun qed jibred. Jistgħu jiġu rilevati ukoll fl-impjant ta' trattament tal-gass tal-ifran tal-kokk. L-għajna ewlenija tal-emmissjonijiet hi magħmula minn gassijiet tal-eġżost li ġejjin mis-sistema ta' kombustjoni. B'riżultat ta' dan il-maġġoranza ta' tekniċi ta' min jikkonsidra biex jiġi determinat il-BAT jirrigwardjaw ir-riduzzjoni għall-minimu tal-emmissjonijiet fl-atmosfera. L-aspetti kruċjali huma t-thaddim tajjeb u bla waqfien u l-manutenzjoni tal-ifran tal-kokk. Barra minn dan, id-desolforizzazzjoni tal-gassijiet tal-ifran għandha importanza kruċjali għat-tnaqqis għall-minimu tal-emmissjonijiet tal-SO₂, mhux biss għal dak li jirrigwardja l-fran tal-kokk imma anki l-impjanti oħrajn fejn il-gassijiet ta' dawn il-fran jiġu użati bħala fjuwil.

⁽¹⁾ Il-Punt 92 tal-motivazzjoni tas-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza.

⁽²⁾ Idem.

⁽³⁾ Il-Punt 103 tal-motivazzjoni tas-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza.

⁽⁴⁾ Perezempju, il-Qorti tal-Prim'Istanza kkonfermat id-deċiżjoni tal-Kummissjoni konċernanti l-proġett tal-forn tar-rih. Il-Kummissjoni kienet waslet għall-konkluzjoni illi l-modernizzazzjoni tal-forn tar-rih kien għamel l-impjanti oriġinali li jħarsu l-ambjent, billi kellhom xorta waħda jiġu mibdula għall-raġunijiet produttivi.

⁽⁵⁾ Il-Punt 107 u l-punti sussegwenti mill-motivazzjoni tas-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza.

⁽⁶⁾ L-Anness mal-kodiċi tal-għajna għall-industrija tal-azzar, it-tieni parti, ittra a): "Meta l-impriża jiddeċiedi illi jilħqu livelli ta' protezzjoni ambjentali sinikattivant aktar għoljin minn dawk stipulati mir-regoli eżistenti, minbarra li jridu jissodisfaw il-kriterji stipulati hawn fuq f'ittra b), punt ii), l-investitur jkollu juri li jkun iddeċieda li jagħżel livelli aktar għoljin ta' harsien ambjentali li jimplikaw investimenti addizzjonali, jiġifieri li soluzzjoni b'inqas spejjeż kienet xorta tisdif r-regoli ambjentali il-godda. Fi kwalunkwe każ il-maġġoranza tal-għajna (30 %, fir-rigward tal-15 % li f'dak iż-żmien seta' jiġi konċess sabiex jissodisfa r-regoli eżistenti) ikun japplika biss għall-investment relatat ma' grad iktar għoli ta' harsien ambjentali".

⁽⁷⁾ Il-Punt 104 u l-punti sussegwenti mill-motivazzjoni tas-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza.

⁽⁸⁾ <http://www.envir.ee/ippc/docs/iron%20and%20steel.doc>

4.1.2. Miżuri permissibbli

- (23) Fil-valutazzjoni tagħha, il-Kummissjoni kkonkludiet illi l-Italja irnexxielha turi, għal dak li jirrigwardja investimenti f'ammont kumplessiv ta' ITL 29,93 biljun, illi l-iskop aħhari tal-harsien ambjentali kien ġenwin. Fir-rigward ta' dawn il-miżuri, l-Kummissjoni hi tal-fehma illi l-Italja uriet li kien gie deċiż b'mod ċar li jintgħażlu livelli superjuri ta' harsien ambjentali. Għal kull parti tal-istabbiliment li kien is-suġġett ta' dawn l-investimenti, it-tul ta' ciklu ta' ħajja jista' jitqies mhux inqas minn 25 %. Din id-dikjarazzjoni magħmula mill-Italja giet kkonfermata matul il-valutazzjoni tal-Kummissjoni. Minnbarra dan, wiehed jippreżumi illi ma kenitx teżisti soluzzjoni orhos, hlief li jiġu utilizzati l-istrutturi qodma, għal dak li jirrigwardja l-proġetti murija aktar 'il quddiem jikkositwixxu miżuri esklussivament ambjentali.
- (24) Dawn l-interventi jiġu deskritti f'aktar dettal fil-punti li ġejjin.
- Riduzzjoni tal-emissjonijiet tat-trabijiet prodotti mit-trasport b'konvejer.
- (25) L-impriża Lucchini kienet ipplanat li tinvesti 3 elef miljun lira (li jammontaw għal madwar EUR 1 500 000) f'ċinturin tal-konvejer ġdid. Il-konvejer li kien jintuża biex jgħorr il-faham mill-port sal-ifran tal-kokk kien sors sostanzjali ta' tixrid tat-trabijiet. L-impriża Lucchini ddeċidiet għalhekk li tbiddu ma' ċinturin trasportatur ekoloġiku ġdid Omdaħhal fi struttura tubolari.
- (26) Bħala miżura ulterjuri sabiex jiġu ridotti l-emissjonijiet tat-trabijiet, l-impriża Lucchini installat impjant ta' umidifikazzjoni. L-ammont tal-investment kien jilhaq il-ITL 269 miljun (li jammontaw għal madwar EUR 135 000).
- (27) Minhabba l-umidifikazzjoni, il-faham għandu tendenza li jagħqad u jifforma sustanza li tostakola t-tgħabbija fil-fran. Sabiex tiġi evitata din l-eventwalità, kienu ġew installati impjanti ta' ċirkolazzjoni tal-arja mit-torrijiet tat-tgħabbija. L-ammont ta' investment kien jilhaq il-ITL 295 miljun (li jammontaw għal madwar EUR 150 000).
- (28) Il-miżuri ma għandhom l-ebda effett fuq il-funzjonament tal-ifran tal-kokk, jew fuq l-impjant tal-produzzjoni tal-azzar ingenerali.
- Tnaqqis tal-emissjonijiet tal-gassijiet waqt it-tgħabbija fil-fran
- (29) L-impriża Lucchini kienet ipplanat li tinvesti ammont kumplessiv ta' ITL 14,3 biljun (li jammontaw għal madwar EUR 5 900 000) f'interventi ta' riduzzjoni ta' emissjonijiet li jinholqu waqt it-tgħabbija tal-ifran.
- (30) Il-fran kienu qeghdin jiġu mgħobbija permezz ta' vetturi ta' tgħabbija li jimxu matul il-parti ta' fuq tal-batterija tal-ifran. Il-faham kien jiġi trasferit mit-torri ta' tgħabbija għall-vettura ta' tgħabbija, li matul din il-fażi trid tkun taht it-torri. Il-vettura tat-tgħabbija kienet iġġorr it-tahlita

ta' faham matul il-binariju mqiegħed fuq il-parti ta' fuq tal-batterija, biex imbgħad thottu ġewwa l-forn minn ġewwa apertura speċjali li tinsab fil-parti ta' fuq ta' kull forn.

- (31) Qabel l-investment, il-faham kien jiġi mitfugħ fil-forn mingħajr protezzjoni supplimentari, b'hekk kienu jiġu kkawżati emmissjonijiet għolja ta' gassijiet. L-għan tal-investment kien dak li tiġi akkwistata ġuntura perfetta bejn dirghajn mekkanici tal-vettura tat-tgħabbija u l-parti għolja tal-forn, sabiex jinholq process ta' tagħbija mingħajr emmissjonijiet. Dan l-investment jista' jiġi maqsum fi tlett komponenti: 1) sostituzzjoni tal-vetturi tat-tgħabbija, għall-ammont ta' ITL 5 biljun (li jammontaw għal madwar EUR 2 500 000); 2) Li jinbiddu l-aperturi fejn issir it-tgħabbija u li jiġu invellati s-soqfa tal-ifran (jew aħjar, il-bini mill-ġdid tas-soqfa tal-ifran), għal ammont li jilhaq is-ITL 7,7 biljun (li jammontaw għal madwar EUR 3 300 000); 3) Li jinbiddu l-binariji, għal ammont li jilhaq ITL 1,5 biljun (li jammontaw għal madwar EUR 750 000).
- (32) Il-kummissjoni vverifikat illi b'mod partikolari l-ammonti għoljin fl-ewwel żewġ miżuri kienu ġustifikati. It-tbidil tal-vetturi ta' tgħabbija saret neċessarja minhabba li nasbiet ta' kwalità aħjar kienu iktar twal minn dawk originali, iktar sempliċi. Kieku kienu jitwāhhlu mal-vetturi tat-tgħabbija attwali, kienu jagħmlu lil dawn tal-aħħar twal wisq biex ikunu jistgħu jitqiegħdu taht it-torrijiet ta' tgħabbija. Għal dak li jirrigwardja t-tbidil tal-parti tas-soqfa tal-ifran, il-kobor tal-investment kien minhabba l-materjal speċjali refrattarju li gie utilizzat.
- (33) Il-miżuri ma kellhomx effett fuq il-livell ta' produzzjoni.
- Tnaqqis tal-emissjonijiet li ġejjin mill-bibien tal-ifran
- (34) Biex l-emissjonijiet li ġejjin mill-bibien tal-ifran jiġu ridotti għall-minimu, kienu saru xi interventi li b'kollox ġew jisswew ITL 5 biljun (li jammontaw għal madwar EUR 2 130 000). Il-bibien il-qodma ma kinux jissigillaw ruħhom meta jingħalqu u kienu jhallu l-gass johroġ. Id-depożiti tal-qatran fuq il-bibien u anki fuq iċ-ċaccizi tal-ifran kienu jiffurmaw ruħhom ma' kull tgħabbija u iktar kienu jimpedixxu l-isigillar. Ma kienx possibli li jsir titjeb suffiċjenti tal-bibien, sempliċi u rigidi, u kellhom jinbiddu l-54 bieb tal-ifran, bi spiża ta' ITL 2,5 biljun (li jammontaw għal madwar EUR 1 120 000).
- (35) It-tieni, il-bibien u ċ-ċaccizi rispettivi tagħhom, kellhom jitnaddfu regolarment sabiex jiġu mneħħija t-traċċi tal-qatran mħallat ma' sustanzi perikolużi oħra, bħall-fosfru u l-kubrit. Orġinarjament, it-tindif kien isir manwalment, darba fil-ġimgħa. L-awtomatizzazzjoni tat-tindif, li swiet ITL 2,1 biljun (jammontaw għal madwar EUR 1 000 000), ppermettiet lill-impriża Lucchini li tnaddaf ma' kull tagħbija, jew aħjar kuljum minflok kull ġimgħa. Dan kollu għamilha possibli illi jitnaqqas dejjem aktar it-tniġġiz ġenerali u li jitjeb il-mod kif jingħalqu l-bibien.

(36) Fl-ahhar, meta jiġi kkunsidrat li l-bibien il-ġodda kienu jiżnu 1,5 tunellata iktar mill-qodma, kien sar wisq perikoluż għall-haddiema tal-fabbrika tal-azzar biex ihaddmu l-bibien bis-sistema l-qadima tal-katina. Għal dan l-iskop, ġie installat mekkaniżmu iehor, li ġie jiswa madwar ITL 356 miljun (li jammontaw madwar EUR 175,000), li żied is-sigurtà tal-haddiema. Fiha nfisha, il-miżura ma kellhiex l-iskop ta' harsien ambjentali, iżda peress li saret neċessarja minhabba t-twaħħil ta' bibien ġodda, il-Kummissjoni tikkonsidra dan il-mekkaniżmu bħala investiment komplimentari li sar neċessarju minhabba l-applikazzjoni ta' miżura ta' harsien ambjentali, u għalhekk tat il-kunsens tagħha biex tqis iż-żewġ miżuri bħala parti minn pakkett wiehed.

(37) Il-miżuri ma għandhomx effett fuq il-proċess produttiv fit-totalità tiegħu.

Tnaqqis tal-emissjonijiet matul l-estrazzjoni u t-trattament tal-gassijiet

(38) L-impriza Lucchini investiet elf miljun lira (li jammontaw għal madwar EUR 500 000) fit-tibdil tal-impjant tal-estrazzjoni tal-gassijiet mill-fran. L-ghan tal-impjant il-ġdid kien ir-regolazzjoni tal-heffa tal-mekkaniżmu tal-estrazzjoni tal-gassijiet. Il-pressjoni ġewwa t-tubi tvarja u meta ssir għolja żzejjed, l-appożiti valvijiet jinfethu sabiex jemmettu fl-atmosfera l-ammont neċessarju ta' gassijiet. L-ghan tal-investment kien li jirregolarizza il-fluss tal-gass u għalhekk li jirriduci l-frekwenza ta' kemm jinfethu l-valvijiet.

(39) Barra minn hekk, it-tubu kollettur prinċipali, it-tubi li telghin 'il fuq u t-tubi ta' kollegament lejn is-sistema ta' aspirazzjoni kienu integralment mibdula, fil-qafas ta' pjan ta' investment tal-valur ta' 1,5 elf miljun lira (li jammontaw għal madwar EUR 750 000). Is-sistema l-qadima kienet taħdem bl-istim u kien ikollha hruġ ta' stim fit-tubi ta' kollegament u dan kien iwassal għal emissjonijiet ta' gass, filwaqt illi it-tubi li telghin 'il fuq ma kellhomx valvijiet idrawliċi. Is-sistema l-ġdida kienet taħdem fuq bażi ta' tkessieh permezz ta' ammonja bi pressa qawwija, li tiggarantixxi, flimkien mat-tkessieh, it-tnaqqis tas-sustanzi li jniġġsu prezenti fil-gassijiet.

(40) Fil-kuntest ta' investment iehor, ġie rranġjat l-impjant ta' trattament tal-gass. Essenzjalment, ġew mibdula l-pajpijiet tal-alimentazzjoni u ġew installati impjant ġdid għat-tneħħija tan-naftalina u sistema ta' sorveljanza informatika tal-impjant ta' purifikazzjoni tal-gass. L-ammont tal-investment kien jammonta għal ITL 1,5 biljun (li jammontaw għal madwar EUR 750 000).

(41) Is-sistema ta' filtri elettrostatici li kienet tintuża sabiex issaffi l-partijiet volatili tal-gass ġiet ristrutturata għal kollox sabiex jiżdidilha l-kapaċità ta' filtraġġ tal-qatran.

L-ammont tal-investment kien jammonta għal ITL 1,5 biljun (li jammontaw għal madwar EUR 750 000).

(42) Il-qatran li johroġ matul il-proċess li fih jiġi prodott il-kokk jiġi preservat f'temperatura ta' 70 °C. Il-qatran shun jemmetti gassijiet kanċeroġeni. L-impriza Lucchini ddeċidiet li tinvesti ITL 1 427 biljun (li jammontaw għal madwar EUR 700 000) f'impjant għall-ġbir u l-hruq tal-emissjonijiet tal-gassijiet kanċeroġeni. L-investment ma kellux effett fuq il-livell ta' produzzjoni.

(43) Għal dak li jirrigwardja l-investimenti relatati mas-sistema ta' purifikazzjoni tal-gass, il-kwantità u l-valur tas-sustanzi kimiċi li ġew estratti u mibjugħa żdied bi f'tit. Min-naha l-oħra, wiehed jistenna spejjeż hafna aktar għoljin mis-sorveljanza kostanti rikjesta mill-impjant il-ġdid. Għaldaqstant, mhux qed jiġu registrati l-ebda benefiċċji ġenerali marbutin mal-produzzjoni li għandhom jitnaqqsu.

Miżura tal-emissjonijiet ta' SO₂

(44) Sabiex jiġu kontrollati l-emissjonijiet ta' SO₂ fl-atmosfera saret neċessarja l-installazzjoni ta' sistema biex tkejjel dawn l-emissjonijiet. L-investment kien ġie realizzat esklussivament għal raġunijiet ambjentali u ġie jiswa ITL 138 miljun (li jammontaw għal madwar EUR 70 000). Il-miżura ma kellhiex effett fuq il-produzzjoni.

4.1.3. Miżuri li kienu jsiru xorta waħda

(45) Għal dak li jirrigwardja l-miżuri murija aktar 'il quddiem, il-Kummissjoni waslet għall-konkluzjoni li huma kienu xorta se jsiru u li allura mhux eliġibbli bħala għajjnuna għall-harsien tal-ambjent. L-investimenti jirrapprezentaw total ta' ITL 8,52 biljun, li għaldaqstant ma jistgħux jiġu approvati bħala għajjnuna għall-harsien tal-ambjent, peress li ma kien ikollhom l-ebda effett ta' iċċentivazzjoni.

Sigillar jew tibdil parzjali jew integrali tal-briks taċ-ċelel tal-ifran

(46) L-impriza Lucchini ddeċidiet li tinvesti ITL 4 241 biljun (li jammontaw għal madwar EUR 2 100 000) għat-tiswija taċ-ċelel tal-ifran, billi ġew issigillati jew mibdula parzjalment jew integralment il-briks. Il-Kummissjoni tqis li dan l-investment sar għal raġunijiet marbutin mal-produzzjoni. L-ewwelnett, il-Kummissjoni tosserva illi l-batterija ta' fran ma tagħmilx parti mit-"tagħmir ambjentali", iżda tiffirma l-qalba stess tal-istabbiliment.

(47) It-tieni, it-tiswija permezz tal-issigillar tal-briks tidhol fl-attivitajiet normali ta' manutenzjoni ta' batterija ta' fran tal-kokk.

- (48) Barra minn hekk, l-Italja infurmat lill-Kummissjoni li l-interruzzjoni tal-attività tal-batterija fl-1992-1993 għaġ-
għet il-proċess ta' degradazzjoni tal-impjant, b'hekk kien
hemm riduzzjoni tat-tul taċ-ċiklu tal-hajja. Meta fl-1999,
l-impriza ddecidiet li tirraġa l-batterija, kienet qed tipp-
jana illi tkun tista' tiggarantixxi l-funzjonament tagħha
għal tal-inqas għaxar snin oħra. Għaladarba għe meqjus
neċessarju li jinbidlu l-briks minflok jiġu sigillati, jrid
jiġi preżunt li d-deterjorament tal-hitan kien wasal fi
stadju avanzat hafna. Peress li l-hitan taċ-ċella tal-forn
kienu f'kundizzjonijiet hżiena, kien hemm ir-riskju, per
eżempju, li jimbarmu 'l ġewwa u li minhabba f'hekk il-
vettura tat-tgħabbija ma kenitx tkun tista' tgħaddi biex
timbotta l-kokk barra miċ-ċella. F'dak il-każ, iċ-ċella ma
kenitx tkun tista' tiġi użata. Il-ħsara setgħet tipperikola
sahansitra l-istabilità tas-saqaf tal-forn.
- (49) L-Italja sostniet illi l-għan tal-intervent fuq il-briks kien ta'
natura ambjentali. Kieku l-gass għadda miċ-ċella għall-
kamra tal-kombustjoni, kienet tinbidel il-kompożizzjoni
tal-gass ta' kombustjoni u miċ-ċmiemi kien johroġ
duhhan iżwed.

- (50) Il-Kummissjoni tilqa' l-ispejgazzjonijiet tal-Italja dwar il-
htieġa li għandu jkun hemm għeluq ermetiku bejn iċ-
ċella tal-forn u l-kamra ta' kombustjoni, iżda hi tal-
fehma illi dawn l-ispejgazzjonijiet ma jurux illi l-investitur
għamel għażla ċara dwar livelli ta' harsien ambjentali
aktar għoljin. Għall-kuntrarju, il-Kummissjoni tqis li l-
investimenti setghu saru xorta waħda, għar-raġunijiet
murija aktar 'il fuq. Bl-ittira tat-3 ta' Ottubru 2007, l-Italja
kellha l-possibiltà li twieġeb għall-osservazzjonijiet tal-
Kummissjoni, iżda ma pproċedietx. Għaldaqstant il-
Kummissjoni hija tal-fehma illi l-interventi fil-briks tal-
hitan tal-forn kienu xorta jsiru, għal raġunijiet ekonomiċi,
jiġifieri biex tiġi garantita l-produzzjoni tal-kokk fl-istab-
biliment.

Installazzjoni ta' ġeneratur tal-elettriku
ta' riżerva

- (51) Anki jekk hu minnu li l-qtugħ tad-dawl għandu effett
hażin fuq l-ambjent, Il-Kummissjoni hi tal-fehma illi l-
installazzjoni ta' ġeneratur ta' riżerva tqiegħed għal raġu-
nijiet primarjament marbutin mal-produzzjoni. Il-qtugħ
tad-dawl għandu effetti hżiena serji fuq il-produzzjoni u
l-ġeneratur ta' riżerva kien ikun installat xorta waħda. L-
ammont ta' investiment kien jilhaq il-ITL 1,8 biljun (li
jammonta għal madwar EUR 900 000).

Filtri għall-emissjonijiet li jiġu prodotti
fil-fażi tat-tkessieh

- (52) L-Impriza Lucchini nefqet ITL 220 miljun (li jammontaw
għal madwar EUR 110 000) għall-akkwist ta' filtri ġodda
għall-filtragg tal-fwar mahluq mit-tkessieh tal-kokk li jkun
hareġ mill-forn. Skont il-Kummissjoni, l-filtri kienu se
jinbidlu xorta waħda, peress li kienu laħqu t-tmiem taċ-
ċiklu tal-hajja tagħhom (20 sena), kif ikkonfermat l-Italja
matul iż-żjara fuq il-post.

Awtomatizzazzjoni tal-livellar tal-
faham fiċ-ċella

- (53) L-operazzjoni ta' livellar tal-faham fil-forn għandha, pjut-
tost, effett pożittiv fuq l-ambjent. L-investment inkwist-
joni kien madanakollu jikkonsisti fl-awtomatizzazzjoni
tal-operazzjoni li qabel kienet issir manwalment. Din l-
awtomatizzazzjoni m'għandha prattikament l-ebda effett
fuq l-emissjonijiet. Il-miżura kienet sejra ssir xorta waħda,
għal raġunijiet ekonomiċi. L-ammont ta' investiment kien
jilhaq il-ITL 1,5 biljun (li jammonta għal madwar
EUR 750 000).

Pajpijiet ġodda għat-trasferiment tal-
gass lejn il-kmamar tal-kombustjoni

- (54) Il-pajp li minnu jgħaddi l-gass lejn il-kmamar ta'
kombustjoni sabiex isahhnu il-forn beda jnxxi, u allura
kien hemm hrug ta' gass. Dan kien ikollu jinbidel xorta
waħda, peress li l-gass huwa splussiv hafna u l-hrug kien
ta' periklu serju għall-haddiema. L-ammont ta' investi-
ment kien jilhaq is-ITL 761 miljun (li jammonta għal
madwar EUR 380 000).

4.2. L-impjant tal-ilma u d-dranagg

- (55) Qabel ma sar l-investment, l-impjant tal-ilma u dranaġġ
kien isegwi l-istandards obbligatorji fis-sehh.
- (56) Il-kwantità ta' ilma mehuda mill-baħar u għaldaqstant
mitfugħa lura fil-baħar kienet ta' 36 800 000 m³ qabel
ma sar l-investment, filwaqt li issa hija ta'
26 000 000 m³. L-investment serva essenzjalment sabiex
jinbena pajp li kien konness mad-depuratur komunali u
biex jinbidlu il-pajpijiet sabiex tiġi mnaqqsal-kwantità ta'
ilma neċessarja. Il-Kummissjoni hi tal-fehma illi din il-
miżura għandha skop ġenwin ta' harsien tal-ambjent.
- (57) L-investment ippermetta tnaqqis tal-ispejjeż tal-
ippumpjar ta' EUR 206 712 fis-sena. L-ilma li kien ġej
mid-depuratur mhux provdut gratuwitament, iżda jiswa
EUR 0,15 kull m³; L-ispejjeż addizzjonali għalhekk
jitiġu għal EUR 226 200. Għaldaqstant, is-sistema ġiet
tiswa lill-impriza Lucchini EUR 19 448 iktar b'paragun
mal-qadim. Ma hemmx għalhekk benefiċċji marbutin
mal-produzzjoni x'jinaqqsu.

5. KONKLUŻJONJET

- (58) Fid-dawl ta' dak li ntqal qabel, il-Kummissjoni waslet
għall-konklużjoni li, għal dak li jirrigwardja l-fran tal-
kokk, ITL 29,93 biljun f'investimenti (li jammontaw
għal 72 % mill-investimenti kumplessivi) għandhom
skop ambjentali u huma għaldaqstant eligibbli, f'konfor-
mità mal-linji gwida tal-ghajnuna mill-Istat għall-harsien
tal-ambjent tal-1994 fis-sehh f'dak iż-żmien (premissa 15
hawn fuq) ⁽¹⁾ M'hemmx benefiċċji marbutin mal-produz-
zjoni. L-Italja nnotifikat intensità ta' ghajnuna ta' 7 %. L-
ammont korrispondenti ta' ghajnuniet, li jammonta għal
ITL 2,095 biljun (li jammonta għal EUR 1 081 977,2),
jista' għalhekk jiġi meqjus kompatibbli.

⁽¹⁾ Dan m'għandux effett fuq il-kwistjoni jekk itejbux it-tekniki dispo-
nibbli, kif jipprevedu l-linji gwida attwali dwar l-ghajnuniet tal-
ambjent (ĠU C 82, 1.4.2008, p. 1).

- (59) Għal dak li jirrigwardja l-kumpliment tal-investimenti fil-fran tal-kokk, li jammontaw għal ITL 8,52 biljun (li jammontaw għal madwar EUR 4 300 000), il-Kummissjoni waslet għall-konkluzjoni li dawn kienu ser isiru xorta wahda għal raġunijiet ekonomiċi jew minhabba t-tul taċ-ċiklu tal-hajja tal-impjanti. Peress illi mhix permessa ebda għajjnuna reġjonali għall-proġettifil-qasam tal-produzzjoni tal-azzar, l-għajjnuna korrispondenti li tammonta għal ITL 0,596 biljun (li jammontaw għal EUR 307 808,31) hija inkompatibbli.
- (60) Għal dak li jirrigwardja l-impjant tal-ilma u d-dranaġġ, il-miżura shiha tista' titqies ġenwinament li għandha għan ta' harsien tal-ambjent. Peress li mhemmx benefiċċji marbutin mal-produzzjoni, l-ammont shih tal-għajjnuna, li tilhaq il-ITL 1,379 biljun (EUR 712 184,06), tista' tiġi approvata (intensità tal-għajjnuna tas-7 %).

ADDOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-Għajjnuna mill-Istat li l-Italja għandha intenzjoni li tattwa favur l-impriza tal-produzzjoni tal-azzar Lucchini Siderirgica S.p.A li tammonta għal EUR 1 081 977,2 (ITL 2,095 biljun) għal investimenti ġewwa l-ifran tal-kokk bi skop ta' harsien

tal-ambjent, u EUR 712 184,06 (ITL 1,379 biljun) għal investimenti fl-impjant tal-ilma u dranaġġ bi skop ta' harsien tal-ambjent, huma kompatibbli mas-suq komuni.

Artikolu 2

L-għajjnuna mill-Istat li l-Italja għandha intenzjoni li tattwa favur l-impriza tal-produzzjoni tal-azzar Lucchini Siderirgica S.p.A li tammonta għal EUR 307 808,31 (ITL 0,569 biljun) għal investimenti fil-fran tal-kokk li huma differenti minn daww ikkontemplati fl-Artikolu 1, huma inkompatibbli mas-suq komuni.

Din l-għajjnuna ma tistax għalhekk tiġi eżegwita.

Artikolu 3

Ir-Repubblika Taljana hija d-destinatarja ta' din id-deċiżjoni.

Magħmula fi Brussell, 16 ta' Lulju 2008.

Għall-Kummissjoni

Neelie KROES

Membru tal-Kummissjoni

ORJENTAZZJONIJIET

IL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

LINJA TA' GWIDA TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tas-7 ta' Mejju 2009

li temenda l-Linja ta' Gwida BĊE/2007/2 dwar it-Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer system (TARGET2)

(BĊE/2009/9)

(2009/390/KE)

IL-KUNSILL GOVERNATTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, b'mod partikolari l-ewwel u r-raba' inċiżi tal-Artikolu 105(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew, u b'mod partikolari l-Artikolu 3.1 u l-Artikoli 17, 18 u 22 tiegħu,

Billi:

- (1) Il-Kunsill Governattiv tal-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) adotta l-Linja ta' Gwida BĊE/2007/2 tas-26 ta' April 2007 dwar it-Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer system (TARGET2) ⁽¹⁾ li tirregola t-TARGET2 li hija kkaratterizzata minn pjattaforma teknika wahda msejha l-Pjattaforma Mqassma Wahda (Single Shared Platform) (SSP).
- (2) Għandhom isiru emendi għal-Linja ta' Gwida BĊE/2007/2: (a) minhabba hrug ġdid tal-SSP u l-htieġa li jiġi ddefinit il-cross-system settlement ġdid; u (b) biex jiġi permess aċċess għat-TARGET2 minn istituzzjonijiet ta' kreditu ta' proprjetà pubblika li, minhabba n-natura istituzzjonali speċifika tagħhom taht id-dritt Komunitarju, huma suġġetti għal skrutinju ta' standard paragunabbli mas-supervizjoni minn awtoritajiet nazzjonali kompetenti

ADOTTA DIN IL-LINJA TA' GWIDA:

Artikolu 1

L-Annessi II, III u IV tal-Linja ta' Gwida BĊE/2007/2 huma emendati skont l-Anness ta' din il-Linja ta' Gwida.

Artikolu 2

Dhul fis-sehh

1. Din il-Linja ta' Gwida għandha tidhol fis-sehh fit-8 ta' Mejju 2009.
2. L-Artikolu 1 għandu japplika mill-11 ta' Mejju 2009.

Artikolu 3

Indirizzati u miżuri ta' implimentazzjoni

1. Din il-Linja ta' Gwida tapplika għall-banek ċentrali kollha tal-Eurosistema.
2. Il-banek ċentrali nazzjonali tal-Istati Membri li adottaw l-euro għandhom sal-11 ta' Mejju 2009 jibagħtu lill-BĊE l-miżuri li bihom għandhom fihsiebhom li jikkonformaw ma' din il-Linja ta' Gwida.

Magħmula fi Frankfurt am Main, 7 ta' Mejju 2009.

Għall-Kunsill Governattiv tal-BĊE

Il-President tal-BĊE

Jean-Claude TRICHET

⁽¹⁾ ĠU L 237, 8.9.2007, p. 1.

ANNEX

1. L-Anness II tal-Linja ta' Gwida BĊE/2007/2 huwa emendat kif ġej:

Id-definizzjoni ta' 'istituzzjoni ta' kreditu' fl-Artikolu 1 tinbidel b'dan li ġej:

“— 'istituzzjoni ta' kreditu' tfisser jew: (a) istituzzjoni ta' kreditu fit-tifsira ta' [dahhal id-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali li timplimenta l-Artikolu 4(1)(a) u, jekk huwa rilevanti, l-Artikolu 2 tad-Direttiva Bankarja] li hija suġġetta għas-supervizzjoni minn awtorità kompetenti; jew (b) istituzzjoni ta' kreditu ohra fit-tifsira tal-Artikolu 101(2) tat-Trattat li hija suġġetta għal skrutinju ta' standard paragonabbli mas-supervizzjoni minn awtorità nazzjonali kompetenti.”

2. L-Anness III tal-Linja ta' Gwida BĊE/2007/2 huwa emendat kif ġej:

Id-definizzjoni ta' 'istituzzjoni ta' kreditu' fil-lista ta' definizzjonijiet f'dan l-Anness tinbidel b'dan li ġej:

“— 'istituzzjoni ta' kreditu' tfisser jew: (a) istituzzjoni ta' kreditu fit-tifsira tal-Artikoli 2 u 4(1)(a) tad-Direttiva Bankarja, kif implimentata fil-liġi nazzjonali, li hija suġġetta għal supervizzjoni minn awtorità kompetenti; jew (b) istituzzjoni ta' kreditu ohra fit-tifsira tal-Artikolu 101(2) tat-Trattat li hija suġġetta għal skrutinju ta' standard paragonabbli mas-supervizzjoni minn awtorità kompetenti.”

3. L-Anness IV tal-Linja ta' Gwida BĊE/2007/2 huwa emendat kif ġej:

(1) Fil-paragrafu 1, jiżdiedu d-definizzjonijiet li ġejjin:

“— '*cross-system settlement*' tfisser *is-settlement* f'hin reali ta' struzzjonijiet ta' debitu li taħthom isiru l-hlasijiet minn bank tas-*settlement* ta' AS wiehed bl-użu ta' proċedura ta' *settlement* 6 lil bank tas-*settlement* ta' AS ieħor bl-użu ta' proċedura ta' *settlement* 6;

— '*Static Data (Management) Module*' tfisser il-modulu SSP fejn *data* statiči jingabru u jiġu rrikordjati.”

(2) Jiżdied il-paragrafu 3(7) li ġej:

“(7) L-ASCBs għandhom jiżguraw li l-ASs li magħhom għandhom arrangamenti bilaterali jipprovdu l-isem u l-BIC tal-AS li bihom fihsiebhom jeżegwixxu *cross-system settlement* u d-data minn meta l-*cross-system settlement* b'AS partikolari għandu jibda jew jispicċa. Din l-informazzjoni għandha tiġi rrekordjata fl-*Static Data (Management) Module*.”

(3) Il-paragrafu 4(3) jinbidel b'dan li ġej:

“(3) Struzzjoni ta' hlas għandha titqies li giet aċċettata jekk:

(a) l-istruzzjoni ta' hlas tikkonforma mar-regoli stabbiliti mill-provditur tas-servizz tan-network;

(b) l-istruzzjoni ta' hlas tikkonforma mar-regoli u l-kundizzjonijiet tal-ifformattjar tas-sistema komponenti tat-TARGET2 tal-ASCB;

(c) il-bank tas-*settlement* huwa fil-lista ta' banek ta' *settlement* imsemmijin fil-paragrafu 3(1);

(d) fil-każ ta' *cross-system settlement*, l-AS rilevanti huwa fil-lista ta' ASs li bihom jista' jiġi eżegwit il-*cross-system settlement*;

(e) fil-każ li l-partecipazzjoni tal-bank tas-*settlement* fit-TARGET2 ġie sospiż, ikun inkiseb il-kunsens esplicitu tal-SCB tal-bank tas-*settlement* sospiż.”

(4) Il-paragrafu 6(1)(f) jinbidel b'dan li ġej:

“(f) Proċedura ta' *settlement* 6 (likwidità ddedikata u *cross-system settlement*).”

(5) Il-paragrafu 8(5) jinbidel b'dan li ġej:

“(5) Meta ASCB joffri proċedura ta' *settlement* 6 għal mudelli *interfaced*, l-SCBs għandhom jifhem subkont wiehed jew iżjed fis-sistemi ta' komponent TARGET2 għall-banek ta' *settlement*, li jiġi użat għal-likwidità ddedikata u, jekk ikun rilevanti, għall-*cross-system settlement*. Is-subkontijiet għandhom jiġu identifikati bil-BIC tal-kont PM li miegħu għandhom x'jaqsmu, flimkien ma' numru ta' kont li huwa speċifiku għas-subkont rilevanti. In-numru tal-kont huwa kompost mill-kodiċi tal-pajjiż flimkien ma' mhux aktar minn 32 karattru (jiddependi fuq l-istruttura tal-kont bankarju nazzjonali rilevanti).”

(6) Il-paragrafu 14 jinbidel b'dan li ġej:

“14. Proċedura ta' *settlement* 6 - Likwidità ddedikata u *cross-system settlement*

(1) Il-proċedura ta' *settlement* 6 tista' tintuża kemm għall-mudell *interfaced* u dak integrat, kif deskritt fis-subparagrafi 4 sa 13 u 14 sa 18 hawn isfel, rispettivament. Fil-każ tal-mudell integrat, l-AS rilevanti għandu juża kont mera biex jiġbor il-likwidità mehtieġa mwarrba mill-banek tiegħu tas-*settlement*. Fil-każ tal-mudell *interfaced*, il-bank tas-*settlement* għandu jiftah mill-anqas subkont wiehed dwar AS speċifiku.

(2) Jekk jitolbu hekk, il-banek tas-*settlement* għandhom jiġu nnotifikati pemezz ta' messaggj SWIFT MT 900 jew MT 910 bl-ikkreditar jew l-iddebitar tal-kontijiet PM tagħhom u, jekk japplika, tas-subkontijiet tagħhom.

(3) Meta joffru *cross-system settlement* taht il-proċedura ta' *settlement* 6, l-ASCs u l-SCBs għandhom jappoġġaw hlasijiet *cross-system settlement*, jekk jinbdew mill-ASs rilevanti. AS jista' jibda *cross-system settlement* biss matul iċ-ċiklu tal-ipproċessar tiegħu, u l-proċedura ta' *settlement* 6 għandha tkun qed taħdem fl-AS li jircievi l-istruzzjoni ta' hlas. *Cross-system settlement* għandha tiġi offruta kemm għall-ipproċessar bin-nhar u bil-lejl taht il-proċedura ta' *settlement* 6. Il-possibbiltà li tiġi eżegwita *cross-system settlement* bejn żewġ ASs individwali għandha tiġi rrikordjata fl-*iStatic Data (Management) Module*.

(A) Mudell *interfaced*

(4) Meta joffru l-proċedura ta' *settlement* 6, l-ASCs u l-SCBs għandhom jappoġġjaw is-*settlement* ta' bilanci ta' kontanti bilaterali u/jew multilaterali ta' tranżazzjonijiet AS billi:

(a) jippermettu li bank tas-*settlement* jiffinanzja minn qabel l-obbligu tas-*settlement* prospettiv tiegħu permezz ta' trasferimenti ta' likwidità mill-kont PM tiegħu għal ġewwa s-subkont tiegħu (minn issa 'l quddiem 'likwidità ddedikata') qabel l-ipproċessar AS; u

(b) l-istruzzjonijiet ta' hlas tal-AS jiġu *settled* wara li jitlessa l-ipproċessar AS: fir-rigward tal-banek tas-*settlement* qasir billi s-subkontijiet tagħhom jiġu ddebitati (fil-limiti tal-fondi pprovduti f'dak il-kont) u billi jiġi kkreditat il-kont tekniku tal-AS, u fir-rigward tal-banek tas-*settlement* twal billi jiġu kkreditati s-subkontijiet tagħhom u jiġi ddebitat il-kont tekniku tal-AS.

(5) Meta joffru l-proċedura ta' *settlement* 6:

(a) l-SCBs għandhom jifhem mill-anqas subkont wiehed fir-rigward ta' AS wiehed għal kull bank tas-*settlement*; u

(b) l-ASCB għandu jiftah kont tekniku għall-AS biex: (i) jiġu kkreditati fondi miġbura mis-subkontijiet tal-banek tas-*settlement* qasir; u (ii) jiġu ddebitati fondi meta jsiru krediti fis-subkontijiet iddedikati tal-banek tas-*settlement* twal.

(6) Il-proċedura ta' *settlement* 6 għandha tkun offruta kemm għal ipproċessar ta' bi nhar u operazzjonijiet ta' bil-lejl tal-ASs. Fil-każ tal-aħhar, il-jum ġdid tan-negozju għandu jibda minnufih malli jiġu sodisfatti l-obbligi tar-riżervi minimi; kull debitu jew kreditu magħmul fil-kontijiet rilevanti wara għandhom jitqiesu għall-valur tal-jum ġdid tan-negozju.

(7) Fil-proċedura ta' *settlement* 6 u fir-rigward tad-dedikazzjoni tal-likwidità, l-ASCs u l-SCBs għandhom joffru t-tipi li ġejjin ta' servizz ta' trasferiment ta' likwidità fil- u mis-subkont:

(a) *standing orders* li banek tas-*settlement* jistgħu jibagħtu jew jimmodifikaw f'kull hin matul jum tan-negozju permezz tal-ICM (meta jkun disponibbli). *Standing orders* mibgħuta wara li jintbagħat messaggj ta' 'bidu-ta'-proċedura' f'jum ta' negozju partikolari għandhom ikunu validi biss għall-jum tan-negozju li jmiss. Jekk ikun hemm diversi *standing orders* biex jikkreditaw subkontijiet differenti, dawn għandhom jiġu *settled* fl-ordni skont l-ammont tagħhom, jibdew bl-ogħla. Matul l-operazzjonijiet ta' bil-lejl ta' AS, jekk ikun hemm *standing orders* li għalihom ma jkunx hemm fondi biżżejjed fil-kont PM, dawk l-ordnijiet għandhom jiġu *settled* wara tnaqqis *pro-rata* tal-ordnijiet kollha;

- (b) ordnijiet kurrenti, li jistghu jintbaghtu biss jew minn bank tas-*settlement* (permezz tal-ICM) jew tal-AS rilevanti permezz ta' messagg XML matul it-thaddim tal-proċedura ta' *settlement* 6 (identifikata bl-intervall ta' bejn il-messagg ta' 'bidu-ta'-proċedura' sa dak ta' 'tmien-ta'-proċedura') u li jiġu *settled* biss sakemm iċ-ċiklu tal-ipproċessar AS ma jkunx għadu beda. Jekk l-AS jibghat ordni kurrenti li għaliha ma jkunx hemm fondi biżżejjed fil-kont PM, din l-ordni għandha tiġi *settled* parzjalment;
- (c) ordnijiet SWIFT li jmorru permezz ta' messagg MT 202 li jistghu jintbaghtu biss waqt it-thaddim ta' proċedura ta' *settlement* 6 u matul l-ipproċessar ta' bi nhar biss. Dawn l-ordnijiet għandhom jiġu *settled* minnufih. Fil-każ ta' ċiklu li jkun qed jaħdem, dan għandu jsir minghajr ma jiġi nnotifikat l-AS.
- (8) Il-proċedura ta' *settlement* 6 għandha tibda permezz ta' messagg ta' 'bidu-ta'-proċedura' u tispiċċa permezz ta' messagg ta' 'tmien-ta'-proċedura', biż-żewġ messaggi jintbaghtu mill-AS. Iżda, għall-operazzjonijiet ta' bil-lejl tas-sistema ancillari, il-messagg ta' 'bidu-ta'-proċedura' jintbaghat mill-ASCB. Messaggi ta' 'bidu-ta'-proċedura' għandhom jibdw is-*settlement* ta' *standing orders* għat-trasferiment ta' likwidità fis-subkontijiet. Il-messagg ta' 'tmien-ta'-proċedura' iwassal għal trasferiment mill-gdid awtomatiku ta' likwidità mis-subkont għall-kont PM.
- (9) Fil-proċedura ta' *settlement* 6, il-likwidità ddedikata fis-subkontijiet għandha tiġi ffrizata sakemm iċ-ċiklu tal-ipproċessar AS ikun qed jaħdem (li jibda b'messagg ta' 'bidu-ta'-ċiklu' u jispiċċa b'messagg ta' 'tmien-ta'-ċiklu', it-tnejn li huma jintbaghtu mill-AS) u rilaxxata wara. Il-bilanċ iffriżat jista' jinbidel matul iċ-ċiklu tal-ipproċessar bħala riżultat ta' hlasijiet *cross-system settlement*.
- (10) F'kull ċiklu tal-ipproċessar AS, l-istruzzjonijiet ta' hlas għandhom jiġu *settled* mil-likwidità ddedikata fejn bħala regola għandu jintuża l-Algoritmu 5 (kif imsemmi fl-Appendiċi I tal-Anness II).
- (11) F'kull ċiklu tal-ipproċessar AS, il-likwidità ddedikata ta' bank tas-*settlement* tista' tiżdied permezz tal-ikkreditar ta' ċerti hlasijiet dovuti minn haddiehor (*incoming*) direttament fis-subkontijiet tiegħu, jiġifieri kupuni u hlasijiet ta' fidi. F'dawn il-każijiet, il-likwidità l-ewwel għandha tiġi kkreditata fil-kont tekniku, imbagħad iddebitata minn dan il-kont qabel ma l-likwidità tiġi kkreditata fis-subkont (jew fil-kont PM).
- (12) Cross-system settlement bejn żewġ ASs li jkunu *interfaced* jista' jinbeda biss minn AS (jew l-ASCB tiegħu għan-nom tiegħu) li s-subkont tal-partecipant jiġi ddebitat. L-istruzzjoni għall-hlas tiġi *settled* bl-iddebitjar tal-ammont indikat fl-istruzzjoni ta' hlas mis-subkont ta' partecipant tal-AS li jibda l-istruzzjoni ta' hlas u l-ikkreditjar tas-subkont ta' partecipant ta' AS iehor.
- L-AS li jibda l-istruzzjoni tal-hlas u l-AS l-oħrajn għandhom jiġu nnotifikati meta jispiċċa s-*settlement*.
- (13) Cross-system settlement minn AS bl-użu ta' mudell *interfaced* lil AS bl-użu ta' mudell integrat jista' jinbeda mill-AS bl-użu ta' mudell *interfaced* (jew l-ASCB tiegħu f'ismu). L-istruzzjoni għall-hlas tiġi *settled* bl-iddebitjar tal-ammont indikat fl-istruzzjoni ta' hlas mis-subkont ta' partecipant tal-AS bl-użu ta' mudell *interfaced* u jiġi kkreditat il-kont mera użat mill-AS bl-użu ta' mudell integrat. Il-hlas ma jistax jinbeda mill-AS bl-użu ta' mudell integrat li l-kont mera tiegħu ser jiġi kkreditat.
- L-AS li jibda l-istruzzjoni tal-hlas u l-AS l-oħrajn għandhom jiġu nnotifikati meta jispiċċa s-*settlement*.
- (B) *Mudell integrat*
- (14) Meta joffru l-proċedura ta' *settlement* 6 għall-mudelli integrati, il-ASCBs jew il-SCBs għandhom jappoġġjaw dak is-*settlement*. Fil-każ li tintuża l-proċedura ta' *settlement* 6 għall-mudell integrat tal-ipproċessar ta' bi nhar, tiġi offruta biss funzjonalità limitata.
- (15) Fil-proċedura ta' *settlement* 6 u fir-rigward tal-mudell integrat, l-ASCBs u l-SCBs għandhom joffru t-tipi li ġejjin ta' servizz ta' trasferiment ta' likwidità f'kont mera:
- (a) *standing orders* (għal ipproċessar ta' bi nhar u operazzjonijiet ta' bil-lejl tal-AS), li l-banek tas-*settlement* jistghu jibaghtu jew jimmodifikaw f'kull hin matul jum tan-negozju permezz tal-ICM (meta jkun disponibbli). *Standing orders* mibghuta wara li jintbaghat messagg ta' 'bidu-ta'-proċedura' f'jum ta' negozju partikolari għandhom ikunu validi biss għall-jum tan-negozju li jmiss. Jekk ikun hemm diversi *standing orders* biex jikkreditaw subkontijiet differenti, dawn għandhom jiġu *settled* fl-ordni skont l-ammont tagħhom, jibdew bl-ogħla. Jekk *standing order* għall-ipproċessar ta' bi nhar mhix koperta, din tincahad. Matul l-operazzjonijiet ta' bil-lejl ta' AS, jekk ikun hemm *standing orders* li għalihom ma jkunx hemm fondi biżżejjed fil-kont PM, dawk l-ordnijiet għandhom jiġu *settled* wara tnaqqis *pro-rata* tal-ordnijiet kollha;

- (b) ordnijiet kurrenti, li jistghu jintbaghtu biss jew minn bank tas-*settlement* (permezz tal-ICM) jew tal-AS rilevanti permezz ta' messagg XML matul it-thaddim tal-proċedura ta' *settlement* 6 (identifikata bl-intervall ta' bejn il-messagg ta' 'bidu-ta'-proċedura' sa dak ta' 'tmien-ta'-proċedura') u li jiġu *settled* biss sakemm iċ-ċiklu tal-ipproċessar AS ma jkunx għadu beda. Jekk l-AS jibgħat ordni kurrenti li għaliha ma jkunx hemm fondi biżżejjed fil-kont PM, din l-ordni għandha tiġi *settled* parzjalment;
- (c) ordnijiet SWIFT li jmorru permezz ta' messagg MT 202 li jistghu jintbaghtu biss waqt l-ipproċessar ta' bi nhar biss. Dawn l-ordnijiet għandhom jiġu *settled* minnufih.
- (16) Ir-regoli rigward il-messaggi ta' 'bidu-ta'-proċedura' u 'tmien-ta'-proċedura', kif ukoll rigward il-bidu u t-tmien taċ-ċiklu għall-mudell *interfaced*, għandhom japplikaw *mutatis mutandis*.
- (17) Cross-system settlement bejn żewġ ASs li jużaw mudell integrat jista' jinbeda biss minn AS (jew l-ASCB tiegħu f'ismu) li l-kont mera tiegħu jiġi ddebitat. L-istruzzjoni għall-hlas tiġi *settled* bl-iddebitjar tal-ammont indikat fl-istruzzjoni ta' hlas mill-kont mera użat mill-AS li jibda l-istruzzjoni ta' hlas u l-ikkreditjar tal-kont mera użat minn AS iehor. L-istruzzjoni ta' hlas ma tistax tinbeda minn AS li l-kont mera tiegħu ser jiġi kkreditat.
- L-AS li jibda l-istruzzjoni tal-hlas u l-AS l-oħrajn għandhom jiġu nnotifikati meta jispiċċa s-*settlement*.
- (18) Cross-system settlement minn AS bl-użu ta' mudell *interfaced* lil AS bl-użu ta' mudell *interfaced* jista' jinbeda mill-AS bl-użu ta' mudell *interfaced* (jew l-ASCB tiegħu għan-nom tiegħu). L-istruzzjoni għall-hlas tiġi *settled* bl-iddebitjar tal-ammont indikat fl-istruzzjoni ta' hlas minn kont mera użat mill-AS bl-użu ta' mudell *integrat* u jiġi kkreditat is-subkont ta' parteċipant ta' AS iehor. L-istruzzjoni tal-hlas ma tistax tinbeda mill-AS bl-użu ta' mudell *interfaced* li s-subkont tal-partecipant tiegħu jiġi kkreditat.

L-AS li jibda l-istruzzjoni tal-hlas u l-AS l-oħrajn għandhom jiġu nnotifikati meta jispiċċa s-*settlement*."

LINJA GWIDA TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW**tas-7 ta' Mejju 2009****li temenda l-Linja Gwida BĊE/2000/7 dwar l-istrumenti u l-proċeduri tal-politika monetarja tal-Eurosistema****(BĊE/2009/10)****(2009/391/KE)**

IL-KUNSILL GOVERNATTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jwaqqaf il-Komunità Ewropea, partikolarment l-ewwel subinċiż tal-Artikolu 105(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-Istatut tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew, u partikolarment l-Artikolu 12.1 u l-Artikolu 14.3 flimkien mal-ewwel subinċiż tal-Artikolu 3.1, l-Artikolu 18 u l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 20 tiegħu,

Billi:

- (1) Biex tintlaħaq politika monetarja unika tenhtieg definizzjoni tal-istrumenti u l-proċeduri li se jintużaw mill-Eurosistema, li tikkonsisti mill-banek ċentrali nazzjonali (BĊN) tal-Istati Membri li adottaw l-euro (minn issa 'l quddiem "l-Istati Membri partecipanti") u l-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE), biex b'hekk din il-politika tkun tista' tiġi implimentata b'mod uniformi fiż-żona tal-euro kollha.
- (2) Għandhom isiru emendi għal-Linja Gwida BĊE/2000/7 tal-31 ta' Awwissu 2000 dwar l-istrumenti u l-proċeduri tal-politika monetarja tal-Eurosistema ⁽¹⁾ biex jiġi permess l-aċċess għall-operazzjonijiet tas-suq hieles u l-facilitajiet permanenti tal-Eurosistema minn istituzzjonijiet ta' kreditu li, minhabba n-natura istituzzjonali speċifika tagħhom skont id-dritt Komunitarju, huma soġġetti għal skrutinju ta' standard paragunabbli mas-supervizjoni minn awtoritajiet nazzjonali kompetenti,

ADOTTA DIN IL-LINJA GWIDA:

Artikolu 1**Emenda għall-Anness I tal-Linja Gwida BĊE/2000/7**

Fl-ewwel paragrafu tat-Taqsima 2.1, it-tielet sentenza tat-tieni inċiż hi sostitwita b'dan li ġej:

"Minhabba n-natura istituzzjonali speċifika tagħhom skont id-dritt Komunitarju, istituzzjonijiet finanzjarment sodi fit-tifsira tal-Artikolu 101(2) tat-Trattat li huma soġġetti għal skrutinju ta' standard paragunabbli mas-supervizjoni minn awtoritajiet nazzjonali kompetenti jistgħu jiġu aċċettati bħala kontropartijiet. Istituzzjonijiet finanzjarment sodi li huma soġġetti għas-supervizjoni mhux armonizzata minn awtoritajiet nazzjonali ta' standard paragunabbli mas-supervizjoni armonizzata UE/ŻEE jistgħu jiġu aċċettati wkoll bħala kontropartijiet, eż. friegħi ta' istituzzjonijiet stabbiliti fiż-żona tal-euro li għandhom is-sede prinċipali tagħhom barra ż-ŻEE."

Artikolu 2**Dhul fis-sehh**

Din il-Linja Gwida għandha tidhol fis-sehh fil-11 ta' Mejju 2009.

Artikolu 3**Indirizzati u miżuri ta' implimentazzjoni**

1. Din il-Linja Gwida hi indirizzata lill-BĊN tal-Istati Membri partecipanti.
2. Sal-11 ta' Mejju 2009, il-BĊN imsemmija fil-paragrafu 1 għandhom jibagħtu lill-BĊE l-miżuri li permezz tagħhom bi hsiebhom jikkonformaw ma' din il-Linja Gwida.

Magħmula fi Frankfurt am Main, 7 ta' Mejju 2009.

*Fisem il-Kunsill Governattiv tal-BĊE**Il-President tal-BĊE*

Jean-Claude TRICHET

⁽¹⁾ ĠU L 310, 11.12.2000, p. 1.

CORRIGENDUM

Rettifika għar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 275/2009 tat-2 ta' April 2009 li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 872/2004 li jirrigwarda iktar miżuri restrittivi li għandhom x'jaqsmu mal-Liberja

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 91, 3 ta' April 2009)

Fpaġna 19, fl-Anness, fil-punt (2)(c):

minflok: “Ali Ramadan Kleilat Al-Delby”,

aqra: “Ali Ramadhan Kleilat Al-Delbi”.

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2009 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 000 EUR fis-sena (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	100 EUR fix-xahar (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	700 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	70 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	40 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	500 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	360 EUR fis-sena (= 30 EUR fix-xahar)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

(*) Il-prezz kull kopja: bi 32 paġna: 6 EUR
minn 33 sa 64 paġna: 12 EUR
aktar minn 64 paġna: Prezz fiss għal kull każ

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li jroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippublikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (Serje S – Appalti u Swieq Pubbliċi) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Il-pubblikazzjonijiet bil-flus editjati mill-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>